BANK XİDMƏTLƏRİNİN GÖSTƏRİLMƏSİNƏ DAİR ÜMUMİ ŞƏRTLƏR TOPLUSU

Hazırkı sənəd (bundan sonra "Şərtlər Toplusu" və/və ya "Müqavilə" adlandırılacaq) - Bank xidmətlərinin göstərilməsinə dair ümumi şərtlər toplusu Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyi, AR Mərkəzi Bankın lisenziyası və öz Nizamnaməsi əsasında fəaliyyət göstərən "PAŞA Bank" ASC (bundan sonra "Bank" adlandırılacaq) tərəfindən aşağıda sadalanan bank xidmətlərinin təqdim edilməsi şərtlərini əks etdirir və onu qəbul edən şəxsə (bundan sonra "Müştəri" adlandırılacaq), (bundan sonra "Bank" və "Müştəri" ayrı-ayrılıqda «Tərəf», birlikdə isə «Tərəflər» adlanacaqlar) aşağıda qeyd olunan şərtlərlə təqdim olunur:

I. MÜQAVİLƏNİN PREDMETİ

1. Bu Müqavilədə, Müştərinin müraciəti əsasında ona bank hesabının açılması, depozitin yerləşdirilməsi, maliyyələşdirilməsi (kredit, kredit xətti və ya limitin ayrılması), ticarətin maliyyələşdirilməsi (akkreditiv, qarantiya, stand-by akkreditiv, inkasso), ödəniş kartlarınınverilməsi, depozit qutularının icarəsi və bu xidmətlərin göstərilməsindən irəli gələn şərtlər müvafiq adlı bölmələrdə öz əksini tapmışdır.
2. Müqavilədə qeyd olunan xidmətlərdən hər hansı birinin Bank tərəfindən bu Müqavilənin şərtlərini qəbul etmiş Müştəriyə təqdim olunması üçün müvafiq xidmətin təqdim olunmasını nəzərdə tutan Ərizə formalarının Banka təqdim olunması və ya bu Müqavilə ilə müvafiq xidmətin göstərilməsi üçün Ərizə formalarında qeyd edilməsi nəzərdə tutulan məlumatların *https://Pashabank.digital* və ya *https://ib.pashabank.az* internet səhifəsi üzrə Müştəri üçün fərdi qaydada yaradılmış modullar vasitəsilə Müştərinin özü və/və ya səlahiyyətli nümayəndəsi tərəfindən doldurularaq təqdim edilməsi tələb olunur (bundan sonra "Ərizə" dedikdə hər iki qaydada təqdim olunmuş sifariş nəzərdə tutulacaq). Müştərinin təklifinin (sifarişi) qəbul edilməsi Bankın yazılı məlumatı və ya xidməti təqdim etmək hərəkəti əsasında iradəsinin bəyanı ilə təsdiq olunur.
3. Müştəriyə yalnız sifariş edilən və Ərizədə qeyd edilən xidmət təqdim olunacaq. Ərizə Bankın və

GENERAL TERMS AND CONDITIONS FOR PROVISION OF BANK SERVICES

The present document (hereinafter referred to as the "General Terms and Conditions" or/and "Agreement") - a set of general conditions for the provision of banking services specifies the conditions for the provision of banking services listed below by OJSC "PASHA Bank" (hereinafter referred to as the "Bank"), operating on the basis of the legislation of the Republic of Azerbaijan, AR Central Bank's license and its Bank's Charter, and is offered to the person who accepts these General Terms and Conditions (hereinafter referred to as the "Customer"), ("Bank" and "Customer" hereinafter jointly referred to as the "Parties" and separately as the "Party") on the following terms:

I. SUBJECT OF THE AGREEMENT

1. The present Agreement specifies the terms and conditions on opening a bank account, placement of deposit, financing (loan, credit line or provision of limit), trade finance (letter of credit, guarantees, stand-by letter of credit, collection), payment card's issuance, rent of deposit boxes upon Customer's request, stipulated in the sections named respectively.
2. In order to provide with each of the above mentioned banking services to the Customer who accepted terms and conditions hereof, it is required to submit to the Bank, the relevant Application forms, which are considered to be Addendums to the present Agreement, filled out by the Customer personally or/and his/her authorized representative; or to submit datasto be filled out the Addendums through modules made for the Customer solely on the internet pages *https://Pashabank.digitalorhttps://ib.pashabank.az* (hereinafter "Application" means an order submitted in both cases). Acceptance of the Customer's offer (order) is confirmed by a statement of the will of the Bank on the basis of the written information or the act of providing the service.
3. Customer will be provided only with the service, requested by him/her in the relevant Applicationz The Application will be accepted for execution upon the approval by signatures and stamps of the both Parties or

Müştərinin imza və möhürü ilə, yaxud gücləndirilmiş elektron imzası ilə təsdiqləndiyi halda Bank tərəfindən icraya qəbul ediləcək.

4. Hər bir bank xidməti üzrə həmin xidmətin başlama və bitmə tarixləri, faiz, xidmət haqqı, xidmətin göstərilmə yeri və sair şərtlər xidmətin sorğu edildiyi Ərizədə öz əksini tapacaq.
5. Bu Müqavilə çərçivəsində təqdim olunan Ərizə bu Müqavilənin ayrılmaz hissəsini təşkil edir. Müvafiq Ərizə ilə və Müqavilə şərtləri arasında uyğunsuzluq olarsa, Ərizə şərtləri üstünlük təşkil edəcək.
6. Tərəflər arasında bu Müqavilədə qeyd olunmuş xidmətlər üzrə daha əvvəl imzalanmış və xitam verilməmiş digər müqavilələr mövcud olduğu halda, bu Müqavilənin şərtlərinin Müştəri tərəfindən qəbul edilməsi əvvəlki müqavilə şərtlərini qüvvədən salır və hal-hazırda göstərilməkdə olan xidmətlərə də bu Müqavilə şərtləri tətbiq olunur.

II. BANK HESABI

1. Cari hesab barədə məlumat

1.1. Bank, Müştərinin müraciəti əsasında ona "Bank hesabının açılması üçün ərizə" formasında göstərilən valyuta(lar)da cari hesab açmağı, onun tapşırığı ilə Azərbaycan Respublikası qanunvericiliyi, Mərkəzi Bankın normativ sənədləri ilə nəzərdə tutulmuş bütün hesablaşma və kassa əməliyyatlarını həyata keçirməyi, yeni açılmış hesaba daxil olan pul vəsaitini qəbul etməyi və hesaba salmağı, hesabdan müvafiq məbləğlərin köçürülməsi və verilməsi, hesab üzrə digər əməliyyatların aparılmasına dair Müştərinin sərəncamlarını yerinə yetirməyi öhdəsinə götürür. Müştəri isə bunun müqabilində Bankın qüvvədə olan tariflərinə uyğun olaraq müvafiq xidmət haqqını ona ödəməyi öhdəsinə götürür.

1.2. Bu Müqavilə qüvvəyə minməzdən əvvəl açılmış hesablara da bu Müqavilədə qeyd olunan qaydalar tətbiq edilir, habelə onların açılması ilə əlaqədar bağlanmış müqavilələrdə bu Müqavilə ilə ziddiyyət təşkil edən şərtlər olduqda, bu Müqavilə üstünlük təşkil edir.

1.3. Tərəflərin qarşılıqlı razılığı əsasında hesabın kreditləşməsi (overdraft) nəzərdə tutula bilər. Bu halda Bank kreditləşmənin həyata keçirildiyi gündən Müştəriyə müvafiq

approval by the enhanced electronic signatures of the Parties.

4. The start and end dates, interest rate, service fee, the place of service's provision and other terms of each banking services requested from the Bank will be specified in the mentioned Application.
5. All Applications, submitted with respect to the present Agreement, are the integral part of the Agreement. In case of the discrepancy between the terms and conditions of the respective Application and the present Agreement, the terms and conditions stated in the Application shall prevail.
6. In case there are other previously signed and not terminated agreements between the Parties on the services specified in this Agreement, the terms of the present Agreement shall prevail by Customer's acceptance hereof.

II. BANK ACCOUNT

1. Information on the current account

1.1. Bank undertakes to opene a current account in the currency(ies), mentioned in the "Application form for opening a Bank Account", to execute all payments and cash transactions, accept and deposit of funds in the newly opened account, considered in accordance with the legislation of the Republic of Azerbaijan and normative documents of the Central Bank, transfer and issuance of relevant amounts from the account, as well as to execute Customer's order on conduction of other operations on the account upon the request of the Customer. While, the Customer, in return, undertakes to pay relevant service fee in accordance with the Bank's tariffs in force.

1.2. The rules set forth in this Agreement shall also be applied to the accounts opened before the entry into force of the present Agreement. Moreover, in case of any discrepancy between this Agreement and the contracts concluded for openings previous accounts, the terms of this Agreement shall prevail.

1.3. Lending (overdraft) of the account may be considered upon mutual agreement of the Parties. In this case, Bank is considered to have given a relevant amount of loan to

məbləğdə kredit vermiş sayılır. Hesabın kreditləşməsi üzrə şərtlər bu Müqavilənin müvafiq bəndinin müddəaları və Bankın qüvvədə olan tariflərinə uyğun müəyyən olunacaq.

1.4. Bank Müştəriyə xidmət tariflərini öz mülahizəsinə uyğun olaraq "Kassa-Hesablaşma xidmətləri üzrə tarif paketləri üçün Ərizə" əsasında Müştərinin seçimi üzrə ümumi paket şəklində təqdim edə bilər. Əgər Müştərinin dövriyyə həcmi Bankın tarif paketləri üçün nəzərdə tutduğu müştəri seqmentinə uyğun gəlməzsə, Bank Tarif paketinin məbləğini Müştəriyə qaytarmaqla paketi ləğv etmək və Müştəriyə Bankın qüvvədə olan tariflərini tətbiq etmək hüququ var.

Customer, effective from the date of execution of lending. The terms on account's lending will be determined in accordance with provisions of relevant clause hereof and with the Bank's tariffs in force.

1.4. The Bank may offer Customer a service tariffs upon the Customer's choice as a general package on the basis of the "Application for Tariffs for Cash-Settlement Services" in accordance with Customer's discretion. If the Customer's turnover does not correspond to the customer segment defined by the Bank for tariff packages, the Bank is entitled to cancel the package by returning the amount of the Tariff package to the Customer and apply the Bank's current tariffs to the Customer.

2. Bank hesabı xidmətinin göstərilməsi ilə bağlı Tərəflərin hüquq və vəzifələri

2.1. Bankın vəzifələri:

2.1.1. Müştəriyə hesablaşma-kassa xidməti üzrə kompleks xidmət təqdim etmək. Bura Müştərinin hesablarının aparılması və onun tapşırığı ilə Bankın lisenziyasında nəzərdə tutulmuş bütün hesablaşma və kassa əməliyyatlarının həyata keçirilməsi daxildir.

2.1.2. Bankın qüvvədə olan tariflərinə uyğun olaraq xidmət haqlarının ödənilməsi şərtilə Müştəriyə bilavasitə hesablaşma-kassa xidmətinə aid olan və ya aid olmayan digər xidmətləri (kreditləşdirmə, xarici valyutanın alınıb satılması, səhmlərin alınması və yerləşdirilməsi və s.) göstərmək.

2.1.3. Müştərinin tapşırığı ilə Azərbaycan Respublikası Mərkəzi Bankının müvafiq qaydaları və Bankın daxili qayda və prosedurlarına ciddi riayət etməklə hesablaşma əməliyyatlarını vaxtı-vaxtında və düzgün yerinə yetirmək.

2.1.4. Qanunvericiliklə nəzərdə tutulmuş məqsədlər üçün ona hesablaşma hesabından nağd pul vəsaiti vermək. Bu halda Müştərinin hesabından pul vəsaitlərinin silinməsi ardıcıllığına dair qanunvericiliyin tələbləri nəzərə alınır.

2.1.5. Müştərinin hesabında olan pul vəsaitinə dair əməliyyatı yalnız onun tapşırığı, yaxud onun razılığı ilə həyata keçirmək. Bank tərəfindən Müştərinin hesabından akseptsiz vəsaitin silinməsi yalnız qanunvericilik və bu

2. Parties' rights and obligations on the provision of the bank account's services

2.1. Bank's obligations:

2.1.1. To provide the Customer with complex service on cash-settlement services. It includes conduct of Customer's accounts and implementation of all payments and cash transactions, considered in Bank's license upon Customer's order.

2.1.2. To provide other services, which directly relate or not relate to cash-settlement services (lending, foreign currency exchange, purchase and placement of shares etc.) to Customer in accordance with Bank's tariffs in force.

2.1.3. To ensure timely and accurate implementation of payment operations in strict compliance with the respective rules of AR Central Bank and internal rules and procedures of the Bank.

2.1.4. To give the Customer cash funds from payment account for the purposes considered in legislation. In this case, the legislative requirements on sequence of funds write-off from Customer's account shall be considered.

2.1.5. To execute transaction on funds on Customer's account only upon his/her order or consent. Direct debit (without consent) of funds from Customer's account is only implemented in cases, considered in legislation and sub-clauses 2.2.2 and 2.2.4. of this section.

bölmənin 2.2.2. və 2.2.4. yarımbəndlərində göstərilən hallarda həyata keçirilir.

2.1.6. Nağd pulun qəbulu və verilməsini Mərkəzi Bankın qaydalarına və normativ xarakterli aktlarına və Bankın daxili qayda və prosedurlarına ciddi riayət etməklə həyata keçirmək.

2.1.7. Hesabda aparılmış əməliyyatlar üzrə Müştəriyə hesabdan çıxarış vermək.

2.1.8. Hesab üzrə məlumatların və əməliyyatların sirrinin mühafizəsinə, habelə Müştəri barədə topladığı məlumatların Müştərinin mənafeyinə zidd şəkildə ötürülməməsinə təminat vermək. Müştərinin razılığı olmadan bu məlumatlar üçüncü şəxslərə yalnız qanunvericiliklə xüsusi olaraq nəzərdə tutulmuş hallarda verilə bilər.

2.1.9. Müştəriyə hesablar, bank texnikası, sənədlərin dövriyyəsi qaydaları və hesablaşma-kassa xidmətinə bilavasitə aidiyyəti olan digər məsələlər üzrə məsləhətlər vermək.

2.1.10. Müştəriyə xidmət tariflərini, onun zərurətindən irəli gələrək daha əlverişli şərtlərlə təqdim etmək məqsədilə onun barədə informasiya resurslarından məlumatlarını toplamaq.

2.2. Bankın hüquqları:

2.2.1. Müştərinin qüvvədə olan qanunvericilik, habelə Bank qaydaları, hesablaşma sənədlərinin rəsmiləşdirilməsi proseduru və onların Banka təqdim edilməsi müddətini pozduğunu sübut edən dəlillər olduqda hesablaşma-kassa əməliyyatlarının həyata keçirilməsindən imtina etmək.

2.2.2. Müştərinin hesabındakı pul vəsaiti ilə aparılan əməliyyatlar üzrə özünün qüvvədə olan xidmət tarifləri ilə müəyyənləşdirilmiş məbləğdə xidmət haqqını Müştərinin hesabından mübahisəsiz silmək.

2.2.3. Müştərini 14 (on dörd) təqvim günü əvvəlcədən yazılı xəbərdar etməklə birtərəfli qaydada xidmət tariflərinə dəyişiklik etmək. Dəyişikliklərin heç biri Müştərinin vəziyyətini ağırlaşdırmadığı, habelə Müştəri dəyişikliyi yazılı qaydada təsdiq etdiyi halda isə dəyişiklik dərhal qüvvəyə minir.

2.2.4. Kredit, faizlər, komissiyalar, Banka ödənilməli olan ödənişlər, Bankın reqres qaydada yönəltdiyi tələblər, müqavilə münasibətləri və qanunvericiliklə müəyyən

2.1.6. To implement cash acceptance and issuance in compliance with rules and normative acts of the Central Bank and internal rules and procedures of the Bank.

2.1.7. To provide Customer with account statements for transactions carried out on account.

2.1.8. To provide guaranty for protection of confidentiality of information on account and transactions, as well as not to transfer the information collected about the Customer to the contrary in the interests of the Customer. This information may only be given to third parties in special cases, considered in the legislation without Customer’s consent.

2.1.9. To advice the Customer on accounts, banking technics, and other issues directly related to the documents’ workflow and cash-settlement services.

2.1.10. Collect information about the Customer's service tariffs from information resources in order to provide them with more favorable terms based on Customer’s needs.

2.2. Bank’s rights:

2.2.1. To reject implementation of cash-settlement operations, in case of evidences of Customer’s non-compliance with applicable legislation, as well as Bank’s rules, procedure of registration of payment documents and violation of the effective period for their submission to the Bank.

2.2.2. To debit (without consent) from Customer’s account the service fee, determined as the amount, defined in accordance with the Bank’s tariffs in force, on transactions, carried out in cash.

2.2.3. To modify service tariffs unilaterally by submitting a written notification to a Customer 14 (fourteen) calendar days in advance. The written notification comes into force immediately, if none of the modifications aggravate the Customer's status or the Customer acknowledges them in written way.

2.2.4. To direct debit (without consent), from all Customer’s accounts in Bank the amounts, demands of the Bank arised in regress considered for payment of loan, interest rate, fees, payments to be paid to the Bank, contractual relations, debts (claims)

olunan qaydada yaranmış borcların (tələblərin) ödənilməsinə yönəldilən pul vəsaitlərini, Müştərinin təchizatçısının öz tələblərini Banka güzəşt etməsi müqabilində təqdim edilmiş bildirişə uyğun qaydada icra edilməmiş ödəniş məbləğlərini Müştərinin Bankda mövcud olan bütün hesablarından akseptsiz qaydada silmək.

2.2.5. Müştərinin hesabına səhvən daxil olmuş məbləğləri onu yazılı qaydada xəbərdar etməklə hesabından silmək. Yazılı xəbərdarlığa məktub, elektron əlaqə vasitəsi (e-mail), faks və digər vasitələrlə göndərilən xəbərdarlıq aiddir.

2.2.6. Qanunvericilikdə baş vermiş dəyişiklik və ya Bank tərəfindən Müştəri haqqında əlavə məlumat əldə etmək zərurəti yarandığı hallarda tələb olunan əlavə sənədlərin təqdim edilməsini Müştəridən tələb etmək.

2.2.7. Müştəri tərəfindən təhvil verilən nağd pulların yenidən sayılması və ya çeşidlənməsi nəticəsində kənarlaşma (artıq və ya əksik gəlmə, ödəmə qabiliyyəti olmayan, saxta pul və s.) aşkar edildikdə, yaranan fərq məbləğini Bankın Əməliyyat departamentinin tərtib etdiyi akta əsasən Müştərinin hesabında müvafiq düzəliş etmək.

2.2.8. Müştərinin hesabında 1 (bir) il ərzində 1 (bir) AZN və ya ekvivalentindən az vəsait olduqda və ya 1 (bir) ildən artıq müddətə hesab üzrə heç bir əməliyyat aparılmadıqda və digər hallarda, o cümlədən Bankın daxili qərarına əsasən birtərəfli qaydada bank hesabını bağlamaq.

2.2.9. Bank hesabı üzrə həyata keçirilən əməliyyatın (istənilən növ mədaxil və/və ya məxaric) valyutası həmin hesabın valyutasından fərqli valyutada olduqda, əməliyyatın Bank tərəfindən icra edildiyi günə olan Bankın kommersiya məzənnəsi və Bankın qüvvədə olan tariflərinə uyğun şəkildə müvafiq hesabın və ya əməliyyatın valyutasına mübadilə edərək əməliyyatı həyata keçirmək.

2.2.10. Müştəridən tələb etdiyi hər hansı və/və ya məlumat Müştəri tərəfindən Bankın qeyd etdiyi tarixdə tam və düzgün şəkildə təqdim olunmadığı halda hər təqdim olunmayan sənədə və/və ya məlumata görə öz daxili tariflərinə əsasən və ya qanunvericilik

occurred in accordance with the legislation and amount of unpaid payments to the bank due to the submitted notification as a result of assignment of claims by supplier of Customer.

2.2.5. To write-off from the amounts, mistakenly placed to Customer's account, by submitting written notification. Written notification considers the notification, sent by mail, electronic communication tool (e-mail), fax and notification sent by other means.

2.2.6. To request the Customer to submit additional documents required in accordance with the change in legislation or upon Bank's necessity to obtain additional information about the Customer.

2.2.7. To make respective adjustment to the account of Customer on the basis of the act developed by the Bank's Operations Department when deviation (excessive or insufficient amount, insolvent, counterfeit bills and etc.) is detected as a result of recounting or sorting cash deposited by the Customer.

2.2.8. To close bank account unilaterally in case there is less resource than 1 (one) AZN or its equivalency in Customer's account within 1 (one) year or no operation was carried out on the account more than 1 (one) year or in the other cases, on the basis of Bank's internal decision as well.

2.2.9. In case the currency of a transaction on bank account (any kind of Money-in and/or Money-out) differs from the currency of the bank account, to carry out the transaction by converting currency of the funds into the currency of the relevant account or transaction in accordance with the Bank's tariffs and Bank's current exchange rate for the date of execution of the transaction by the Bank.

2.2.10. If any document and/or information required from the Customer is not submitted by the Customer to Bank fully and correctly on the date specified by the Bank, to impose a fine for each not presented document and/or information on the basis of its internal tariffs or within the limits of the sanctions binding Bank for non-receipt of such a document and/or information to the

əsasında Banka belə sənədin və/və ya məlumatın təqdim olunmamasına görə tətbiqi nəzərdə tutulmuş sanksiya həddində cərimə tətbiq etmək. Bu halda sənəd və/və ya məlumattəqdim olunanadək həftəlik olaraq yenidən cərimə tətbiq etmək, Müştərinin bank hesabı üzrə əməliyyatları məhdudlaşdırmaq, habelə bu Müqaviləyə birtərəfli xitam vermək;

2.2.11. Müştərinin hər hansı öhdəliyini lazımınca yerinə yetirməməsi nəticəsində Bank səlahiyyətli dövlət orqanı tərəfindən sanksiya tətbiqi halları daxil olmaqla, lakin bununla məhdudlaşmayaraq hər hansı zərərə məruz qalarsa, məruz qaldığı zərəri reqres qaydada Müştəridən tələb etmək.

2.3. Müştərinin vəzifələri:

2.3.1. Banka təqdim olunan tapşırıqların AR Mərkəzi Bankının qüvvədə olan normativ sənədlərinə və Bankın daxili qaydalarına uyğunluğunu təmin etmək.

2.3.2. Hesabın açılması üçün Banka təqdim edilmiş sənədlərdəki məlumatlarda olan bütün dəyişikliklər haqqında Bankı 3 (üç) iş günü ərzində yazılı qaydada xəbərdar etmək.

2.3.3. Hesabın açılması üçün Banka təqdim olunan sənədlərdəki məlumatların dəqiqliyini təmin etmək.

2.3.4. Bank tərəfindən bu bölmənin 2.2.6-cı yarımbəndinə uyğun olaraq əlavə sənədlər tələb edildikdə, həmin sənədləri ona təqdim etmək.

2.3.5. Bank qarşısında hər hansı bir icra olunmamış öhdəliyi (kredit ödənişi, ipoteka və/və ya girovla bağlı xərclər və s.) yarandıqda, həmin borcun öz hesabından mübahisəsiz (akseptsiz) qaydada silinməsinə razılıq vermək.

2.3.6. Hesabına səhvən vəsait(lər) daxil olduqda, bu barədə Bankı dərhal məlumatlandırmaq və həmin vəsaiti Banka geri qaytarmaq.

2.3.7. Bu bölmənin 2.2.7. yarımbəndində göstərilən halda baş verdikdə Bankın tərtib etdiyi müvafiq aktı mübahisəsiz qəbul etmək.

2.3.8. Bankın tələb etdiyi sənədləri vaxtında, tam və düzgün şəkildə Banka təqdim etmək.

2.4. Müştərinin hüquqları:

Bank in accordance with the legislation. In this case, re-impose a penalty on a weekly basis before the submission of the document and/or information, restrict the operations on the Customer's bank account, as well as unilaterally terminate the present Agreement.

2.2.11. If the Bank sufers any damage as a result of improper fulfillment of any obligations of the Customer, including, but not limited to, the imposition of sanctions by the competent state body, to recourse the loss from the Customer.

2.3. Customer's obligations:

2.3.1. To ensure compliance of tasks, submitted to Bank, with normative documents of the AR Central Bank and internal rules of the Bank in force.

2.3.2. Within 3 (three) working days to submit written notification on all changes, made in the data of documents, submitted to Bank for opening an account.

2.3.3. To ensure accuracy of the data of documents, submitted to Bank for opening an account.

2.3.4. In accordance with sub-clause 2.2.6 of this section, to submit additional documents to the Bank upon its request.

2.3.5. To agree, to the direct debit without consentfrom his/her account of the debt, arisen from any non-executed liability towards Bank (loan payment, expenses arising from mortgage and/or pledge etc).

2.3.6. In case of placement of funds to the account by mistake, to inform the Bank immediately and return the funds back to the Bank.

2.3.7. To accept without dispute act made by the Bank in the occurrance of the case indicated in the sub-clause 2.2.7 of this section.

2.4. Customer's rights:

2.4.1. To dispose of funds independently on the account in accordance with the procedures, described in legislation in force.

2.4.2. To issue orders on cash-settlement services to the Bank, require information and report on the orders that Bank has executed.

3. Rules on opening a current account and carrying out transactions on account

2.4.1. Qüvvədə olan qanunvericiliklə müəyyən olunmuş qaydada hesabında olan pul vəsaitinə müstəqil olaraq sərəncam vermək.

2.4.2. Hesablaşma-kassa xidmətləri üzrə Banka tapşırıq vermək, məlumat istəmək, onun yerinə yetirdiyi tapşırıqlar üzrə hesabat tələb etmək.

3. Cari hesabın açılması və hesab üzrə əməliyyatların aparılması qaydaları

3.1. Hesabın açılması üçün Müştəri Banka qanunvericilik və bankdaxili qaydalarda nəzərdə tutulan sənədləri təqdim edir.

3.2. Sənədlər Bank qaydaları ilə müəyyənləşdirilmiş şərtlərə uyğun olduqda Bank Müştəriyə onun müraciətinə əsasən "Bank hesabının açılması üçün ərizə" formasında göstərilən valyuta(lar)da cari hesab açır.

3.3. Qanunvericilikdə müəyyən edilmiş hallar istisna olmaqla, Müştərinin hesabı üzrə sərəncam vermək hüququ yalnız Müştərinin özü/qanuni nümayəndəsi və ya onun müvəkkil etdiyi şəxsə məxsusdur.

3.4. Müştəri, Banka təqdim etdiyi tapşırıqlarda düzəliş, qeyri-dəqiq və ikimənalı ifadələrə yol verilməməlidir. Belə halların baş verdiyi halda Bank həmin tapşırıqları icra etməməkdə haqlıdır.

3.5. Hesabın kreditləşməsi (overdraft) nəzərdə tutulmadığı hallarda, Müştərinin hesabı üzrə əməliyyatlar onun həmin hesabda olan vəsait qalığı həddində aparılır.

3.6. Hesab üzrə minimum qalıq məbləği (nəzərdə tutulduğu halda) və bütün hesablaşma-kassa xidməti üzrə xidmət haqqı Bankın qüvvədə olan tariflərinə uyğun olaraq müəyyənləşdirilir.

3.7. Müştəri Banka təqdim etdiyi tapşırıqların qanunvericilik və bankdaxili qaydalara uyğun olmasına cavabdehdir. Belə uyğunsuzluğun müəyyən olunduğu halların nəticəsi üçün Bank heç bir məsuliyyət daşımır.

3.8. Müştərinin tapşırıqlarının yerinə yetirilməsi müqabilində Bank müvafiq xidmət haqqını Müştərinin hesabından silir. Həmçinin, ödəniş tapşırığı digər müxbir banklar tərəfindən icra edildikdə Müştərinin ödənişi ilə əlaqədar Banka ünvanlanan komplayns sorğuları müqabilində müxbir banklar

3.1. In order to open an account, Customer submits to Bank the documents, specified in legislation and internal rules of the Bank.

3.2. If the documents meets to the terms, described in the Bank's rules, Bank opens a current account for Customer in the currency, specified in "Application Form for Opening a Bank Account".

3.3. Excepting the cases, specified by the legislation, the right for issuing orders on Customer's account belongs only to Customer itself, its legal representative or authorized person(s) hereby.

3.4. Customer shall avoid amendments, inaccurate and ambiguous statements in orders, submitted to Bank. In the event of such circumstances, Bank preserves the right not to execute the given orders.

3.5. In cases when the account lending (overdraft) is not considered, the transaction on Customer's account is carried out within the limits of funds on Customer's account balances.

3.6. The minimal balance amount on the account (if considered) and service fee for all cash-settlement services are determined in accordance with Bank's tariffs in force.

3.7. Customer bears responsibility for compliance of orders, given to Bank, in accordance with legislation and internal rules of the Bank. Bank does not bear any responsibility for the results of detection of such kind of non-compliance.

3.8. Bank writes-off from the Customer's account the relevant service fee, for execution of Customer's orders. Moreover, in case the payment order is executed by other correspondent banks, the Bank directs debit from the Customer's account without consent in the amount of the service fee applied by the correspondent banks in exchange for compliance requests addressed to the Bank in connection with the Customer's payment.

3.9. A right to issue orders on an account is executed by persons, specified on the signature and stamp specimen card (first - as A and / or second - B), submitted by Customer. In case two or more persons are indicated on the signature and stamp specimen card, the single or joint use of

tərəfindən tətbiq olunan xidmət haqqını Bank akseptsiz qaydada Müştərinin hesabından tutur.

3.9. Hesab üzrə sərəncam hüququ Müştərinin təqdim etdiyi imza və möhür nümunələri vərəqəsində qeyd olunan şəxslər tərəfindən həyata keçirilir. İmza və möhür nümunələri vərəqəsində iki və ya daha çox şəxsin imzası (birinci – A və/və ya ikinci – B qismində) qeyd olunduqda, həmin imzaların tək və ya birlikdə istifadəsi, həmçinin Müştərinin seçiminə əsasən aparılan əməliyyatlar üzrə limitlərinin müəyyən olunması qaydası İmza və möhür nümunəsi və ya "Bank hesabının açılması üçün ərizə" forması ilə tənzimlənir.

3.10. Hesab üzrə sərəncam hüququ müvəqqəti olaraq başqa birinə ötürüldükdə, həmin şəxs üçün ayrıca imza nümunəsi vərəqəsi yaradılır və bu vərəqənin müvafiq bölməsində onun səlahiyyət müddəti qeyd olunur. Həmin müddət bitdikdə, imza nümunəsi vərəqəsi qüvvədən düşmüş hesab edilir.

3.11. Müştərinin Bankda olan istənilən bank hesabı üzrə həyat keçirilən əməliyyatın (istənilən növ mədaxil və/və ya məxaric) valyutası həmin hesabın valyutasından fərqli valyutada olduqda, əməliyyat Müştəridən əlavə razılıq alınmadan əməliyyatın (vəsaitin hesaba mədaxili və/və ya silinməsi) icra edildiyi günə olan Bankın kommersiya məzənnəsi və Bankın qüvvədə olan tariflərinə uyğun şəkildə Bank tərəfindən müvafiq olaraq hesabın və ya əməliyyatın valyutasına mübadilə olunaraq həyata keçirilir.

4. Bank hesabı xidmətinin göstərilməsi ilə bağlı xüsusi şərt

4.1. Müştərinin özündə, habelə hüquqi şəxs olduqda mülkiyyət strukturunda (təsisçiləri, səhmdarları, payçıları və s. həmçinin yekun benefisiarları) birbaşa və ya dolayı olaraq 10% və ondan çox paya sahib Azərbaycan xaricində hər hansı digər dövlətə aid vergi rezidentliyi varsa, həmçinin Bankla müqavilə münasibətlərində olduğu dövrdə bu hal əmələ gələrsə bu barədə 10 (on) iş günü ərzində Banka rəsmi məlumat verməli və müvafiq hüquqi sənədləri Banka təqdim etməlidir. Bu hal müəyyən olunarsa Müştəri

those signatures, as well as determination of limits on conducted transactions by the Customer, are implemented in accordance with the procedures, specified in the signature and stamp specimen card or "Application Form for Opening a Bank account".

3.10. In case account authority of any of authorized persons, specified on the signature and stamp specimen card, passes temporarily to another person, a signature specimen card is issued for that person, indicating the period of his/her account authorities in respective section of that document. In case of expiry of this period, the signature specimen card is considered ineffective.

3.11. If the currency of transaction (any kind of Money-in and/or Money-out) on the bank account differs from the currency of the bank account, the transactions shall be carried out by exchanging currency of the funds into the currency of the relevant account or transaction respectively, in accordance with the Bank's tariffs and Bank's current exchange rate for the date of execution of the transaction (receipt and / or write-off of funds) by the Bank without any additional consent of the Customer.

4. Special Term on provision of Bank Account Service

4.1. In case Customer himself/herself (sole entrepreneur) or its ownership structure (legal entity) (founders, shareholders, stakeholders etc., as well as ultimate beneficiaries), directly or indirectly has tax residency of any other state outside the Republic of Azerbaijan, holding 10% or more or this case occurs during the period of agreement with Bank, the Customer shall submit to the Bank the official information in this regard and relevant legal documents within 10 (ten) business days. In the event that such case in determinned the Customer shall be considered accountable to that State in accordance with the requirements of international agreements concluded between the taxpayer and Customer's

müvafiq dövlətin qanunvericiliyinə uyğun olaraq vergi rejimi subyekti və Müştərinin Bankdakı hesabları Azərbaycan Respublikası ilə digər dövlətlər arasında bağlanmış beynəlxalq müqavilələrin tələblərinə uyğun olaraq həmin dövlətə hesabat verilməli hesab kimi qəbul edilə bilər.

4.2. Müştəri digər dövlətin vergi rejiminin müvafiq subyekti hesab edilərsə və Müştərinin hesabı barəsində hesabat verilməli hesab kimi müəyyən edilərsə, Müştəri özünün hesabı və əməliyyatları barədə bütün məlumatların Azərbaycan Respublikası Dövlət Vergi Xidməti vasitəsi ilə müvafiq dövlətin səlahiyyətli orqanına ötürülməsi, həmçinin müvafiq dövlətin qanunvericiliyinə əsasən hesabından müvafiq vergilərin tutulmasına tam razılıq verir.

4.3. Yuxarıda qeyd olunan hal müəyyən olunarsa, Müştəri Bankın yalnız agent funksiyası daşıdığını dərk edir və öz hesabından müvafiq dövlətin səlahiyyətli orqanlarına müvafiq vergilərin ödənilməsi üçün tutulan məbləğlərə və ötürülən məlumatlara dair Banka qarşı heç bir etiraz irəli sürmür.

5. Tərəflərin məsuliyyəti

5.1. Müştərinin hesabından vəsait Bankın təqsirindən gec, yaxud düzgün silinməməsi, eləcə də hesabın sahibinə veriləcək məbləğin gec ya da düzgün göstərilməməsi hallarında Bank Müştəriyə hər ötən gün üçün cərimə ödəyir.

5.2. Bankın xidmətlərinin ödənilməsindən imtina etdikdə, yaxud Bankın xidmətlərini vaxtında ödəmədikdə Müştəri Banka hər ötən gün üçün cərimə ödəyir.

5.3. Bu bölmənin 5.1-5.2-ci bəndlərində qeyd olunan cərimə faizlərinin miqdarı pul öhdəliyinin və ya onun müvafiq hissəsinin icra edildiyi gün üçün AR Mərkəzi Bankın təyin etdiyi uçot dərəcəsi ilə müəyyənləşdirilir.

5.4. Bank Müştəriyə xidmət edərkən (ödəniş tapşırıqlarının icrası və digər əməliyyatlar zamanı), öz müxbir banklarının və ya digər üçüncü tərəflərin həmin ödənişin icrasını gecikdirilməsi və ya digər səbəblərdən

Bank in accordance with the laws of the State concerned.

4.2. If the Customer is considered a relevant subject of the tax regime of another state, he/she agrees to pass all information on his/her own account and transactions to the relevant state’s authority by the means AR State Taxes Service, as well as write-off of relevant tax amounts from his/her account in accordance with relevant legislation.

4.3. If aforementioned case is determined, Customer realizes that Bank acts only as an Agent and does not have any objections to Bank on tax amounts written-off from its account and provision of information passed over to the competent authorities of the relevant state.

5. Responsibility of the Parties

5.1. If due to Bank’s fault the amount was written-off from Customer’s account late or inaccurately, or the amount to be given to the account holder is shown late or inaccurately, Bank pays to the Customer a fine for each overdue day.

5.2. In case of rejection to pay for Bank’s services or delay in payment for Bank's services, Customer pays to Bank a fine for each overdue day.

5.3. The amount of fine percents, described in the clauses 5.1-5.2 of this section is determined in accordance with Bank’s discount rate defined by AR Central Bank for the execution date of monetary obligation or its relevant part.

5.4. While providing the Customer with banking services (execution of payment orders and other operations), Bank does not bear responsibility for freezing of amounts which happens due to the delay in conduction of that payment by its correspondent banks or other third parties, or any other reasons.

5.5. Customer undertakes the responsibility for not usage the Bank account for the purposes of legalization of criminally obtained funds or other property and the financing of terrorism and bears the relevant responsibility, described in the legislation.

5.6. In order to prevent the cases of legalization of criminally obtained funds or other

məbləğlərin dondurulması üçün Müştəri qarşısında heç bir məsuliyyət daşımır.

5.5. Müştəri, Bank hesabından cinayət yolu ilə əldə edilmiş pul vəsaitlərinin və ya digər əmlakın leqallaşdırılması və terrorçuluğun maliyyələşdirilməsi ilə bağlı məqsədlər üçün istifadə etməmək öhdəliyini üzərinə götürür və qanunvericilikdə nəzərdə tutulan müvafiq məsuliyyət daşıyır.

5.6. Bank tərəfindən, cinayət yolu ilə əldə edilmiş pul vəsaitlərinin və ya digər əmlakın leqallaşdırılması və terrorçuluğun maliyyələşdirilməsi ilə bağlı halların qarşısının alınması məqsədilə Müştəridən heç bir izah verilmədən və hər hansı bir bank əməliyyatını icra etmədən əlavə sənədlər və məlumatlar tələb edilə bilər.

6. İnternet/onlayn bank xidməti

6.1. Müştərinin müraciətinə əsasən Bank, Müştərinin "İnternet və/və ya Online Bank xidmətlərinin göstərilməsi üçün ərizə"sində qeyd olunmuş hesab(lar)ı üzrə (bu bənd çərçivəsində Hesab adlandırılacaq) İnternet/onlayn bank xidmətini (bu bənd çərçivəsində "Xidmət" adlandırılacaq) göstərir. Bu xidmət çərçivəsində, Bank Müştəriyə Online bank sistemində mövcud olan bank əməliyyatlarından istifadə etmək imkanı yaradır.

6.2. Xidmət Müştəriyə qlobal İnternet şəbəkəsi vasitəsilə təqdim olunur.

6.3. Müştəri Bank tərəfindən ona təqdim olunmuş istifadəçi adı, PIN kod və məxfi şifrələr vasitəsi ilə (bundan sonra Kodlar) öz Hesabına çıxış əldə edir və Bank Müştəri tərəfindən bu Hesab üzrə təqdim olunan tapşırıqlar əsasında Xidmət çərçivəsində bütün əməliyyatları həyata keçirir.

6.4. Müştəri bəyan və təsdiq edir ki, onun Xidmət vasitəsi ilə Banka təqdim etdiyi Hesab üzrə əməliyyat tapşırıqları onun öz təşəbbüsü ilə və özü tərəfindən verilmiş hesab olunacaq, həmçinin də Azərbaycan Respublikasının normativ hüquqi aktlarına uyğun şəkildə çap versiyasında hazırlanmış tapşırıqlara bərabər tutulacaq.

6.5. Müştərinin Xidmət vasitəsi ilə əldə etdiyi Hesabdan çıxarış onun yazılı sorğusuna əsasən çap versiyasında hazırlanmış Hesabdan çıxarışa bərabər tutulacaq.

property and the financing of terrorism, Bank may require the Customer to submit additional documents and information without giving any explanation and carrying out any bank transaction.

6. Internet banking service

6.1. Upon Customer's request, Bank provides the Customer with internet banking services (within this clause, hereinafter referred to as "Service") on the account(s), mentioned in Customer's "Application Form for Provision of Internet Banking Services". Within this service, Bank creates opportunities for the Customer to use the bank operations, existing in internet banking system.

6.2. The Service is provided to Customer through global Internet network.

6.3. Customer gets an access to his/her account through the user name, PIN code and passwords (hereinafter referred to as the Passwords), provided by Bank and Bank carries out all operations within the scope of this Service in accordance with the orders on this Account, given by the Customer.

6.4. Customer declares and confirms that operation orders on the account, submitted to Bank through its Service, are considered to have been given by the Customer himself, and will be considered equal to the orders, prepared in printed version in accordance with legal acts of the Republic of Azerbaijan.

6.5. Account Statement, acquired by the Customer through the Service, will be considered equal to the Account, statement prepared in printed version upon his/her written request. These statements will be considered as the supporting documents for implementation of Customer issued orders by Bank, in any disputes, arisen from execution of orders during provision of Service.

6.6. The Customer's obligations are as follows:

6.6.1. To ensure confidentiality of passwords issued by Bank and not to reveal them to third parties.

6.6.2. To access the https://Pashabank.digital or https://ib.pashabank.az website in order to use the Service.

Xidmətin göstərilməsi zamanı tapşırıqların icrası üzrə yaranacaq istənilən mübahisələrdə bu çıxarışlar Müştəri tərəfindən verilən tapşırıqların Bank tərəfindən icra olunduğunu təsdiqləyən sənəd kimi çıxış edəcəklər.

6.6. Müştəri aşağıdakıları öz öhdəsinə götürür:

6.6.1. Bank tərəfindən ona təqdim olunmuş kodların məxfiliyini təmin etmək və onları üçüncü tərəfə açıqlamamaq.

6.6.2. Xidmətdən istifadə üçün Bankın https://Pashabank.digital və ya https://ib.pashabank.az internet səhifəsinə daxil olmaq.

6.6.3. Xidmətə ilkin qoşulma (giriş) zamanı PIN kodu dəyişmək.

6.6.4. Kodlar itirildiyi (və ya oğurlandığı) zaman dərhal bu barədə Bankı şifahi olaraq telefon vasitəsilə (Müştərinin identifikasiyası üçün zəruri olan məlumatları təqdim edərək), və ya Bankın biznes mərkəzlərinə müraciət edərək məlumatlandırmaq və Xidmətdən istifadəni bloklaşdırmağı tələb etmək. Şifahi müraciətdən sonrakı 3 (üç) iş günü ərzində Müştəri bu müraciətini məktub və ya faks vasitəsi ilə yazılı olaraq təsdiqləyir. İstənilən halda, Müştəri razılaşır ki, Bankın vaxtında yazılı olaraq məlumatlandırılmaması nəticəsində kodların dəyişdirilmədiyi üçün Banka qarşı heç bir iddia irəli sürməyəcək.

6.6.5. Xidmətdən istifadə bloklaşdırıldığı təqdirdə yeni kodların alınması üçün Banka müraciət etmək.

6.6.6. Bankın "İnternet bank sisteminə qoşulma və ondan istifadə" qaydalarına riayət etmək.

6.6.7. Xidmətdən istifadə zamanı kodlarda dəyişiklik etdiyi halda onların Bankın tələblərinə uyğun olmasını təmin etmək.

6.6.8. Xidmətdən istifadə zamanı Bankın təhlükəsiz istifadəyə dair tövsiyələrinə riayət etmək.

6.6.9. Təqdim olunan xidmətin maneəsiz göstərilməsi üçün zəruri olan internet sürəti və digər tələbləri yerinə yetirmək.

6.7. Müştərinin hüquqları:

6.7.1. Bu bölmənin 6.6.4-cü bəndində qeyd olunan qaydada Xidmətdən istifadənin bloklaşdırılması barədə Bankı təlimatlandırmaq.

6.7.2. Bu Müqavilədə qeyd olunan hallarda Xidmətdən istifadə bloklaşdırıldığı zaman,

6.6.3. To change PIN code during the initial connection (access) to the Service.

6.6.4. In case if the codes are lost (or stolen), to submit immediate notification to Bank orally via telephone (by providing necessary information for Customer's identification) or to apply to the Bank business center, and request to block the use of the Service. Within 3 (three) working days after submitting an oral request, Customer confirms this request in a written form by a letter or fax. In any case, Customer agrees that he/she will not charge Bank for not changing the codes due to Customer's failure to deliver a written notification on time.

6.6.5. To apply to the Bank to receive new codes in case if Service usage is blocked.

6.6.6. To comply with the Bank's rule on "Connection and the Use of Internet Banking System".

6.6.7. In case of changing passwords during Service use, to ensure the compliance of those passwords with the requirements of Bank.

6.6.8. To comply with Bank's recommendations on safe use during of Service usage.

6.6.9. To implement internet speed and other necessary requirements for proper provision of the Service.

6.7. The Customer's rights:

6.7.1. In accordance with the rule, described in clause 6.6.4 of this section, to guide Bank on blocking of Service usage.

6.7.2. While the Service usage is blocked in cases, described hereof, to request Bank to issue new passwords.

6.8. The Bank's obligations:

6.8.1. In case of technical problems during the Service usage, to eliminate them within a reasonable time period. In case of this situation, before eliminating the technical problems, Customer carries out operations by submitting orders to Bank in a usual way through a paper form.

6.8.2. In case of Customer's submission of relevant application in accordance with the rule of the present Agreement, to block immediately the Account usage

6.8.3. To provide the Customer with new passwords upon Customer's request.

yeni Kodların verilməsi üçün Banka müraciət etmək.

6.8. Bankın öhdəlikləri:

6.8.1. Xidmətdən istifadə zamanı texniki problemlər yaranarsa, onları ağlabatan müddətdə aradan qaldırmaq. Bu hal baş verərsə, texniki problemlər aradan qaldırılanadək, Müştəri tapşırıqları Banka adi qaydada, kağız daşıyıcı vasitəsi ilə təqdim edərək əməliyyatlar aparır.

6.8.2. Bu Müqavilədə göstərilən qaydada Müştəri tərəfindən müvafiq müraciət daxil olduğu təqdirdə, Hesabdan istifadəni dərhal bloklaşdırmaq.

6.8.3. Müştərinin müraciətinə əsasən Xidmətdən istifadə üçün ona yeni kodlar təqdim etmək.

6.9. Bankın hüquqları:

6.9.1. Öz mülahizəsinə uyğun olaraq, Müştərini 1 (bir) gün qabaqcadan yazılı qaydada xəbərdar etmək şərti ilə birtərəfli qaydada Xidmətdən istifadə qaydalarını dəyişmək.

6.9.2. Müştəri tərəfindən əməliyyatın həyata keçirilməsi üçün natamam (və ya səhv) məlumatların təqdim edildiyi, və ya bu tapşırıq AR qanunvericiliyinə uyğun olmadığı hallarda, həmçinin də əməliyyatın həyata keçirilməsi və ya xidmət haqları üçün Müştərinin Hesabında yetərincə vəsait olmadığı təqdirdə, bu əməliyyatın həyata keçirilməsindən imtina etmək.

6.9.3. Müştərinin Hesabı bloklaşdırıldıqda, ona həbs qoyulduqda və ya AR qanunvericiliyi ilə tələb olunan digər hallarda Müştərinin Xidmət vasitəsi ilə əməliyyatlar etməsini məhdudlaşdırmaq.

6.9.4. Müştəri tərəfindən kodlar 1 (bir) gün ərzində ardıcıl olaraq 3 (üç) dəfə səhv daxil edilərsə, onun Xidmətə girişini 15 (on beş) dəqiqəlik məhdudlaşdırmaq.

6.9.5. Zərurət yaranarsa proqram təminatının quraşdırılması, dəyişdirilməsi üçün və ya sistemdə təmir aparılması üçün Xidmətin fəaliyyətini dayandırmaq.

6.9.6. Aşağıdakı hallarda Müştərinin Xidmətə girişini dərhal ləğv etmək:

a. Müştərinin yazılı müraciətinə əsasən;
b. Müştərinin Hesabı bağlandığı təqdirdə.

6.10. Bank aşağıda qeyd olunan hallara görə heç bir məsuliyyət daşımır:

a. Müştərinin səhvi, gecikdirməsi, və ya avadanlığının nasazlığı və ya əlaqə

6.9. The Bank’s rights:

6.9.1. As per its own discretion, to modify unilaterally the Service usage rules by providing written notification to the Customer 1 (one) day in advance.

6.9.2. To reject implementation of operations on Customer’s Account in cases of submission of incomplete (or incorrect) information by Customer for execution of operations, or if this order contradicts AR legislation, as well as in case of insufficient funds on Customer’s Account for payment of service fees.

6.9.3. To limit Customer’s execution of operations through the Service if Customer’s Account is blocked, detention is placed on it or other cases, described in AR legislation.

6.9.4. To limit Customer’s Service access for 15 (fifteen) minutes in case of incorrect dialing of password by Customer for 3 (three) times consequently during 1 (one) day.

6.9.5. If necessary, to suspend the Service operation for installation and modification of software or conduct of repair works.

6.9.6. To cancel immediately Customer’s Service access in the following cases:

a. Due to Customer’s written application;
b. Due to the closure of Customer’s Account.

6.10. Bank does not bear any responsibility for the following cases:

a. For failure to access to Service due to Customer’s mistake or delay, equipment’s disruption or in case of cuts on communications channels;
b. For software and technical support of the computer from which Customer accesses internet banking, for information security, protection from malicious code and hacker attack of this computer and as a result violation of integrity, privacy, availability of information and damages arising from such causes;
c. For means, services and products, provided to Bank by third parties (internet provider etc);
d. For access to Service of third parties outside of Bank’s control;
e. For the results of failure to timely inform Bank on the cases of lost (stolen) Passwords, incorrect operations and

kanallarında kəsilmələr olduğundan Xidmətə çıxışı əldə edə bilməməsi üçün;

b. Müştərinin internet/online banka daxil olduğu kompüterin proqram və texniki təminatının təmin edilməsinə, bu kompüterin məlumat təhlükəsizliyinə, ziyanverici kod və haker hücumundan qorunmasına və nəticədə müştərinin bank hesabı ilə əlaqədar məlumatlarının tamlığının, məxfiliyinin, istifadəliliyinin pozulmasına və bununla bağlı digər ziyanlara görə;

c. Xidmətin göstərilməsi üçün üçüncü tərəflərin (İnternet provayder və digər) Bankı təmin etdiyi vasitə, xidmət və məhsullara görə;

d. Bankın nəzarətindən kənar üçüncü şəxslərin Xidmətə icazəsiz girişi üçün;

e. İtirilən (oğurlanmış) Kodlar, səhv əməliyyatlar və Müştərinin bank hesab(lar)ına (və ya Xidmətin özünə) Xidmət vasitəsilə icazəsiz girişlər barədə Bankın vaxtında məlumatlandırılmamasının nəticələrinə görə.

6.11. Bu Xidmətlə bağlı yaranan hər hansı maddi zərər və ya məsuliyyəti birbaşa olaraq Müştəri özü və öz hesabına daşıyır.

6.12. Xidmətin göstərilməsi zamanı aparılan əməliyyatlara müvafiq hesab üzrə nəzərdə tutulan şərtlər tətbiq edilir.

6.13. Müştəri xidmət üzrə imza funksiyası olmadan əməliyyat həyata keçirməyə səlahiyyət verilən istifadəçinin Müştərinin özü/onun adından çıxış edərək istifadəçi məlumatlarını təsdiq edən səlahiyyətli şəxs kimi qəbul edir və həmin istifadəçinin bütün hərəkətlərini Müştəri/onun səlahiyyətli şəxsi tərəfindən edilmiş kimi tanıyır.

7. Bank hesabına faizlərin hesablanması

7.1. Müştərinin müraciətinə əsasən, Bank Müştərinin "Hesabın qalığına faizlərin hesablanmasına dair ərizə" formasında qeyd olunan hesabı üzrə ona müvafiq ərizədə qeyd olunmuş illik faiz ödəyir.

7.2. Faizlər "Hesabın qalığına faizlərin hesablanmasına dair ərizə" formasında qeyd olunan hesab üzrə qalığın məbləği həmin ərizədə qeyd olunan məbləğədək, yaxud həmin məbləğə bərabər və ya ondan çox olduqda hesablanır.

unauthorized access to Customer's bank account(s) (or to the Service itself);

6.11. Customer is directly responsible, on its own, for any material damage or responsibility, emerged in accordance with Service usage.

6.12. The clauses, considered in relevant account, are applied to the operations conducted during provision of the Service.

6.13. If the user is authorized to perform the transaction without the signature function on customer service, the Bank accepts the User's data as an authorized person confirming the User's data on his/her behalf and recognizes all actions of that User as committed by the Customer/his/her authorized person.

7. Calculation of interest rate on Bank account

7.1. According to Customer's request, Bank pays the annual interest rate, mentioned in the relevant application form, to him/her on the account, specified in "Application Form on Calculation of Account Balance".

7.2. The interest rate is calculated in case if the balance amount on the account specified in "Application Form for Calculation of Account Balance" is up to the amount or exceeds that amount, mentioned in the same Application.

7.3. The interest rate is paid to a Customer at the end of each month, in accordance with the terms set out in the form "Application for overnight calculation".

7.4. In accordance with the legislation of the Republic of Azerbaijan, the deduction of withholding taxes from interest rates, paid on monetary funds, are executed by Bank.

7.5. The Bank shall not pay interest to the Customer for the use of the Customer's funds in the account and / or its presence in the account, except as provided in this Article.

8. Execution SWIFT MT101 operational inquiry services

8.1. Under the request of the Customer, Bank provides service of appropriate operation to the Customer on the inquiry addressed to the Bank through Bank stated in

7.3. Faizlər "Hesabın qalığına faizlərin hesablanmasına dair ərizə" formasında qeyd olunan şərtlərrin təmin edildiyi günlər üzrə hesablanaraq hər ayın sonunda Müştəriyə ödənilir.

7.4. Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyinə uyğun olaraq pul vəsaiti üzrə ödənilən faizlərdən ödəniş mənbəyində vergi tutulması Bank tərəfindən həyata keçirilir.

7.5. Bank Müştərinin hesabdakı pul vəsaitindən istifadə edilməsinə və/və ya onun hesabda olmasına görə bu maddədə nəzərdə tutulan hallar istisna olmaqla Müştəriyə faiz ödəmir.

8. SWIFT MT101 əməliyyat sorğusunun icrası xidməti

8.1. Müştərinin müraciətinə əsasən, Bank Müştəriyə "SWIFT MT101 əməliyyat sorğusu üzrə xidmətin göstərilməsinə dair ərizə" formasında qeyd olunan üçüncü şəxs tərəfindən müvafiq ərizədə göstərilən bank vasitəsilə Banka ünvanlanmış sorğu üzrə müvafiq əməliyyatın icrası xidmətini göstərir.

8.2. Bu xidmətə müvafiq olaraq Müştəri razılaşır ki, SWIFT MT101 vasitəsilə gələn əməliyyat sorğusunda qeyd olunan məlumatlar "SWIFT MT101 əməliyyat sorğusu üzrə xidmətin göstərilməsinə dair ərizə"də qeyd olunan məlumatlara uyğun gələrsə, Bank Müştərinin razılığını almaq öhdəliyi daşımayacaq və köçürülməsi tələb olunan vəsaiti Müştərinin "SWIFT MT101 əməliyyat sorğusu üzrə xidmətin göstərilməsinə dair ərizə"də qeyd etdiyi bank hesabından akseptsiz qaydada siləcək və Müştərinin bu silinmə ilə əlaqədar heç bir etirazı, tələbi və ya şikayəti olmayacaq.

8.3. Bank aşağıdakı hallarda sorğunu icra etməkdən imtina etmək hüququna malikdir:

8.3.1. Sorğuda qeyd olunan vəsaitin valyutası hesabın valyutası ilə eyni olmadıqda;

8.3.2. Müştəri Bank tərəfindən SWIFT MT101 əməliyyat vasitəsilə gələn sorğu ilə əlaqədar tələb olunan sənədləri vaxtında və tam şəkildə Banka təqdim etmədikdə;

8.3.3. Müştərinin hesabında kifayət qədər vəsait (köçürüləcək məbləğ və xidmət haqqı daxil olmaqla) olmadıqda;

appropriate application by third person specified in "Application form for SWIFT MT101 operational inquiry services".

8.2. According to this service, Customer agrees that if information stated in operational inquiry received through SWIFT MT101 conforms to the information stated in "Application for SWIFT MT101 operational inquiry services", Bank will not bear responsibility for getting agreement of the Customer and will direct debit transferable funds from bank account as stated in "Application for SWIFT MT101 operational inquiry services" by the Customer without acceptance and Customer will not have any objection, demand or complaint regarding this deletion.

8.3. Bank has a right to refuse of execution of inquiry in the following cases:

8.3.1. When currency of fund stated in the inquiry does not conform to the currency of the account;

8.3.2. When the Customer fails to submit documents requested by the Bank regarding inquiry received through the SWIFT MT101 operation to the Bank in a timely and fully;

8.3.3. When there is not enough fund in the account of the Customer (including transferred amount and service fee);

8.3.4. In other cases specified in the legislation.

8.4. The Bank does not bear responsibility before the Customer and third person sending inquiry, as well as, its Bank for failing to execute inquiry or failing to execute inquiry properly because of reasons happened through the fault of the Customer, as well as, reasons stated in the clause 8.3 of this section.

8.5. Service fee for the execution of operations on this service is determined according to the Bank`s tariffs and is direct debited from the Customer's account without acceptance.

9. Information about standing payment order

9.1. Upon the request of the Customer and under conditions specified on the "Application form for the execution of

8.3.4. Qanunvericilikdə nəzərdə tutulmuş digər hallarda.

8.4. Bank Müştərinin təqsiri səbəbindən, habelə bu bölmənin 8.3-cü bəndində göstərilən səbəblərdən irəli gələrək sorğunun icra edilməməsinə və ya düzgün icra edilməməsinə görə Müştəri və sorğunu göndərən üçüncü tərəf, həmçinin onun bankı qarşısında heç bir məsuliyyət daşımır.

8.5. Bu xidmət üzrə əməliyyatın icrasına görə xidmət haqqı Bankın daxili tariflərinə əsasən müəyyən olunur və Müştərinin hesabından akseptsiz qaydada silinir.

9. Dövri ödəniş tapşırığı

9.1. Müştərinin müraciətinə əsasən, Bank ona "Dövri ödəniş tapşırığının icrası üzrə ərizə" formasında göstərilən şərtlərlə müvafiq Cari hesab üzrə Müştəriyə təkrar olunan nağdsız ödənişləri və/və ya valyutanın alqı-satqısı üzrə təkrar olunan əməliyyatlarının Dövri Ödəniş Tapşırıqları əsasında Bank tərəfindən avtomatik olaraq həyata keçirilməsi xidmətini göstərir.

9.2. Dövri Ödəniş Tapşırığı - Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyinə və Bankın daxili qaydalarına əsasən tərtib olunan, qeyd olunan günlərdə və intervallarla müəyyən olunan Benefisiara dövri ödənişin avtomatik olaraq köçürülməsinə və/və ya tələb olunduqda, valyutanın alqı-satqısına göstəriş verən Müştəri tərəfindən Banka təqdim olunan yazılı ödəniş tapşırığıdır.

9.3. Benefisiar - Dövri Ödəniş Tapşırığında qeyd olunan Dövri Ödənişin benefisiarıdır.

10. Dövri Ödəniş Tapşırığının icrasına dair şərtlər

10.1. Dövri Ödəniş Tapşırığı əsasında həyata keçirilən dövri ödəniş və/və ya valyutanın alqı-satqısı Müştərinin müvafiq Bank Hesabından aparılır.

10.2. Dövri Ödəniş Tapşırıqlarının icrası üçün Müştəri icra olunmalı əməliyyat üzrə Dövri Ödəniş Tapşırığında ödənişin təyinatı, ödəniləcək konkret məbləğlər, Benefisiarın adı, Benefisiarın bank məlumatları və/və ya valyutanın alqı-satqısı üzrə dəqiq məlumat və qanunvericiliklə tələb olunan digər zəruri məlumatlar göstərilməlidir.

Standing payment order", the Bank performs Service in automatic implementation based on Standing payment order of repeated transactions for repeated non-cash payments and/or currency purchase-sale on the respective current account.

9.2. Standing Payment Order – a written payment order presented to the Bank by the Customer which is drawn up in accordance with the legislation of the Republic of Azerbaijan and the Bank's internal regulations, ordering automatic transfer on specified days and intervals of periodic payment and/or if required, currency purchase-sale to a certain Beneficiary.

9.3. Beneficiary – Beneficiary of Standing Payment specified in Standing Payment Order.

10. Terms and Conditions related to the execution of Standing Payment Order

10.1. Standing Payment or/and currency purchase-sale implemented according to Standing Payment Order is carried out from the respective Bank Account of the Customer.

10.2. For the execution of Standing Payment Order, the Customer must indicate in Standing Payment Order on operation to be executed, the purpose of payment, payable specific amounts, the name of the Beneficiary, the Beneficiary's bank details and/or precise information for currency purchase-sale and other necessary information required by the legislation.

10.3. Every Standing Payment Order is valid for the period specified in its terms and conditions.

10.4. Payment in accordance with Standing Payment Order must be carried out according to the information specified in Standing Payment Order. Amount indicated in Standing Payment Order must be transferred unchanged to the Beneficiary within the validity period of Standing Payment Order.

10.5. In order to ensure the timely execution of standing payment and/or currency purchase-sale, the Customer's relevant Bank Account must have sufficient amount.

10.3. Hər bir Dövri Ödəniş Tapşırığı onun şərtlərində göstərilən müddət ərzində etibarlıdır.

10.4. Dövri Ödəniş Tapşırığı əsasında ödəniş Dövri Ödəniş Tapşırığında göstərilən məlumatlara uyğun olaraq həyata keçirilməlidir. Dövri Ödəniş Tapşırığında göstərilən məbləğ Dövri Ödəniş Tapşırığının etibarlılıq müddəti ərzində dəyişdirilmədən Benefisiara köçürülməlidir.

10.5. Dövri ödənişin və/və ya valyutanın alqı-satqısının vaxtı-vaxtında icrasını təmin etmək üçün Müştərinin müvafiq Bank Hesabında kifayət məbləğin olması zəruridir. Dövri Ödəniş Tapşırığında göstərilən icra tarixində Müştərinin Bank Hesabında bu əməliyyatın icrası və müvafiq xidmət haqqının ödənilməsi üçün kifayət qədər vəsait olmadıqda, Dövri Ödəniş Tapşırığı Bank tərəfindən həmin tarix üçün icra olunmur.

10.6. Dövri Ödəniş Tapşırığının hesabda kifayət qədər pul vəsaitinin olmaması və ya Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyinə uyğun olaraq həbs qoyulması səbəbəindən icra olunmaması, onun növbəti icra tarixlərində icrasını istisna etmir.

10.7. Dövri Ödəniş Tapşırığı əsasında ödənişlərin və/və ya valyutanın alqı-satqısının həyata keçirilməsi üzrə xidmət haqları Bankın qüvvədə olan xidmət tariflərinə uyğun olaraq müəyyən olunur.

10.8. Dövri Ödəniş Tapşırığının icrasının tarixi Azərbaycan Respublikası ərazisində tətbiq olunan qeyri-iş gününə təsadüf edirsə, Dövri Ödəniş Tapşırığı növbəti iş günündə icra olunur.

10.9. Dövri ödəniş Tapşırığı əsasında valyutanın alqı-satqısı əməliyyatın aparıldığı gün üzrə Bankın həmin valyutanın alqı-satqısı üzrə müəyyən etdiyi məzənnəsinə uyğun olaraq həyata keçirilir.

11. Dövri Ödəniş Tapşırığı ilə bağlı tərəflərin hüquq və vəzifələri

11.1. Bankın vəzifələri:

11.1.1. Bankın qüvvədə olan tariflərinə uyğun olaraq xidmət haqlarının ödənilməsi şərti ilə Dövri Ödəniş Tapşırığını vaxtı-vaxtında və

If on the date of execution indicated in Standing Payment Order there is no sufficient funds on the Customer's Bank Account for execution of this operation and for payment of relevant service fee, Standing Payment Order for that date shall not be executed by the Bank.

10.6. Non-execution of Standing Payment Order due to lack of sufficient funds on the account or arrest on account in accordance with the legislation of the Azerbaijan Republic does not exclude its execution on next execution dates.

10.7. Service fee for execution of payments and/or currency purchase-sale according to Standing Payment Order shall be determined in accordance with the existing service tariffs of the Bank.

10.8. If Standing Payment Order's execution date falls in the same time interval with the non-working days applied within the territory of the Republic of Azerbaijan, then Standing Payment Order shall be executed on the next working day.

10.9. Currency purchase-sale, which is executed according to Standing Payment Order, shall be carried out in accordance with the currency exchange rate set by the Bank to the date of execution of operation.

11. The Parties' rights and obligations regarding Standing Payment Order

11.1. The Bank's obligations:

11.1.1. To execute Standing Payment Order timely and according to the indicated information, with the condition that the service fees have been paid in accordance with existing tariffs of the Bank.

11.1.2. To perform timely settlement operations in strict conformity with the rules of the AR Central Bank and the Bank's internal rules and procedures.

11.1.3. To provide the Bank Account Statement on respective operations to the Customer.

11.2. The Bank's rights:

11.2.1. The Bank has the right not to execute Standing Payment Orders in the following cases:

a) If there is conclusive evidence of the failure to compose and submit Standing Payment Order in accordance with the legislation of

göstərilən məlumatlara uyğun olaraq dəqiq icra etmək.

11.1.2. Azərbaycan Respublikası Mərkəzi Bankın müvafiq qaydalarına və Bankın daxili qayda və prosedurlarına ciddi riayət etməklə hesablaşma əməliyyatlarını vaxtı-vaxtında yerinə yetirmək.

11.1.3. Müvafiq əməliyyatlar üzrə Müştəriyə Bank Hesabından çıxarış vermək.

11.2. Bankın hüquqları:

11.2.1. Bank aşağıdakı hallarda Dövri Ödəniş Tapşırığını icra etməmək hüququna malikdir:

a) Dövri Ödəniş Tapşırığı Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyinə və Bankın qaydalarına əsasən tərtib və təqdim olunmamasını sübut edən dəlillər olduqda;

b) Dövri ödəniş tapşırığında göstərilən icra tarixinə Müştərinin Bank Hesabında Dövri Ödəniş Tapşırığının icrası və Bankın müvafiq komissiyalarının ödənilməsi üçün kifayət məbləğ olmadıqda;

c) Müştərinin Bank Hesabına Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyinə uyğun olaraq həbs qoyulduğu təqdirdə.

11.2.2. Özünün qüvvədə olan tarifləri əsasında Dövri Ödəniş Tapşırığının icra olunması üzrə xidmətlərə görə müvafiq xidmət haqqını Müştərinin Bank Hesabından akseptsiz qaydada silmək və ya onun ödənilməsini tələb etmək.

11.3. Müştərinin vəzifələri:

11.3.1. Dövri Ödəniş Tapşırığında qeyd olunan məlumatları düzgün və Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyinə və Bankın tələblərinə uyğun olaraq tam təqdim etmək.

11.3.2. Özünün müvafiq Bank Hesabında Dövri Ödəniş Tapşırığı üzrə ödənişin köçürülməsi və Bankın bununla əlaqəli müvafiq komissiyalarının ödənilməsi üçün kifayət edəcək məbləğin olmasını təmin etmək.

11.4. Müştərinin hüquqları:

11.4.1. Dövri Ödəniş Tapşırığın icra olunması üzrə Banka tapşırıq vermək və müvafiq məlumat almaq.

11.4.2. İcra olunmuş əməliyyatlar üzrə Bankdan çıxarışlar almaq.

12. Dövri Ödəniş Tapşırığı üzrə xidmətə xitam verilməsi

the Republic of Azerbaijan and the rules of the Bank.

b) If on the date of execution indicated in Standing Payment Order, there are no sufficient funds on the Customer's Bank Account for execution of Standing Payment Order and for payment of commission for the Bank's services.

c) In case of detention on Customer's Bank Account in accordance with the legislation of the Republic of Azerbaijan.

11.2.2. To demand payment or direct debit (without consent) from the Customer's Bank Account of respective service fee based on its existing tariffs, payable due to services on execution of Standing Payment Order.

11.3. The Customer's obligations:

11.3.1. To submit accurate and complete information indicated in Standing Payment Order in accordance with the legislation of the Republic of Azerbaijan and the requirements of the Bank.

11.3.2. To provide availability on his respective Bank Account of the amount that would be sufficient for settlement of transfer of payment on Standing Payment Order and the Bank's relevant fees for it.

11.4. The Customer's rights:

11.4.1. To instruct the Bank on execution of Standing Payment Order and to get respective information.

11.4.2. To get the Bank statements on executed operations.

12. Termination of service regarding Standing Payment Order

12.1. The Customer may terminate the execution of one or all of Standing Payment Orders being executed at any time by submitting the "application form for the execution of Standing payment order" to the Bank. In this case, Standing Payment Order will be terminated on the submission day of the Customer's written request.

12.2. The Bank may also terminate services performance with regard to Standing Payment Order by submitting a notice 15 (fifteen) calendar days prior to the termination date.

12.1. Müştəri istənilən vaxt "Dövri ödəniş tapşırığının icrası üzrə ərizə" formasını Banka təqdim etməklə bir və ya icrada olan bütün Dövri Ödəniş Tapşırığının(larının) icrasına xitam verə bilər. Bu halda Dövri Ödəniş Tapşırığı Müştərinin yazılı müraciəti Banka təqdim olunduğu gün ləğv olunur.

12.2. Bank həmçinin Müştəriyə 15 (on beş) təqvim günü əvvəlcədən təqdim olunan bildiriş ilə Dövri Ödəniş Tapşırığının icrası üzrə göstərdiyi xidmətlərə xitam verə bilər.

13. Dövri Ödəniş Tapşırığı üzrə Tərəflərin məsuliyyəti

13.1. Müştəri Dövri Ödəniş Tapşırığında qeyd olunan məlumatların düzgünlüyü və dəqiqliyinə görə məsuliyyət daşıyır.

13.2. Bank Müştəri ilə üçüncü şəxslər arasında olan əlaqələrə görə, həmçinin Müştəri ilə üçüncü şəxslərin bir-birinə qarşı mümkün olan hər hansı iddialara görə heç bir məsuliyyət daşımır.

13.3. Müştəri razılaşır və təsdiqləyir ki, Bankın bu xidmət üzrə apardığı əməliyyatlar, Bankın həmin gün üçün müəyyən etdiyi məzənnəsinə uyğun həyata keçirilir və Müştəri Bankın həyata keçirdiyi bütün belə əməliyyalarla əlaqədar, o cümlədən belə əməliyyatlar nəticəsində və ya onlarla əlaqəli Müştərinin çəkə biləcəyi hər hansı zərər və ya ziyanla bağlı Banka qarşı heç bir tələb və ya iddia irəli sürməyəcək.

13.4. Bank, bu bölmənin 10.5-ci bəndində göstərilən səbəblərə görə Dövri Ödəniş Tapşırığının icra olunmaması ilə əlaqədar Müştərinin hər hansı bir itkisinə görə heç bir məsuliyyət daşımır.

III. DEPOZİT (ƏMANƏT)

1. Depozit barədə məlumat

1.1. Bank, Müştərinin müraciəti əsasında təqdim etdiyi pul məbləğini (Əmanət məbləği) qəbul edərək bu müqavilədə nəzərdə tutulmuş şərtlərlə və qaydada Əmanət məbləğini Əmanət müddətinin sonunda Müştəriyə qaytarmağı və onun üçün faizlər ödəməyi öhdəsinə götürür.

1.2. Bu müqavilənin mətnində "depozit" və "əmanət" sözləri eyni mənada başa düşülür.

13. Responsibility of the Parties on Standing Payment Order

13.1. The Customer bears responsibility for correctness and accuracy of the information indicated on Standing Payment Order.

13.2. The Bank bears no responsibility for relationship between the Customer and third parties, as well as for any possible claims of the Customer and third parties against each other.

13.3. The Customer agrees and confirms that, operations regarding this service carried out by the Bank shall be implemented according to the exchange rate set by the Bank for that day and the Customer will not make any demand or claim against the Bank for any loss or damage suffered by the Customer in connection with all such operations carried out by the Bank, as well as for any loss or damage occurred as result of such operations or related to them.

13.4. The Bank bears no responsibility for any loss of the Customer in connection with non-execution of the Standing Payment Order for reasons indicated in clause 10.5 of this section.

III. DEPOSIT (SAVINGS)

1. Information on Deposit

1.1. Accepting the monetary amount (hereinafter "Saving amount" or "Deposit amount") upon Customer's request, Bank undertakes responsibility to refund the saving amount at the end of saving period and pay the interest rate for that in accordance with the terms and rules, specified in the present Agreement.

1.2. The words "deposit" and "saving", used in the text of the present Agreement are understood in same sense.

1.3. The Bank may provide the Customer with services on different types of Deposits.

1.4. Saving amount, period, payment date of interest rates and rule are described in "Application Form for Placement of Deposits".

1.5. These amounts of obligations may be repaid at the Deposit amount at the time of repayment of loans, interest, service fees, payments to be made to the Bank, debts

1.3. Bank, Müştəriyə Əmanətin müxtəlif növləri üzrə xidmət təqdim edə bilər.

1.4. Əmanət məbləği, müddəti, faizlərin ödəniş tarixi və qaydası "Depozitlərin yerləşdirilməsi üçün ərizə" formasında qeyd olunur.

1.5. Kredit, faizlər, xidmət haqları, Banka ödənilməli olan ödənişlər, üçüncü şəxslərin xeyrinə Banka verilmiş zaminliklər, girovlar və digər birtərəfli öhdəliklər üzrə yaranmış borcların ödənilməsi zamanı həmin öhdəlik məbləğləri Əmanət məbləğinin hesabına ödənilə bilər.

2. Depozitlə bağlı Tərəflərin hüquq və vəzifələri

2.1. Bankın hüquqları:

2.1.1. Müştərinin əmanət hesabı açılması üçün təqdim etdiyi sənədlər qanunvericiliyin və Bankın daxili qaydalarının tələblərinə uyğun olmadıqda əmanət hesabı açmaqdan imtina etmək;

2.1.2. Bu bölmənin 2.4-cü bəndi ilə üzərinə götürdüyü vəzifələrin vaxtında və lazımi qaydada icra edilməsini və onların pozulmasına yol verilməməsini Müştəridən tələb etmək;

2.1.3. Depozit üzrə ödənilən faizlərdən ödəniş mənbəyində Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyinə uyğun olaraq vergi tutulmasını həyata keçirmək.

2.1.4. Qanunvericiliklə müəyyən olunan qaydada səlahiyyətli orqanlar tərəfindən Müştərinin hesabına yönəldilmiş tələblərin ödənilməsinə yönəldilən pul vəsaitlərini Müştərinin Əmanət məbləğindən akseptsiz qaydada silmək.

2.1.5. Əmanət məbləği Bank qarşısında mövcud olan hər-hansı öhdəlik üçün təminat qismində çıxış etdikdə, gecikdirilmiş öhdəlik məbləğini Əmanət məbləğindən akseptsiz qaydada silmək;

2.1.6. Əmanəti qəbul etdikdə Müştəriyə müvafiq təsdiqedici sənəd (bank/əmanət kitabçası, şəhadətnamə və ya sertifikat) vermək.

2.2. Bankın vəzifələri:

2.2.1. Qanunvericiliklə və Bankın daxili qaydaları ilə müəyyən olunan sənədlər təqdim edildikdən və "Depozitlərin yerləşdirilməsi üçün ərizə" formasında qeyd olunan əmanət məbləği Banka daxil olduqdan sonra

arising under the Bank's guarantees, mortgages and other unilateral obligations in favor of third parties.

2. Deposit-related rights and obligations of the Parties

2.1. Bank's rights:

2.1.1. To reject opening a deposit account in case of non-conformity of the documents, submitted for opening a deposit account, with the legislation and internal rules of the Bank;

2.1.2. To demand from a Customer the timely and accurately execution of the responsibilities, undertaken in clause 2.4 of this section, and prevent the cases of their violation;

2.1.3. In accordance with legislation of the Republic of Azerbaijan, to deduct the taxes from the interest rate on deposit.

2.1.4. In accordance with the legislation, to direct debit (without acceptance), respective funds for execution of claims, directed by authorized bodies to the Customer's account from the Deposit amount of the latter.

2.1.5. In case when the deposit amountis pledged for any outstanding obligation towards the Bank, to direct debit (without acceptance), the overdue amount of the obligation from the deposit amount;

2.1.6. To provide a Customer with a relevant verification document (certificate) upon the acceptance of a deposit.

2.2. Bank's obligations:

2.2.1. After submission of documents, determined within the legislation and internal rules of Bank, and acceptance of deposit amount as described in the "Application Form for Placement of the Deposit", to transfer the deposit amount to Customer's account by determined procedure, counting relevant interest rate;

2.2.2. Before the expiration of deposit period, determined within the "Application Form for Placement of Deposits", to return to a Customer the calculated Deposit amount and interest rate, in accordance with article 4. of this section upon Customer's request;

2.2.3. To count and pay the interest rate on deposit amount in accordance with the terms and

müvafiq faizləri hesablayaraq müəyyən olunmuş qaydada Müştərinin hesabına köçürmək;

2.2.2. "Depozitlərin yerləşdirilməsi üçün ərizə" forması ilə müəyyən olunan əmanət müddətinin başa çatmasından əvvəl Əmanət məbləği Müştəri tərəfindən tələb olunduqda, Əmanət məbləği və ona hesablanmış faizləri bu bölmənin 4-cü bəndinə uyğun olaraq Müştəriyə qaytarmaq;

2.2.3. Əmanətin məbləğinə bu müqavilə ilə müəyyən olunan şərtlərlə və qaydada faizlər hesablamaq və ödəmək;

2.2.4. Əmanətin müqavilə ilə müəyyən olunan şərtlərlə və qaydada Müştəriyə qaytarılmasını təmin etmək;

2.2.5. Bu Müqavilə üzrə qəbul olunmuş əmanətin Əmanətlərin Sığortalanması Fondu (sonradan – Fond) tərəfindən sığortalanmasını təmin etmək;

2.2.6. Bu Müqavilə ilə üzərinə götürdüyü vəzifələrin vaxtında və lazımi qaydada icra etmək və onların pozulmasına yol verməmək.

2.3. Müştərinin hüquqları:

2.3.1. Mövcud qanunvericilikdə nəzərdə tutulduğu kimi, etibarnamə əsasında öz əmanəti üzrə hüquqlarını başqa şəxsə həvalə etmək;

2.3.2. Bu Müqavilənin III.2.2. bəndi ilə üzərinə götürdüyü vəzifələrin vaxtında və lazımi qaydada icra edilməsini və onların pozulmasına yol verilməməsini Bankdan tələb etmək.

2.4. Müştərinin vəzifələri:

2.4.1. Qanunvericiliyin və Bankın daxili qaydaları ilə müəyyən olunan sənədlərin təqdim olunmasını və "Depozitlərin yerləşdirilməsi üçün ərizə" forması ilə müəyyən olunan məbləğin Banka nağd və ya köçürmə yolu ilə verilməsini təmin etmək;

2.4.2. Hüquqi ünvanında və/və ya rekvizitində dəyişikliklər olduqda Bankı bu barədə 3 (üç) iş günü ərzində yazılı qaydada məlumatlandırmaq;

2.4.3. Bu Müqavilə ilə üzərinə götürdüyü vəzifələri vaxtında və lazımi qaydada icra etmək və onların pozulmasına yol verməmək.

3. Əmanət üzrə faizlər

3.1. Bu müqaviləyə əsasən Bank qəbul etdiyi əmanət üçün Müştəriyə "Depozitlərin

rules, determined under the present Agreement;

2.2.4. To ensure the return of the deposit to a Customer in accordance with the determined terms and rules;

2.2.5. To ensure the insurance of the deposit accepted under this Agreement by the Deposit Insurance Fund (hereinafter - the Fund);

2.2.6. To ensure accurate and timely execution of obligations, undertaken with the present Agreement, and prevent the cases of their violation.

2.3. Customer's rights:

2.3.1. In accordance with the legislation in force, to transfer the rights on its deposit to other person on the basis of a power of attorney;

2.3.2. To demand from Bank to timely and accurately execute the responsibilities, undertaken within clause III.2.2 of the present Agreement, and prevent the cases of their violation.

2.4. Customer's obligations:

2.4.1. To ensure the submission of documents, determined under the legislation and internal rules of Bank, and transfer of amount, specified in the "Application Form for Placement of Deposits", by cash or transfer to Bank;

2.4.2. In case of change of legal address and/or bank details, to submit a written notification to Bank 3 (three) business days in advance.

2.4.3. To ensure accurate and timely execution of responsibilities, undertaken with the present Agreement, and prevent the cases of their violation.

3. Interest rate on savings

3.1. In accordance with the present Agreement, Bank pays interest rate to the Customer for the received deposit, specified in the "Application Form for Placement of Deposits".

3.2. The interest rates are calculated each day within a period (counting 360 days as a year, 30 calendar days as a month) excluding the placement date of deposit to the deposit account.

3.3. The interest rates on a saving amount is calculated from the next day of the accepting of this amount by Bank till the

yerləşdirilməsi üçün ərizə" formasında göstərilən faizi ödəyir.

3.2. Faizlər müddət ərzində (ildə 360 gün, ayda 30 təqvim günü hesabı ilə) əmanət məbləğinin əmanət hesabına daxil olduğu gün istisna olmaqla hər gün hesablanır.

3.3. Əmanət məbləğinə faizlər bu məbləğin Banka daxil olduğu günün ertəsi günündən məbləğin Müştəriyə qaytarılmasından və ya başqa əsaslarla əmanətin Müştərinin hesabından silinməsindən əvvəlki günədək hesablanır və "Depozitlərin yerləşdirilməsi üçün ərizə" formasında göstərilən tarixdə Müştərinin cari hesabına köçürülür.

3.4. Əmanət və ona hesablanmış faizlər Müştəriyə Əmanət müddəti bitdikdən sonra növbəti iş günündə qaytarılır (müvafiq hesaba köçürülür). Əmanət müddəti bitdikdən sonra Əmanət məbləğinə heç bir faiz hesablanmır.

3.5. Əmanət üzrə faizlər qanunvericilikdə müəyyən olunan qaydada vergiyə cəlb edildikdən sonra Müştəriyə ödənilir və bu ödəniş şərti pul məbləğinin depozitdə olduğu müddət ərzində dəyişdirilə bilməz.

3.6. Bank əmanət üzrə faizləri birtərəfli qaydada dəyişdirmək hüququna malikdir. Bank faizlərin miqdarını birtərəfli qaydada dəyişdikdə 1 (bir) həftə qabaqcadan Müştəriyə yazılı məlumat verir. Yeni faizlər Müştəriyə məlumat verildikdən, habelə əmanət müddətli xarakter daşıdıqda müddət bitdikdən sonra uzadıldıqda tətbiq olunur. Əmanətin uzadılması Bankın müraciəti və Müştərinin razılığı əsasında baş verir. Bu zaman Müştərinin yenidən "Depozitlərin yerləşdirilməsi üçün ərizə" formasını imzalaması tələb olunmur.

4. Əmanətə vaxtından əvvəl xitam verilməsi

4.1. Əmanət xidmətinə aşağıdakı hallarda vaxtından əvvəl xitam verilə bilər:

4.1.1. Müştərinin təşəbbüsü ilə - istənilən vaxt;

4.1.2. Bankın təşəbbüsü ilə - bu Müqavilə ilə müəyyən olunan hallarda;

4.1.3. Depozitin məbləği tam və ya qismən hər hansı öhdəliklər üzrə gecikdirilmiş məbləğlərin icra olunması məqsədilə akseptsiz silindikdə;

4.1.4. Depozitin məbləği tam və ya qismən qanunvericiliklə müəyyən olunan qaydada

day, previous to the date of return to the Customer or write-off of deposit from Customer's account for any other reason, and is transferred to Customer's current account on the date, specified in "Application Form for Placement of Deposits".

3.4. Deposit and accrued interest rates on it are returned (transferred to the respective account) to the Customer on the next working day after expiry date of deposit. No interest rate is calculated for the period after expiry date of deposit.

3.5. The interest rate on deposit is paid to Customer after charging a tax by the relevant procedure, specified in the legislation, and this payment term may not be modified during the placement of funds as a deposit.

3.6. The Bank has a right to change interest rates on deposits unilaterally. If the Bank changes the amount of interest unilaterally, it notifies the Customer 1 (one) week prior in written. The new interest rates are applied when the Customer is notified, as well as when the deposit is of a temporary nature and is extended after the expiration of the term. Extension of the deposit takes place at the request of the Bank and with the consent of the Customer. In this case, the Customer is not required to re-sign the "Deposit Application" form.

4. Premature termination of Deposit

4.1. Deposit service may be prematurely terminated in the following cases:

4.1.1. At the request of the Customer - at any time;

4.1.2. At the request of the Bank - in cases, described in the present Agreement;

4.1.3. If Deposit amount has been direct debited (without accpatnce), in full or in part, in order to fulfill the overdue amount on any obligation;

4.1.4. If Deposit amount, in accordance with the legislation, has been directed, in full or in part, for execution of claims, directed by authorized government bodies to the Customer's account.

4.2. Premature termination of Deposit shall constitute the basis for suspension of

səlahiyyətli dövlət orqanları tərəfindən Müştərinin hesabına yönəldilmiş tələblərin icrasına yönəldikdə.

4.2. Əmanətə vaxtından əvvəl xitam verilməsi faizlərin hesablanmasının dayandırılması, habelə hesablanmış faizlərin ləğv olunması, ödənilmiş faizlərin isə əmanət məbləğindən çıxılması, xidmətdən istifadə ilə bağlı təqdim olunan əlavə imtiyazların aradan qalxması və müvafiq hesabın bağlanması üçün əsasdır.

5. Əmanətin qaytarılması

5.1. Bank, Müştərinin ilk tələbi ilə Əmanət məbləğinin ən azı dörddə bir hissəsini dərhal, qalan hissəsini isə "Depozitlərin yerləşdirilməsi üçün ərizə" formasında göstərilən müddətdə, lakin qanunvericiliyin tələbinin gözlənilməsi şərtilə 30 (otuz) təqvim günü müddətindən gec olmayaraq ona geri qaytarmalıdır.

5.2. Müştəri "Depozitlərin yerləşdirilməsi üçün ərizə" formasında göstərilən müddət sona çatanadək əmanət məbləğini və ya onun bir hissəsini geri götürə bilər.

5.3. Müştəri, "Depozitlərin yerləşdirilməsi üçün ərizə" formasında qeyd olunan müddət sona çatanadək əmanət qoyduğu pul məbləğini və ya onun bir hissəsini geri götürdükdə bu xidmətə xitam verilir və Müştəriyə yalnız "Depozitlərin yerləşdirilməsi üçün ərizə" formasında qeyd olunan Əmanət məbləği geri qaytarılır, hesablanmış faizlər isə ödənilmir. Bu zaman, əgər Müştəriyə daha öncə həmin əmanət üzrə faizlər hesablanaraq ödənilmişdirsə, Depozitin əsas (ilkin) məbləği artıq ödənilmiş faiz məbləğləri tutulmaqla Müştəriyə geri ödənilir.

5.4. Əmanət qoyulan pul məbləği Müştərinin cari hesabına köçürülməsi yolu ilə ona geri qaytarılır.

5.5. Müştəri "Depozitlərin yerləşdirilməsi üçün ərizə" formasında göstərilən müddət sona çatanadək Əmanət məbləğinin bir hissəsini geri götürdükdə, Müştəri "Depozitlərin yerləşdirilməsi üçün ərizə" ni yenidən təqdim etməklə qalan pul məbləğini Bankda yeni əmanət kimi yerləşdirə bilər.

5.6. Əmanətin qaytarılması Bankın bütün aktivləri ilə və qanunvericilikdə nəzərdə tutulmuş başqa üsullarla təmin edilir.

calculation of interests, as well as cancellation of accrued interest, deduction of paid interest from the deposit amount, elimination of additional benefits provided for the use of the service and closure of respective account.

5. Return of the Deposit

5.1. The Bank, at the first request of Customer, must return to him/her at least a quarter of the deposit amount immediately, within the the period, specified in the "Application Form for Placement of Deposits", but in full compliance with legislation requirments and no later than in 30 (thirty) calendar days.

5.2. Customer may take back the deposit amount or a part of an amount after the expiration of a period, specified in the "Application Form for Placement of Deposits".

5.3. If the Customer takes back its deposit amount or part of it before the expiry date stated in the "Application form for placement of Deposit", the provision of this service shall be terminated and only the Deposit amount specified in the "Application form for placement of Deposit" shall be returned to the Customer, calculated interest rates shall not be paid. In this time, when the interests on said Deposit have been calculated and paid earlier to the Customer, the main (initial) deposit amount will be returned to the Customer after the deduction of the interest amounts already paid.

5.4. Deposited amount shall be returned to the Customer via transferring the funds to his/her current account.

5.5. If a Customer takes back a part of Deposit amount before the expiration of the period, specified in the "Application Form for Placement of Deposits", Customer may place remaining amount as a new deposit in the Bank by resubmitting "Application form for placement of Deposit".

5.6. The return of Deposit is provided by all assets of Bank and other means, specified in the legislation.

5.7. All operations on Deposit account are carried out via Customer's current account.

5.7. Əmanət hesabı üzrə bütün əməliyyatlar müştərinin cari hesabı vasitəsilə aparılır.

5.8. Əmanət müddəti uzadılmadıqda, Bank Əmanət məbləğini Müştərinin cari hesabına köçürür və məbləğin geri qaytarılması barədə Müştəriyə yazılı bildiriş göndərir.

6. Əmanətlərin Sığortalanması Fondu, Bank və Müştəri

6.1. Bank 04 dekabr 2007-ci il tarixindən Əmanətlərin Sığortalanması Fondunun (bundan sonra – "Fond") iştirakçısı olaraq Fonda sığorta haqqı ödəyir (bu haqq Əmanətçidən tutulmur).

6.2. Bank tərəfindən fərdi sahibkar olan Müştəridən bütün müvafiq valyutalarda qəbul edilmiş əmanətlər Fond tərəfindən sığortalanır.

6.3. Sığorta hadisəsi - Bankın məcburi ləğvi və ya müflis elan olunması, Bankın Müştəri qarşısında əmanət üzrə öhdəlikdərinin yerinə yetirilməsinə məhkəmə tərəfindən moratorium tətbiq edilməsi barədə məhkəmə qərarının qüvvəyə minməsi və Bankın Müştəri qarşısında öz öhdəliklərini yerinə yetirə bilməməsi faktının Azərbaycan Respublikası Mərkəzi Bankı tərəfindən təsdiq edilməsidir.

6.4. Sığorta hadisəsi baş verdikdə, Fond aşağıdakı kütləvi informasiya vasitəsilərində Müştəriyə kompensasiya ödənilməsi yeri və vaxtı haqqında elan verir:
a) AzTV; b) İctimai TV; c) Azərbaycan qəzeti; d) Respublika qəzeti; e) Xalq qəzeti; f) AzərTAC informasiya agentliyi və g) APA informasiya agentliyi.

6.5. Fonddan kompensasiya almaq üçün Müştəri kütləvi informasiya vasitəsilərində göstərilən yerə yazılı ərizə ilə müraciət edir. Ərizəyə aşağıdakı sənədlər əlavə olunur:
a) Şəxsiyyət vəsiqəsi və ya şəxsiyyəti təsdiqləyən digər sənəd;
b) Əmanət kitabçası və ya əmanəti təsdiqləyən digər sənəd;
c) Bank əmanəti müqaviləsi.

6.6. Ərizənin verildiyi tarixdən etibarən 90 (doxsan) gün müddətində Fond tərəfindən Müştəriyə kompensasiya ödənilməlidir. Fond əmanətçilərin ərizələrini kompensasiya ödənişi haqqında bildirişin ilk dəfə dərc edildiyi gündən başlayaraq bir il ərzində

5.8. If the term of the deposit is not extended, the Bank shall transfer the Deposit amount to the Customer's current account and send a written notice to the Customer's on the refund of the amount.

6. Deposit Insurance Fund, Bank and Depositor.

6.1. On 04 December 2007 the Bank became a member of the Deposit Insurance Fund (hereinafter: the Fund) and received the certificate No.37, since paying to the Fund the insurance fee (this fee is not withheld from the Depositor).

6.2. The Fund insures deposits in any currency accepted by the Bank from the Depositor.

6.3. Insurance event is declaration the Bank to be under the forced liquidation or bankruptcy procedure, executing a court decision to prohibit the fulfillment of deposit liabilities of the Bank before the Depositor, confirmation by the National Bank of the Republic of Azerbaijan inability of the Bank to perform obligations prescribed by law and/or contract before the Depositor.

6.4. Upon an insurance event has happened, the Fund publishes the information on a place and time of the payment of compensations in the following Mass Media: a) Azerbaijan TV; b) Public TV; c) Newspaper "Azerbaijan"; d) Newspaper "Republic"; e) Newspaper "People"; f) Information Agency "Azerbaijan Telegraph Agency"; g) Information Agency "APA".

6.5. For receiving compensation provided by the Fund the Depositor applies with the written application at a place indicated in the Mass Media. The application is accompanied by the following documentation:
a) Identification card or any other

qəbul edir. Müştərinin kompensasiya almaq hüququ Fondun kompensasiyaların ödənilməsi haqqında elanı ilk dəfə dərc etdiyi gündən 5 (beş) il müddətində saxlanılır.

6.7. Aşağıdakı əmanətlər qorunan əmanətlərə aid edilmir:

a) bankın Azərbaycan Respublikasının ərazisindən kənarda açılmış bölmələri tərəfindən cəlb olunmuş əmanətlər;

b) cinayət yolu ilə əldə edilmiş pul vəsaitlərinin və ya digər əmlakın leqallaşdırılması və terrorçuluğun maliyyələşdirilməsi ilə bağlı şübhəli əməliyyatlar nəticəsində qanunvericiliyə müvafiq qaydada müəyyən edilmiş əmanətlər;

c) cinayətin törədilməsi nəticəsində yaranması məhkəmə qərarı ilə təsdiq edilmiş əmanətlər;

d) üzərinə həbs qoyulmuş əmanətlər;

e) Cəlb edildiyi günə "Əmanətlərin sığortalanması haqqında" AR Qanununun 8.1.20-ci maddəsində göstərilən qaydada əmanətlər üzrə müəyyən edilmiş illik faiz dərəcəsi həddindən yuxarı illik faiz dərəcəsi ilə qəbul edilmiş əmanətlər;

f) fiziki şəxslərin sahibkarlıq fəaliyyəti ilə əlaqədar açdığı bank hesablarındakı pul vəsaitləri;

g) fiziki şəxslərin bankın vəkalətli idarəetməsində olan pul vəsaitləri.

6.8. Fond sığorta hadisəsi baş verdikdə Müştəriyə əmanətin məbləğinin qanunvericiliklə nəzərdə tutulmuş həcmində kompensasiya ödəyir.

6.9. Fond kompensasiyanı milli valyutada olan əmanət üzrə manatla, ABŞ dollarında olan əmanət üzrə ABŞ dollarında, AVRO-da olan əmanət üzrə isə AVRO-da Müştəriyə ödəyir. Əmanət ABŞ dolları və ya AVRO-da olmadıqda kompensasiya bu valyutaların biri ilə sığorta hadisəsinin baş verdiyi günə Azərbaycan Respublikası Mərkəzi Bankının müvafiq valyutalar üzrə müəyyən etdiyi rəsmi məzənnələr əsasında hesablanmış çarpaz məzənnə üzrə hesablanır və ödənilir. Fond əmanət üzrə faizləri sığorta hadisəsinin baş verdiyi günə qədər hesablanmış məbləğdə Müştəriyə ödəyir.

document confirming Depositor's identity;

b) Deposit book or any other document confirming Depositor's rights;

c) Deposit Agreement.

6.6. Upon the application kit has been received, the Fund pays compensation to the Depositor during 90 (ninety) days. During 1 (one) year, following a date when the announcement on the payment of compensations has been published in the Mass Media, the Depositor preserves a right to receive compensation. In exceptional cases this term may extended to 5 (five) years.

6.7. The following deposits may not be protected:

a) deposits placed into the Bank's branches outside the Republic of Azerbaijan;

b) deposits as defined by the applicable legislation in result of suspicious transactions involving laundering of criminally obtained funds or other property and financing of terrorism;

c) deposits declared by a court decision as originated in the result of a committed crime;

d) deposits under court's attachment;

e) deposits received at an annual interest rate over the annual interest rate limit set according to the Article 8.1.20 of the Law on Deposit Insurance;

f) funds in bank accounts opened by individuals for business purposes;

g) funds entrusted to the Bank for management;

6.8. When the insured event takes place, the Fund reimburse 100 percent of the deposit amount, up to the maximum amount of 30 (thirty) thousand manats (during the validity period of the requirements of the article 3 of the Law "On full insurance of deposits",

6.10. Müştərinin Bankda bir neçə əmanəti yaxud həmin əmanətlər müxtəlif valyutalarda olduğu zaman, Fond həmin əmanətləri toplayır və bir əmanət kimi kompensasiya olunur Müştərinin Fondun hər hansı digər iştirakçı bankında olan əmanətinə isə ayrıca əmanət kimi baxılır və kompensasiya ödənilir.

6.11. Bank Müştərinin yazılı və ya şifahi sorğularına cavab olaraq, Bankın sığorta sistemində iştirakı, qorunan əmanətlər və kompensasiyalar barədə Müştəriyə məlumat verir.

6.12. Müştəri aşağıda göstərilən ünvanda və ya əlaqə telefonları və elektron poçt vasitəsi ilə Fondla əlaqə saxlaya bilər: AZ1014, Bakı şəhəri, Bül-Bül prospekti 40 ; əlaqə tel: (99412) 596 65 91, 596 65 92, 596 65 93; Faks: (99412) 596 65 94; e-mail: adif@adif.az; sayt: www.adif.az.

6.13. Müqavilənin qüvvədə olduğu müddət ərzində "Əmanətlərin tam sığortalanması haqqında" AR Qanuna və ya müvafiq qanunvericilik aktlarına dəyişikliklər edildiyi təqdirdə, həmin aktların məcburi tələbləri bu Müqavilə üzrə Tərəflər arasında yaranmış münasibətlərə də şamil olunur.

IV. KREDİT (MALİYYƏLƏŞDİRMƏ)

1. Kredit barədə məlumat

1.1. Bank Müştəriyə "Maliyyələdirmə üçün ərizə" forması ilə müəyyən olunmuş şərtlər əsasında hissələrlə və ya birdəfəlik verilən kredit (birdəfəlik, bərpa olunan, bərpa olunmayan, Overdraft, tranşlarla kredit, invoys əsasında maliyyələşdirmə və ya qarantiya/akkreditivin maliyyələşdirilməsi üçün kredit xətti və s. kimi öhdəliklər) üçün (bundan sonra xüsusi növə istinad edilmədiyi halda, ümumi olaraq "Kredit" adlandırılacaq) Kredit verir. Kredit üzrə faizlərin hesablanması və ödənilməsi qaydası (bu Müqavilədə qeyd olunandan fərqlidirsə), istifadə və qüvvədə olma müddət, cərimə, məqsəd, Müştəriyə verilməsi qaydası və bu kimi şərtlər "Maliyyələşdirmə üçün ərizə" forması ilə müəyyən olunur. Müştərinin kredit sifarişi etdikdə təqdim olunan "Maliyyələşdirmə

regardless of the amount of the deposit, the full amount).

6.9. The Fund compensates a deposit invested in national currency in Azerbaijani manat, a deposit invested in USD in USD, and a deposit invested in EURO in EURO. If a deposit is not invested in USD and/or EURO the Fund compensates the amount in USD and/or EURO taking into accounts cross exchange rates set on the basis of the National Bank of the Republic of Azerbaijan official exchange rates for these currencies. The Fund pays an interest on the deposit in the amount earned by the date the insurance event had happened.

6.10. If the Depositor holds several deposits in the Bank and/or the Depositor holds deposits in both national and foreign currencies the Fund summarizes these deposits and pays compensation to the Depositor as for a single deposit. A deposit invested to another member bank is considered as a different deposit and shall be compensated separately.

6.11. The Bank, taking into accounts written and/or verbal inquiries of the Depositor, informs the last in respect of terms and conditions of the membership in the Fund, protected deposit insurance and payment of compensations.

6.12. The Depositor may contact the Fund by regular mail, contacting phones and e-mail as indicated below: Bul-Bul avenue 40, Baku AZ1014, Azerbaijan; phone: (99412) 596 65 91, 596 65 92, 596 65 93; fax: (99412) 596 65 94; e-mail: adif@adif.az; website: www.adif.az.

6.13. In case of the amendments to the Law "On full insurance of deposits" or respective legislative acts during the validity period of the Agreement,,

üçün Ərizə" Bankın krediti vermək üçün təklifə dəvətini ifadə edir və Müştəri onu imzalamaqla təklif edir, Bank isə maliyyələşdirməni həyata keçirməklə əqdi aksept etmiş olur.

1.2. Müştəriyə müvafiq limit ayrıldığı halda, verilən bütün kreditlərin ümumi məbləği "Maliyyələşdirmə üçün ərizə" formasında göstərilən məbləği aşmamalıdır.

1.3. "Maliyyələşdirmə üçün ərizə" formasına əsasən Müştəriyə Kredit limiti ayrıldığı təqdirdə, o həmin Kredit limitindən 6 (altı) ay ərzində istifadə etmədiyi təqdirdə Kredit limitinin maksimal həddinə Bank tərəfindən yenidən baxıla bilər.

1.4. kredit limitinin ayrılması Bankın Müştəriyə Kredit vermək vədini ifadə etmir. "Maliyyələşmə üçün ərizə" formasında göstərilən məbləğ çərçivəsində Müştərinin hər bir Kredit sifarişinə ayrıca baxılır və qərar verilir. Müsbət qərar olduğu təqdirdə müvafiq Kreditin şərtlərini göstərən "Maliyyələşmə üçün ərizə"yə uyğun maliyyələşdirmə həyata keçirilir.

1.5. Kreditlə bağlı hər hansı bir tələb, bildiriş, xəbərdarlıq və s., sənədlər Müştərinin müvafiq ünvanına yazılı şəkildə bildirişli məktub ilə göndərildikdə və ya ona şəxsən təqdim edildikdə ona çatdırılmış hesab olunur.

2. Kreditlə bağlı Tərəflərin hüquq və vəzifələri

2.1. Bankın hüquqları:

2.1.1. Müştərinin Kredit verilməsi üçün təqdim etdiyi sənədlər ondan tələb olunan sənədlər siyahısı, maliyyə bazarlarının tənzimləyicisinin normativ xarakterliaktları ilə müəyyən olunan tələblərə uyğun olmadıqda, həmçinin Müştərinin əmlak və/və ya maliyyə vəziyyəti əhəmiyyətli dərəcədə pisləşdikdə və bu pisləşmə Kreditin qaytarılmasını real olaraq təhlükə qarşısında qoyduqda Kreditin hamısını və ya bir hissəsini verməkdən imtina etmək;

2.1.2. Müqavilənin IV.2.4. yarımbəndi ilə üzərinə götürdüyü öhdəliklərin vaxtında və lazımınca icra edilməsini və onların pozulmasına yol verilməməsini Müştəridən tələb etmək;

2.1.3. Müştəri Müqavilə əsasında əmələ gəlmiş pul öhdəliklərini icra etmədiyi halda onun

mandatory requirements of said acts shall be applied to relationships between the Parties under the Agreement.

IV. LOAN (FINANCING)

1. Loan Information

1.1. In accordance with the terms and conditions, specified in the "Application Form for Financing", Bank provides a Customer with a loan on a lump sum or tranche basis (such responsibilities as a lump sum loan, revolving, non-revolving, Overdraft, tranche based loans, invoice financing or credit line for financing of guarantee/ letter of credit) (hereinafter, unless specified separately, in general referred to as "Loan"). Rules of calculation and payment of loan interest rates (if it differs from that specified in this Agreement), the tenor and period of use, fine, purpose, rules of providing a loan to Customer and other terms shall be determined upon the "Application Form for Financing". In case the Customer submits loan application, the Bank invites an offer to grant a loan, by providing the "Financing Application" and expresses the Bank's offer, Customer offers by signing it. The Bank accepts the offer by financing the Customer.

1.2. While providing the Customer relevant limit, total amount of all provided loans shall not exceed the amount, specified in the "Application Form for Financing".

1.3. While granting a Customer a Credit limit on the basis of the "Application Form for Financing", if he/she does not use that Credit limit during 6 (six) months, the maximal limit of Credit limit may be reconsidered by the Bank. The allocation of the credit limit does not imply the Bank's commitment to lend.

1.4. Allocation of credit line does not express the promise of Bank to provide a Loan to the Customer. Each loan request of a Customer is reviewed and considered as per the amount determined within and specified in the "Application Form for Financing". In

Bankda açılmış hesablarından bu pul öhdəliyini Müqavilənin IV.3.8. yarımbəndinə uyğun ardıcıllıqla akseptsiz qaydada silmək;

2.1.4. Müştəri Müqavilə şərtlərinə uyğun olaraq, yaranmış pul öhdəliklərini icra etmədikdə və ya lazımınca icra etmədikdə, həmçinin, Müqavilənin şərtlərinə uyğun olaraq Kreditin müddəti bitdikdə və/ və ya pul öhdəlikləri Müştəri tərəfindən icra edilmədiyi halda əməliyyatların aparılmasının qarşısını almaq və Müştərinin hesablarına vəsait daxil olduqca onları Kredit üzrə yaranmış borclarının silinməsinə yönləndirmək;

2.1.5. Kredit hissələrlə verildiyi halda Müştərinin əmlak və/və ya maliyyə vəziyyətindən asılı olaraqlimiti birtərəfli qaydada dəyişmək və ya ləğv etmək; *(birdəfəlik kreditlərə şamil olunmur)*

2.1.6. AR Mərkəzi Bankının pul-kredit siyasətinin tələblərindən irəli gələn səbəblər nəticəsində mərkəzləşdirilmiş kredit ehtiyatlarına görə faiz dərəcələri dəyişdirildikdə və ya Azərbaycan Respublikası daxilində inflyasiyanın həddi yüksəldikdə Müştərini yazılı qaydada qabaqcadan xəbərdar etmək şərti ilə Kredit üzrə faiz dərəcəsini kreditdən istifadə müddəti zamanı birtərəfli qaydada dəyişdirmək;

2.1.7. Bu Müqavilə üzrə bütün hüquqlarını üçüncü şəxslərə güzəşt etmək (satmaq və ya ötürmək);

2.1.8. Kredit Azərbaycan manatı ilə verildiyi halda, Azərbaycan manatının, bu Müqavilə imzalandığı günə olan AR Mərkəzi Bankının məzənnəsinə nisbətən, ABŞ dollarına qarşı məzənnəsinin hər 10% (on) faiz həcmində aşağı düşməsi halında birtərəfli qaydada Kredit üzrə faiz dərəcəsini 2% (iki) faizədək artırmaq.

2.1.9. Təminatın vəziyyəti əhəmiyyətli şəkildə dəyişildikdə təminatın yenidən qiymətləndirilməsini, əgər dəyəri azalıbsa, azalan hədd dəyərində yeni təminat predmeti təqdim etməsini tələb etmək; *(təminatlı kreditlərə şamil olunur)*

2.1.10. Monitorinqin keçirilməsinə dair şifahi və yazılı (rəsmi məktub) müraciət etdiyi zaman, Müştəri tərəfindən heç bir tədbir görülmədiyi halda, və ya rəsmi imtina məktubu aldıqda,

case of positive response, – the financing is realized pursuant to the "Application Form for Financing" defining specified terms of a Loan.

1.5. Customer is considered informed by sending the documents on each Loan related requirement, notification etc., in a written form to Customer's address or submitting them to Customer personally.

2. Loan-related rights and obligations of the Parties

2.1. Bank's rights:

2.1.1. To refuse to provide the total amount or partial amount of the Loan in case of non-compliance of Customer's documents, submitted for loan granting, with the given list of necessary documents and requirements of normative acts of the financial markets regulator, as well as in case of considerable decrease of Customer's property and/or financial state, when this decrease poses real hazard to the ability to return the Loan;

2.1.2. To demand from a Customer a timely and accurately execution of the obligations, undertaken within sub-clause IV.2.4 of the present Agreement, and prevent the cases of their violation;

2.1.3. In case of Customer's failure to perform his/her financial obligations arisen under this Agreement, to direct debit without consent the amount of this financial obligations from Customer's bank account in accordance with sequence specified in sub-clause IV.3.8 of the Agreement;

2.1.4. In accordance with Agreement terms in cases of non-fulfillment or improper fulfillment of financial obligations by a Customer, as well as, in cases of expiration of Loan period and/or Customer's failure to perform financial obligations, in accordance with the Agreement terms, to prevent the conduct of operations and deduction of money funds, placed on Customer's account, for purpose of payment of loan debts;

2.1.5. In case of granting of Loan in tranches, to modify or cancel unilaterally the limit in accordance with Customer's property

Müştərinin Bank qarşısındakı kredit öhdəlikləri üzrə faiz dərəcəsini birtərəfli qaydada Müştəriyə xəbərdarlıq etmədən 9% (doqquz) faizə qədər artırmaq;

2.1.11. Əgər kreditlə əlaqədar sığorta xərcləri hər hansı səbəbdən Bank tərəfindən ödənilərsə, bu xərcləri Müştəridən reqress qaydada tələb etmək, habelə onun Bankda olan istənilən bank hesabından akseptsiz qaydada silmək;

2.1.12. Müştəriyə kredit xətti ayrıldığı halda Müştəriyə yazılı məlumat verməklə istənilən an birtərəfli qaydada kredit xəttini dayandırmaq və/və ya kredit xəttinin istifadə edilmədiyi məbləği verməkdən imtina etmək;

2.1.13. Əmlakın sığorta müddəti kreditin bitmə müddətindən əvvəl bitərsə, sığorta müddətinin bitməsindən azı 30 gün əvvəl sığortanın yenilənməsini Müştəridən tələb etmək;

2.1.14. Müştərinin maliyyə vəziyyətini monitorinq etdikdə və bunun nəticəsi olaraq öz daxili kredit siyasətinə əsasən əvvəl müəyyən edilmiş Kredit limitini (maksimal risk həddi) azaltmağı tələb edən hallar müəyyən etdikdə Müştəridən mövcud öhdəliklərini Bankın müəyyən etdiyi məbləğ həddində və müddət ərzində azaltmasını tələb etmək;

2.1.15. Qanunvericiliklə Banka verilən digər hüquqlar.

2.2. Bankın vəzifələri:

2.2.1. Müştərinin Kredit verilməsi üçün təqdim etdiyi sənədlər ondan tələb olunan sənədlər siyahısı, maliyyə bazarlarının tənzimləyicisinin normativ xarakterliaktları ilə müəyyən olunan tələblərə uyğun olduqda və müqavilənin IV 2.4.9 yarımbəndi ilə müəyyən olunan sənədlər təqdim olunduqdan sonra Müştəriyə Kredit vermək;

2.2.2. Bu Müqavilə ilə üzərinə götürdüyü öhdəlikləri vaxtında və lazımi qaydada icra etmək və onların pozulmasına yol verməmək;

2.2.3. Müştəriyə onun sorğusuna əsasən kreditin verildiyi hesab üzrə çıxarışları təqdim etmək;

2.2.4. Qanunvericiliklə üzərinə düşən digər vəzifələr.

2.3. Müştərinin hüquqları:

2.3.1. Bankdan verilmiş Kredit üzrə özünün mövcud cari borcları barədə məlumat almaq.

and/or financial state; *(it is not related to lump-sum loans)*

2.1.6. In case of modification of interest rate on loan reserve, centralized in a result of reasons, arisen from the requirements of monetary policy of AR Central Bank, or in case of a rise of inflation within the territory of the Republic of Azerbaijan, to modify unilaterally the interest rate on the Loan during the period of loan use, by providing a Customer with a written notification in advance.

2.1.7. To assign all rights under the present Agreement to the third parties (to sell or transfer);

2.1.8. In case when loan granted in Azerbaijani manats, for each devaluation of Azerbaijani manat against the USD by 10% (ten) percent relative to the exchange rate of the AR Central Bank on the date of signature of the Agreement, to unilaterally increase the interest rate on the Loan up to 2% (two) percent.

2.1.9. To demand revaluation of collateral in case of significant change in the collateral condition and in case of decrase in the value of collateral, to demand from Customer submitting new collateral, which costs not less than decreased value; *(it is applied to secured loans)*

2.1.10. In case of applying for conduct of monitoring in verbal and written (official letter) form, if no action is taken by the Customer or official refusal letter is received, to unilaterally increase the interest rate on outstanding loan obligations of Customer towards Bank up to 9% (nine) percent without notifying the Customer.

2.1.11. If the Insurance charges for the Loan are paid by the Bank for any reason, require the Customer to make any such reimbursement, as well as to execute any of his / her bank account in an unconditional manner;

2.1.12. In case of allocation of a credit line to the Customer, unilaterally terminate the credit line and / or refuse to pay the unused amount of the credit line at any time by informing the Customer in writing;

2.1.13. If the insurance period of the property expires before the expiration of the loan,

2.3.2. Bu Müqavilənin IV.2.2. yarımbəndi ilə üzərinə götürdüyü öhdəliklərinin vaxtında və lazımınca icra edilməsini və onların pozulmasına yol verilməməsini Bankdan tələb etmək.

2.4. Müştərinin vəzifələri:

2.4.1. Kredit verilməsi üçün Müqavilənin ona təqdim olunan sənədlər siyahısı, AR Mərkəzi Bankının normativ xarakterli aktları ilə müəyyən olunan sənədləri Banka təqdim etmək;

2.4.2. Kreditdən yalnız müqavilənin "Maliyyələşdirmə üçün ərizə" formasında göstərilən məqsədlər üçün istifadə etmək;

2.4.3. Kredit və faizləri bu Müqavilənin IV.3 bəndi və "Maliyyələşdirmə üçün ərizə" forması ilə müəyyən olunan qaydada və şərtlərlə Banka ödəmək;

2.4.4. Bu Müqavilə üzrə yaranmış öhdəliklərinin icrasına təsir edə biləcək və ya onunla bağlı olan, özünün cəlb olunduğu məhkəmə mübahisələri və icraatı ilə bağlı bütün sənəd və/və ya məlumatları dərhal Banka təqdim etmək;

2.4.5. Kreditin və faizlərin qaytarılması məqsədilə özünün sağlam maliyyə vəziyyətinin təmin edilməsinə dair müvafiq tədbirlər görmək və öhdəliklərinin icrasını çətinləşdirəcək heç bir fəaliyyətə yol verməmək;

2.4.6. Bu Müqavilənin IV.5.2 yarımbəndi ilə müəyyənləşdirilən hallardan hər hansı biri mövcud olduqda, Bankın tələbnaməsində göstərilən müddətdə Krediti Banka qaytarmaq və faizləri ödəmək;

2.4.7. Kreditdən "Maliyyələşdirmə üçün ərizə" formasında göstərilən məqsədlə istifadə edilməsinə nəzarətin həyata keçirilməsi, o cümlədən dövrü monitorinqlərin keçirilməsi üçün Bankın nümayəndəsinə lazımi şərait yaratmaq və müvafiq sənədləri ona təqdim etmək;

2.4.8. Maliyyə vəziyyətinə dair sənədləri tələb olunduqda Banka təqdim etmək;

2.4.9. Kredit təminatlı olduğu halda bu müqavilədən irəli gələn pul öhdəliyinin icrasının təmin edilməsi üçün bağlanmış girov (ipoteka) müqaviləsinin qeydə alınmasını təsdiq edən və tələb olunan, habelə yüklülük predmetlərinin sığorta olunmasından irəli gələn sənədləri Banka təqdim etmək və müvafiq xərcləri ödəmək;

to demand from the Customer to renew the insurance at least 30 days prior to the the expiration of the insurance period;

2.1.14. To require the Customer to reduce its existing liabilities within the amount and within the period determined by the Bank when monitoring the Customer's financial condition and as a result, identifying circumstances requiring reduction of the Loan limit (maximum risk limit) previously determined in accordance with the Bank's internal credit policy;

2.1.15. Other rights, given to Bank by the legisltation.

2.2. Banks's obligations:

2.2.1. To issue a Loan for a Customer in case of compliance of Customer's documents, submitted for issuance of Loan, with the list of necessary documents and requirements of normative acts of AR Central Bank, and provision of the documents, determined under sub-clause IV.2.4.9 of the Agreement;

2.2.2. To ensure accurate and timely execution of responsibilities, undertaken within the Agreement, and prevent the cases of their violation;

2.2.3. To provide the Customer with statements on the credit account at his/her request.

2.2.4. Other obligations, determined by the legislation.

2.3. Customer's rights:

2.3.1. To receive information on his/her existing debts on the Loan, issued by the Bank.

2.3.2. To demand from the Bank to timely and accurately execute the obligations, undertaken within sub-clause IV.2.2 hereof, and prevent the cases of their violation;

2.4. Customer's obligations:

2.4.1. To submit the documents for Loan issuance, determined in the Agreement's list of necessary documents and normative acts of AR Central Bank;

2.4.2. The Loan will only be used for the purposes, specified in the "Application Form for Financing";

2.4.3. To pay the Loan and int;rest rates to Bank in accordance with the rule, specified in the clause IV.3 hereof and "Application Form for Financing";

2.4.10. Əgər kreditlə əlaqədar sığorta xərcləri hər hansı səbəbdən Bank tərəfindən ödənilərsə, bu xərcləri Banka geri qaytarmaq;

2.4.11. Təqdim etmiş olduğu sənədlərdə baş vermiş dəyişikliklər barədə bütün məlumatları 3 (üç) iş günü ərzində müvafiq təsdiqedici sənədlər qoşulmaqla Banka təqdim etmək;

2.4.12. Bu Müqavilə ilə üzərinə götürdüyü öhdəlikləri vaxtında və lazımi qaydada yerinə yetirmək və onların pozulmasına yol verməmək.

3. Kreditin məbləği, verilməsi və qaytarılması, Kredit məbləğinə hesablanan faizlərin miqdari və ödənilməsi şərtləri

3.1. Kredit, Bank tərəfindən kredit məbləğinin Müştəriyə Bankda onun üçün açılan kredit hesabından cari hesabına köçürülməsi yolu ilə verilir *(Overdraftlara şamil olunmur)*.

3.2. Müştəri Kreditdən istifadəyə görə Banka "Maliyyələşdirmə üçün ərizə" formasında göstərilən qaydada faizləri ödəyir.

3.3. Nəzərdə tutulduğu halda, Müştəri Kreditin verilməsi üzrə "Maliyyələşdirmə üçün ərizə" forması ilə müəyyən olunan Komissiya haqqını, həmçinin kreditin təminat predmeti üzrə (daşınar və daşınmaz) yüklülüyün dövlət qeydiyyatına alınması və məlumatların rəsmi reyestrə daxil edilməsi ilə bağlı yaranan xərcləri, Sığorta və Qiymətləndirmə xərclərini də ödəyir. Bu halda, Kredit üzrə Faktiki illik faiz dərəcəsi "Maliyyələşdirmə üçün ərizə" formasında göstərilən həddən artıq olmayacaq.

3.4. Faizlər Kreditin verildiyi günün ertəsi günündən Kredit qaytarılan günədək hesablanır.

3.5. Kreditin əsas məbləği və ona hesablanmış faizlər Müştəri tərəfindən Banka nağd və ya köçürmə yolu ilə ödənilir. Faizlərin son ödənişi Kreditin son ödənişi ilə birlikdə həyata keçirilir *(Overdraftlara şamil olunmur)*.

3.6. Kreditin əsas məbləğinin və ona hesablanmış faizlərin ödəmə qrafiki müvafiq Kredit müqaviləsinin ayrılmaz hissəsi olan qoşmada göstərilir və əgər belə qoşma mövcud deyilsə, bu məbləğlər "Maliyyələşdirmə üçün ərizə" forması ilə müəyyən olunan tarixdə ödənilir.

2.4.4. To submit immediately to the Bank all documents and/or information, regarding court disputes and execution he/she has been involved, which may influence or relate to execution of obligations, arisen from the present Agreement;

2.4.5. To undertake relevant measures in order to provide healthy financial state for the return of the Loan and interest rate and prevent any activity that may complicate the execution of obligations;

2.4.6. In case of presence of any circumstances, described in the sub-clause IV.5.2 hereof, to return the Loan and pay the interest rate to Bank within the period, specified in Bank's request (claim);

2.4.7. To provide Bank's representative with necessary conditions and relevant documents to enable him/her to implement the control over the compliance of Loan use with the purposes, as well as to conduct periodical monitoring, specified in the "Application Form for Financing";

2.4.8. To submit the documents of financial state to Bank upon request;

2.4.9. In case of secured Loan, to submit relevant documents, confirming the registration of pledge (mortgage) agreement, as well as the insurance of collateral, to Bank in order to ensure the execution of financial liabilities arisen from the present Agreement;

2.4.10. To pay back the insurance costs in case of any of the insurance costs for the loan are paid by the Bank for any reason;

2.4.11. To Submit to the Bank all information on changes in the submitted documents within 3 (three) working days by attaching the relevant supporting documents;

2.4.12. To ensure accurate and timely execution of obligations, undertaken within the Agreement, and prevent the cases of their violation.

3. Loan amount, issuance and return, interest rate on the Loan amount and payment terms

3.1. The Loan is given to the Customer by transferring from the loan amount, opened for him/her in the Bank, to the Customer's current account *(not applicable to Overdrafts)*.

3.7. Kredit məbləği Banka “Maliyyələşdirmə üçün ərizə” formasında göstərilən müddət ərzində tam olaraq qaytarılır.

3.8. Müştərinin Bank qarşısında mövcud bir neçə pul öhdəlikləri ilə bağlı Banka edilən hər hansı bir ödəniş tələblərin müddəti nəzərə alınmaqla ilkin olaraq hər öhdəlik üzrə cərimə (peniya) faizlərinin, sonra kredit faizlərinin, sonra əsas borc və son olaraq Overdraft üzrə öhdəliklərin (mövcud olduğu təqdirdə) silinməsinə yönəldilir. Müəyyən edilmiş ardıcıllıq Bank tərəfindən birtərəfli qaydada dəyişdirilə bilər.

3.9. Bank, Müştərinin Kredit və ona hesablanmış faizlər üzrə yaranmış öhdəlikləri özünün ödəmə tələbnaməsi əsasında Müştərinin müvafiq hesablarından akseptsiz qaydada silə bilər.

3.10. Kredit üzrə müəyyən olunan əsas məbləğ və faizlərin ödəniş günü qeyri-iş gününə təsadüf edərsə, ödəniş növbəti iş günü həyata keçiriləcək. Bu halda, Kredit üzrə müəyyən olunan faizlər növbəti iş gününədək hesablanacaq.

3.11. Kreditin əsas məbləği və ona hesablanmış faizlər ödəniş qrafikində və “Maliyyələşdirmə üçün ərizə” formasında göstərilən qaydada ödənilmədikdə gecikdirilmiş əsas məbləğə “Maliyyələşdirmə üçün ərizə” forması ilə müəyyən olunanqaydada və həcmdə cərimə faizi hesablanır. Cərimə faizi 2 qaydada müəyyən olunur: 1) kreditin müddəti bitənədək və 2) kreditin müddəti bitdikdən sonra. Kreditin müddəti bitənədək cərimə tətbiq olunduğu zaman kredit faizləri də öz növbəsində hesablanmağa davam edir.

3.12. Müştəri tərəfindən Banka ediləcək bütün ödənişlər heç bir qarşılıqlı hesablama aparılmadan, qarşılıqlı tələb təqdim edilmədən, mənbədə tutma tətbiq edilmədən həyata keçiriləcək, bu bir şərtlə ki, Müştəri qanun ilə belə bir mənbədən tutmanı aparmağa dair öhdəlik daşımasın. Belə olan təqdirdə isə Müştəri tərəfindən ödənilən məbləğ elə bir şəkildə aparılmalıdır ki, ona görə Bankın faktiki alacağı məbləğ hər hansı mənbədə tutmanın mövcud olmadığı halda alacağı məbləğə bərabər olsun. Hər hansı bir anlaşılmazlığın aradan qaldırılması üçün Kredit Müqaviləsində göstərilmiş bütün faiz,

3.2. Customer pays Bank the interest rate for the Loan usage, in accordance with the rule specified in the “Application Form for Financing”.

3.3. If applicable, Customer also pays the Commission fee, determined in the “Application Form for Financing” and also Expenses arising out of state registration of burden for collateral (movable and immovable) and entry of data into official registry, and Insurance and Assessment expenses on Loan issuance are paid by the Customer. In this case, Actual annual interest rate of the Loan will not exceed the limit, specified in the “Application Form for Financing”.

3.4. The interest rate is calculated from the subsequent day of date of Loan issuance till the day of Loan’s return.

3.5. The principal Loan amount and the interest rate, calculated for it, are paid by Customer to Bank by cash or transfer. Final payment of interests is executed along with the final payment of the Loan *(not applicable to Overdrafts).*

3.6. The payment schedule of principal Loan amount and its interest percents is provided in the attachment, considered integral part of the respective Loan Agreement; and if such an attachment is not performed, then these amounts are paid on the date, determined in the “Application Form for Financing”.

3.7. The Loan amount is totally returned within the period, specified in the “Application Form for Financing”.

3.8. Any payment, made by the Customer to the Bank regarding number of the outstanding financial obligations of Customer towards Bank, is directed to write-off the fine (penalty) amount, interests accrued, principal amount and the Overdraft obligations (if any) respectively. The mentioned sequence may be changed by the Bank unilaterally.

3.9. Bank without consent may direct debit Customer’s obligations on Loan and calculated interest rates from the relevant account of the Customer (borrower), on the basis of Bank’s payment demand.

komissiya haqları, yaxud digər ödəniş məbləğlərinə heç bir mənbədə tutulan vergi, rüsum və yaxud haqq daxil deyildir.

3.13. Kredit xətti güzəşt müddəti ilə verildikdə Müştəri Əsas borc məbləğini Güzəşt müddəti bitənədək tam şəkildə Banka qaytararsa, həmin məbləğə heç bir faiz hesablanmır. Əks halda əməliyyat aparıldığı tarixdən faiz ətbiq olunur. Bu halda Müştərinin yenidən kredit xəttindən güzəştli şərtlə istifadə etməsi üçün kredit xətti üzrə 3 (üç) iş günü ərzində Müştərinin heç bir öhdəliyi olmamalıdır.

4. Kreditin təminatı

4.1. Kredit təminatla və ya təminatsız verilə bilər. Kredit təminatla verilərkən "Maliyyələşdirmə üçün ərizə" formasında göstərilən və ya sonradan müəyyən edilən təminat predmeti ilə təmin olunur.

4.2. Təminatı müəyyənləşdirən sənəd bu Müqaviləyə əlavə kimi qəbul edilir və onun ayrılmaz hissəsi hesab edilir.

4.3. Müştəri təminat predmetinin yüklülüyünün dövlət qeydiyyatına alınması ilə əlaqədar bütün lazımi sənədlərin Banka təqdim olunmasını və digər zəruri hərəkətlərin həyata keçirilməsini təmin etməyi bu Müqavilə ilə öz öhdəsinə götürür.

4.4. Qiymətləndirmə keçirildiyi təqdirdə, Müştəri "Əmlakın qiymətləndirilməsi xidməti" formasını dolduraraq Banka təqdim edir.

4.5. Təminat predmetinin yüklülüyünün dövlət qeydiyyatına alınması və məlumatların rəsmi reyestrə daxil edilməsi ilə bağlı, sığorta və qiymətləndirmə üzrə yaranan xərclər Müştəri tərəfindən ödənilir.

4.6. Müştərinin və ya digər üçüncü şəxsin Bankda olan hesablarında Azərbaycan manatında və ya digər valyutada olan vəsait (vəsaitlər) Müştərinin və ya digər üçüncü şəxsin Bank qarşısında öhdəliklərinin təminatı qismində Bankın xeyrinə yüklü edilə bilər. Bu halda yüklü edilən vəsait Bank tərəfindən bloklaşdırıla bilər. Yüklü edilən vəsait üzrə tələbə Müştərinin və ya üçüncü şəxsin Bank qarşısında olan əsas borc, faizlər, öhdəliyin icra edilməməsi və ya lazımınca icra edilməməsi, o cümlədən gecikdirilməsi nəticəsində dəbbə pulu və (və ya) vurulmuş zərərin və digər xərclərin ödənilməsi üzrə

3.10. If the payment date of the principal amount and interest rates on the Loan is a non-working day, the payment shall be conducted next working day. In this case, interest rates on the Loan will be calculated until the next working day.

3.11. In case the principal loan amount and the calculated interest rates are not paid in accordance with the payment schedule and "Application form on Financing", penalty rates shall be calculated on overdue principal amount in respect of the procedure and amount determined in "Application form on Financing". Penalty rate is defined in 2 ways: 1) untill the Loan expires; 2) after the Loan epires. In case defining penalty rates untill the Loan expires, interest rates are calculated as well.

3.12. All payments made by the Customer to Bank shall be carried out without any mutual calculation, submission of mutual requirements and charges on the source, in case if the Customer does not bear obligation regarding the charging such a source in accordance with law. In this case, the amount to be paid by the Customer shall be conducted in such a way, that the actual amount to be received by Bank is equal the amount to be received without charges, applied on any sources. In order to eliminate any misunderstandings, all rates of interest, commissioning fees or other payment amount, determined in the Loan Agreement, do not include the tax, duty or fees, charged from any resource.

3.13. In case of granting a credit line with a grace period, if the Customer returns the principal amount in full to the Bank before the end of the grace period, no interest is charged on that amount. Otherwise, interest is applied from the date of the transaction. In this case, the Customer must not have any obligation on the credit line within 3 (three) working days for the Customer to use the credit line again on preferential terms.

4. The loan collateral

4.1. Loan may be granted with or without collateral. If the Loan is granted with collateral, it is secured with collateral specified in the "Application Form for

bütün pul tələbləri daxildir. Maliyyələşdirmə üçün ərizə üzrə öhdəliklər Müştəri və ya üçüncü şəxs tərəfindən icra edilmədikdə və ya lazımınca icra edilmədikdə, yüklü edilən vəsait akspetsiz qaydada Bank tərəfindən silinə bilər.

5. Kreditin müddəti, vaxtından əvvəl geri qaytarılması

5.1. Bu Müqavilə əsasında verilmiş Kredit üzrə 1 (bir) il 360 (üç yüz altmış), 1 (bir) ay isə 30 (otuz) təqvim günü kimi hesablanır.

5.2. Bu Müqavilə çərçivəsində Bank aşağıdakı hallarda Müştəriyə verilən Krediti vaxtından əvvəl ləğv edə və/və ya Kredit məbləğini vaxtından əvvəl Müştəridən tələb edə bilər *(Overdraftlara şamil olunmur)*:

5.2.1. Kreditin və faizlərin ödənilməsi Müştəri tərəfindən 3 (üç) aydan artıq müddətə gecikdirildikdə;

5.2.2. Kreditdən "Maliyyələşdirmə üçün ərizə" forması ilə müəyyən olunan məqsədlər üçün istifadə edilmədikdə;

5.2.3. Kreditin ümidsiz kreditə çevrilməsi riski ilə bağlı Bankın əsaslı ehtimalları yarandıqda;

5.2.4. Müqavilənin IV.2.4. yarımbəndində göstərilən şərtlər, habelə Maliyyələşdirmə üçün Ərizə əsasında Müştəri üçün müəyyən olunan öhdəliklər Müştəri tərəfindən pozulduqda;

5.2.5. Qanunvericiliklə və bu Müqavilə ilə nəzərdə tutulan digər hallarda.

5.3. Müştəri kredit üzrə öhdəliklərini vaxtından əvvəl icra edilə bilər. Bu zaman Müştəri Banka hər hansı ərizə təqdim etmədiyi halda, Müqavilənin IV.3.8 yarımbəndinin tələbləri nəzərə alınmaqla qalan məbləğ əsas borcun qabaqcadan ödənməsinə yönəlir və ümumi öhdəlik məbləği tam icra olunmadığı halda kreditin ödəniş müddəti dəyişdirilmədən aylıq ödəniş məbləği qabaqcadan ödənilmiş əsas borcun öhdəliyin icra vaxtına qalan aylara bölünməsi əsasında azaldılır. Müştərinin ümumi öhdəlik məbləği azaldığı halda Bank birtərəfli qaydada hazırlanmış yeni ödəniş qrafiki barədə Müştəriyə yazılı məlumat verir.

5.4. Müştəri Şərtlər Toplusunu qəbul etməklə, özünün kredit tarixçəsinin formalaşdırılması məqsədilə özünün adı, vergi ödəyisinin

Financing" or the ones determined afterwards.

4.2. The document with information on collateral is attached to present Agreement and considered its integral part.

4.3. The Customer obligates to provide submission of all required documents for state registration of burden for collateral and entry of data into official registry and to take any necessary measures hereby.

4.4. In case of valuation, the Customer fills the "Property assesment service" form and submits it to the Bank.

4.5. Expenses arising out of state registration of burden for collateral and entry of data into official registry, Insurance and Assessment expenses are paid by the Customer.

4.6. Funds in Azerbaijani manats or other currencies in the accounts of the Customer or other third party held by the Bank may be encumbered in favor of the Bank as security for the obligations of the Customer or other third party to the Bank. In this case, the charged funds may be blocked by the Bank. The demand secured by the funds include the principal or interest, fine for non-performance or improper performance of the obligation, as well as all monetary claims for damages and (or) damages and other expenses incurred as a result of delay of performance of obligation on loan by the Customer or a third party to the Bank. In case of non-fulfillment or improper fulfillment of obligations under the application for financing by the Customer or a third party, the encumbered funds may be written off by the Bank without acceptance.

5. The Loan tenure, premature return

5.1. The Loan, issued under the present Agreement, is calculated for the following periods: 1 (one) year as 360 (three hundred and sixty) and 1 (one) month as 30 (thirty) calendar days.

5.2. According to present Agreement, Bank may demand premature termination and/or payment of Loan, issued to a Customer, in

eyniləşdirilməsi nömrəsi, kredit borcunun məbləği, kreditin növü, son ödəniş tarixi, gecikdirilmədə olan günləri sayı və qanunvericiliklə ötürülməsi tələb olunan digər məlumatların Azərbaycan Kredit Bürosu MMC-yə ötürülməsinə və barəsində Azərbaycan Kredit Bürosu MMC-də toplanmış bütün məlumatların məhdudiyyətsiz sayda sorğulanması barədə Banka müddətsiz qaydada razılıq verir.

6. Overdraftın xüsusiyyətləri

6.1. Bu Müqavilə üzrə Müştəriyə "Maliyyələşdirmə üçün ərizə" formasında göstərilən məbləğdə, valyuta və müddətdə güzəşt müddətli kredit xətti (bundan sonra "Overdraft limiti") verilir.

6.2. Müştəri Overdraftdan istifadə etdiyi zaman ona həmin tarixdən "Maliyyələşdirmə üçün ərizə" forması ilə müəyyən olunan müddətdə Güzəşt müddəti verilir.

6.3. Əgər Müştəri Overdraft limitinin istifadə olunmuş hissəsini Güzəşt müddəti bitməzdən əvvəl Banka tam olaraq qaytararsa, ona heç bir faiz hesablanmır və 1 (bir) iş günü ərzində Bank qarşısında bu məhsul üzrə heç bir ödəniş öhdəliyi olmazsa, overdraft limitindən yenidən istifadə etmək hüququ yaranır. Əgər Overdraft limitinin istifadə olunmuş hissəsi Güzəşt müddəti bitməzdən əvvəl tam olaraq bağlanmazsa Müştəriyə faiz güzəşt müddətinə daxil olan günlər üçün də hesablanır.

6.4. Overdraftın istifadə olunmuş hissəsi üzrə faizlər "Maliyyələşdirmə üçün ərizə" formasında müəyyən olunan qaydada hesablanaraq ödənilir. "Maliyyələşdirmə üçün ərizə" formasında müəyyən olunan qaydada Müştərinin hesabında vəsait olduğu təqdirdə hesablanmış faizlər Müştərinin hesabından akseptsiz qaydada silinir.

6.5. Overdraftın istifadə olunmuş hissəsi üzrə əsas məbləğ müəyyən tarix olmadan, yəni Müştərinin hesabına vəsait daxil olduqca akseptsiz qaydada silinir.

6.6. Overdraftın istifadə olunmuş hissəsi üzrə əsas məbləğ və faizlər "Maliyyələşdirmə üçün ərizə" forması ilə müəyyən olunan tarixdə Müştəri tərəfindən ödənilmədiyi təqdirdə, Overdraft limiti birtərəfli qaydada

the following cases *(not applicable to Overdrafts)*:

5.2.1. In case of delay of payment of the Loan and interest rates by a Customer for a period more than 3 (three) months;

5.2.2. In case if the Loan is not used for the purposes, specified in the "Application Form for Financing";

5.2.3. In case of emergence of a reasonable risk for conversion of the Loan into a bad loan;

5.2.4. In case of Customer's violation of the terms, specified in the sub-clause IV.2.4 hereof;

5.2.5. In other cases, determined under legislation and the present Agreement.

5.3. The customer can fulfill its loan obligations ahead of time. In this case, if the Client does not submit any application to the Bank, the remaining amount shall be directed for advance repayment of the principal debt, taking into account the requirements of clause IV.3.8 of the Agreement, and in case of non-payment of the total obligation reduced on the basis of division of the loan to remained months. In case of reduction of the Client's total liability, the Bank informs the Client in writing about the new payment schedule prepared unilaterally.

5.4. By accepting the General Terms and Conditions, the Customer gives consent to the Bank for indefinite term to transfer his / her name, tax identification number, loan amount, loan type, deadline, number of days in arrears and other information required by law to form his / her credit history from Azerbaijan Credit Bureau LLC and to obtain any information collected by Azerbaijan Credit Bureau LLC sending an unlimited number of requests to Azerbaijan Credit Bureau LLC.

6. Features of Overdraft

6.1. In accordance with the Agreement, the Bank provides the Customer with the credit (hereinafter "Overdraft limit") with grace period in the amount, currency and term specified in the "Application Form for Financing".

ləğv olunur və gecikdirilmiş əsas borc öhdəlikləri üzrə “Maliyyələşdirmə üçün ərizə” forması ilə müəyyən olunan cərimə faizləri hesablanır.

6.7. Bank Müştəriyə ayrılan Overdraft limitini ildə 1 (bir) dəfə nəzərdən keçirə və Müştərinin maliyyə göstəricilərindən asılı olaraq birtərəfli qaydada dəyişə və ya ləğv edə bilər.

6.8. Müştəri açılan Overdraftdan “Maliyyələşdirmə üçün ərizə” formasında göstərilən müddətdə istifadə edilə bilər və həmin müddətin sonunda Overdraftın istifadə olunmuş hissəsi Banka tam olaraq qaytarılır.

6.9. Müştərinin cari hesabına yönəldilmiş hər-hansı tələb (vergi orqanları, DSMF, məhkəmə və digər səlahiyyətli qurumlar tərəfindən sərəncamlar) yalnız Müştərinin yazılı müraciəti əsasında Overdraft limiti hesabına ödənilə bilər.

6.10. Müştərinin müvafiq cari hesabı bağlandığı təqdirdə Overdraft limiti avtomatik olaraq ləğv olunur.

V. TİCARƏTİN MALİYYƏLƏŞDİRİLMƏSİ

1. Ticarətin maliyyələşdirilməsi xidməti üzrə istifadə olunan əsas anlayışlar

1.1. Bu xidmət çərçivəsində aşağıdakı anlayışlardan istifadə olunacaq:

1.1.1. Qarantiya – Öhdəliyin icrasının təmini üsulu olub, Müştərinin müraciətinə əsasən, onun kreditoruna (Benefisiar) verilən və sonuncu pul məbləğinin ödənilməsi barədə yazılı tələb təqdim etdikdə Bankın həmin məbləği ödəyəcəyi barədə verdiyi yazılı öhdəlikdir. Qarantiya tərəflər arasında mövcud olan öhdəlik müqaviləsinin icrasını təmin etmək məqsədi ilə verilir.

1.1.2. Benefisiar – xeyrinə Qarantiya verilmiş şəxs.

1.1.3. Akkreditiv – Müştərinin tapşırığı əsasında Bank tərəfindən Vəsait alana akkreditivin bütün şərtlərinin yerinə yetirildiyini və malların göndərilməsi, işlərin görülməsi və ya xidmətlərin göstərilməsini (bundan sonra Mallar) təsdiqləyən sənədlər təqdim etdikdə birbaşa, və ya İcraçı bank vasitəsi ilə, vəsaitin ödənilməsi barədə geri çağırılmayan öhdəlikdir. Bank tərəfindən Akkreditiv geri

6.2. During the use of Overdraft, the Customer is granted with Grace period from that date for the period specified in the “Application Form for Financing”.

6.3. If the Customer repays the used portion of the Overdraft limit to the Bank before expiration of Grace period, no interest rate is accrued and If within 1 (one) business day the Customer has no payment obligation on this product before the Bank, the right to re-use the overdraft limit is occurred.

6.4. The interest rate on the used portion of the Overdraft is accrued and paid in accordance with the “Application Form for Financing”. To direct debit from Customer’s account, in case of funds on Customer’s Accountin accordance with the rules, described in the “Application Form for Financing”.

6.5. The principal amount on the used portion of the Overdraft is direct debited without certain date, once funds are debited to the Customer’s account.

6.6. If the Customer does not repay the principal amount and the interest accrued on the used portion of the Overdraft limit on due date as stated in the “Application Form for Financing”, The Overdraft limit is unilateraly cancelled and penalty rate on outstanding obligations is accrued, as per the “Application Form for Financing”.

6.7. The Bank may review the Overdraft limit granted to the Customer once a year and depending on the financial indicators, may unilateraly amend and terminate this service.

6.8. The Customer may use the Overdraft in the period, specified in “Application Form for Financing and at the end of that period, Customer fully repays the used portion of the Overdraft to the Bank.

6.9. Any claims (orders by tax authorities, SSPF, court and other authorized government agencies), directed to the Customer’s current account may only be paid due to Customer’s written application at the expense of the Overdraft limit.

çağırılmayan formada verilir. Vəsait alan – xeyrinə Akkreditiv verilmiş şəxs.

1.1.4. İcraçı Bank – Akkreditivi icra edən bankdır.

1.1.5. İnkasso - bank-ödəmə əməliyyatıdır. İnkasso zamanı, bank (emitent bank) müştərinin tapşırığı ilə ödəyicidən ödənişin və (və ya) ödəniş akseptinin alınması əməliyyatlarını müştərinin hesabına həyata keçirməyi öhdəsinə götürür.;

1.1.6. Təsdiqləyici Bank - Akkreditiv təsdiqli olduqda, onu təsdiqləyən bankdır.

1.1.7. Əsas öhdəlik – icrası Bank tərəfindən təmin olunmuş Müştərinin Benefisiar, və ya Vəsait alan qarşısında öhdəliyi.

1.1.8. Müştəri – inkasso xidməti çərçivəsində həm ödəyici, həm də müştəri qismində çıxış edə bilər.

1.1.9. Sonradan maliyyələşdirmə – Akkreditiv məbləğinin Vəsait alana İcraçı Bank tərəfindən ödənilməsi və Müştərinin həmin məbləğdə maliyyələşdirilməsidir.

1.1.10. Komissiya haqqı – Qarantiya və ya Akkreditivin verilməsi üzrə birdəfəlik komissiya və Müqavilənin icrası üçün digər əməliyyatlara çəkilən bütün xərclər.

1.2. Bu Müqavilə çərçivəsində Qarantiya və Akkreditivə birlikdə "Sənədli əməliyyat" kimi istinad olunacaq.

1.3. Bu Müqavilə çərçivəsində İcraçı Bank və Təsdiqləyici Bank eyni bank da ola bilər.

1.4. Maliyyələşdirmə üçün ərizə forması – Sənədli əməliyyatların xüsusi şərtlərini əks elətdirir.

1.5. Bu Müqavilə çərçivəsində Benefisiar və Vəsait alana "Benefisiar" kimi istinad olunacaq.

2. Ticarətin maliyyələşdirilməsi barədə məlumat

2.1. Bank Müştərinin müraciətinə əsasən Maliyyələşdirmə üçün ərizə formasında qeyd olunan şərtlərlə Sənədli əməliyyatı (Akkreditiv, Stand-by akkreditiv və ya Qarantiya) birbaşa, İcraçı bank və ya Təsdiqləyici bank vasitəsi ilə həyata keçirir, Müştəri isə bunun müqabilində Komissiya haqqını və Sənədli əməliyyat üzrə təmin olunan məbləğ bank tərəfindən Benefisiara ödənildiyi təqdirdə, həmin məbləğ, ona hesablanmış faiz və dəbbə pulunu Banka ödəməyi öz öhdəsinə götürür.

6.10. In case of the closure of Customer's current account, Overdraft limit shall be terminated automatically.

V. TRADE FINANCE

1. Main statements used on trade finance service

1.1. The following statements will be used within this service.

1.1.1. Guarantee- has been a method of execution of obligation; according to Customer's application, it is a written obligation of the Bank to pay the amount that is specified in written request of a Customer for the payment of the monetary amount to be given to his/her lender (Beneficiary). A Guarantee is given in order to provide execution of obligation agreement, existing between parties.

1.1.2. Beneficiary- the person who benefits from the Guarantee.

1.1.3. Letter of Credit- an irrevocable Bank's obligation of payment of the fund to the Beneficiary directly or through the Executing bank upon submitting the documents, confirming shipment of goods, execution of works or provision of services and implementation of all terms and conditions of letter of Credit (hereinafter referred to as "Goods") upon Customer's request. A letter of Credit is issued by Bank in an irrevocable form. Recipient of funds- the person who benefits from a letter of Credit.

1.1.4. Executing Bank- the bank which issues a letter of credit.

1.1.5. Collection- a bank-payment transaction. During collection, bank (issuing bank) bears responsibility for implementation of transfer of operations upon receiving the payment and/or payment made by a payer to Customer's account on behalf of Customer;

1.1.6. Approving Bank- in case of approval of a letter of Credit, the bank which conducts the approval.

1.1.7. Main obligation- the obligation of Customer's Beneficiary or Recipient of funds, provided by Executing Bank.

1.1.8. Customer- may act as a payer or customer within the collection services.

2.2. Bank tərəfindən Müştərinin xeyrinə həyata keçiriləcək hər bir Sənədli əməliyyat üzrə məbləğ, faiz dərəcəsi, müddət, məqsəd, komissiya haqqı və digər xüsusi şərtlər hər əməliyyat üzrə Müştəri tərəfindən təqdim olunan Ərizə forması əsasında müəyyən olunacaq. Bu Ərizə forması Müqavilənin ayrılmaz hissəsini təşkil edir.

2.3. Bu Müqavilə üzrə həyata keçirilməsi nəzərdə tutulan Sənədli əməliyyat üzrə Müştəri tərəfindən təklif olunan şərtlər yalnız Bank tərəfindən qəbul olunduğu halda tətbiq olunacaq.

2.4. Bu Müqavilə üzrə Sənədlə əməliyyat hər-hansı Kredit limiti çərçivəsində həyata keçirildikdə Maliyyələşdirmə üçün ərizə formasında müvafiq qeyd aparılır.

2.5. Mövcud olan Sənədli əməliyyat üzrə Müştəri hər hansı dəyişiklik üçün müraciət etdikdə, həmin dəyişiklik yalnız Benefisiar tərəfindən razılıq olduqda tətbiq olunmağa başlayır.

2.6. Müştərinin və ya digər üçüncü şəxsin Bankda olan hesablarındakı Azərbaycan manatında və ya digər valyutada olan vəsait (vəsaitlər) Müştərinin və ya digər üçüncü şəxsin Bank qarşısında öhdəliklərinin təminatı qismində Bankın xeyrinə yüklü edilə bilər. Bu halda yüklü edilən vəsait Bank tərəfindən bloklaşdırıla bilər. Yüklü edilən vəsait üzrə tələbə Müştərinin və ya üçüncü şəxsin Bank qarşısında olan əsas borc, faizlər, öhdəliyin icra edilməməsi və ya lazımınca icra edilməməsi, o cümlədən gecikdirilməsi nəticəsində dəbbə pulu və (və ya) vurulmuş zərərin ödənilməsi və digər xərclərin ödənilməsi üzrə bütün pul tələblər daxildir. Maliyyələşdirmə üçün ərizə üzrə öhdəliklər Müştəri və ya üçüncü şəxs tərəfindən icra edilmədikdə və ya lazımınca icra edilmədikdə, yüklü edilən vəsait akspetsiz qaydada Bank tərəfindən silinir.

2.7. Ticarətin maliyyələşdirilməsinə dair bilavasitə qeyd edilməyən məsələlər bu müqavilənin "Kredit (Maliyyələşdirmə)"-ə dair müddəaları ilə tənzimlənir.

3. Sənədli əməliyyat xidməti üzrə Tərəflərin hüquq və vəzifələri

3.1. Bankın vəzifələri:

1.1.9. Post-financing - payment of the amount of a letter of response to the Recipient of Funds by Executing bank and Customer's financing on that amount.

1.1.10. Commission fee - all costs, applied on other operations for one-time execution of commission and Agreement on of a Guarantee and a Letter of Credit.

1.2. Within the present Agreement, a Guarantee and Letter of Credit will collectively be referred to as "Document Transaction".

1.3. Within the present Agreement, Executing Bank and Approving Bank may also be the same bank.

1.4. Application Form for Financing- reflects special terms for Document Transactions".

1.5. Within the present Agreement, Beneficiary and Recipient of Funds will be referred to as "Beneficiary".

2. Information on trade finance

2.1. Bank implements Documentary Operations (Letter of Credit, Stand-by letter of credit or Guarantee) by the terms, specified in the "Application Form for Financing" directly or through the Executing bank or Approving bank, whereas Customer undertakes the responsibility in case of Bank's payment of the amount on the Documentary Operations and commission fee, to pay to Bank that amount including the amount of calculated interest rate and forfeit, to Beneficiary.

2.2. The amount, interest rate, period, purpose, commission fee and other specific terms on each Documentary Operations, carried out for the benefit of a Customer by Bank, will be determined upon the Application Form, submitted by a Customer for each transaction. This Application Form is an integral part of the Agreement.

2.3. The conditions, suggested by a Customer on Document Transactions to be carried out within the present Agreement, will only be applied upon Bank's approval.

2.4. In case if a Documentary Operations is carried out within any Credit limit under the present Agreement, a relevant note is taken in the Application Form for Financing.

2.5. In case if a Customer applies about any modifications on present Documentary

3.1.1. Bu Müqavilə ilə müəyyən edilən şərtlərlə və qaydada Benefisiarın xeyrinə Sənədli əməliyyatı həyata keçirmək;
3.1.2. Sənədli əməliyyatın şərtlərinə uyğun olaraq, Benefisiar yazılı tələb təqdim etdikdə Sənədli əməliyyat üzrə nəzərdə tutulan pul məbləğini ona ödəmək;
3.1.3. Qarantiya üzrə Benefisiarın tələbini aldıqda bu barədə ləngimədən Müştəriyə məlumat vermək və tələbin surətini ona aid olan bütün sənədlərlə birlikdə sonuncuya təqdim etmək;
3.1.4. Bu Müqavilədən irəli gələn pul öhdəliklərinin tam və ya qismən icra edilməsi barədə Müştəriyə təsdiqedici sənəd(lər) təqdim etmək;
3.1.5. Qarantiyaya xitam verildiyini bildiyi andan dərhal bu barədə Müştəriyə məlumat vermək;
3.1.6. Bu Müqavilə ilə üzərinə götürdüyü vəzifələri vaxtında və lazımınca icra etmək və onların pozulmasına yol verməmək.
3.2. Bankın hüquqları:
3.2.1. Benefisiarın tələbi Sənədli əməliyyatın şərtlərinə uyğun deyildirsə və ya Qarantiyada təyin edilmiş müddət qurtardıqdan sonra təqdim edilmişdirsə, və ya Akkreditiv olduğu təqdirdə, açılmış akkreditivin bütün şərtlərinin yerinə yetirildiyini təsdiq edən sənədlər təqdim edilmədikdə Sənədli əməliyyatla nəzərdə tutulan pul məbləğini ödəməkdən imtina etmək;
3.2.2. Sənədli əməliyyat üzrə Benefisiara ödənilmiş pul məbləğ(lər)inin, o cümlədən Sənədli əməliyyatın şərtlərinə uyğun olmadan və ya Bankın Benefisiar qarşısında öhdəliyinin pozulmasına görə ödənilmiş məbləğlərin əvəzinin ödənilməsini Müştəridən reqres qaydasında tələb etmək;
3.2.3. Sənədli əməliyyat üzrə Benefisiara ödənilmiş pul məbləğini və bu Müqavilədən irəli gələn digər pul tələblərini Bankda Müştərinin adına açılmış bank hesab(lar)ından akseptsiz qaydada silmək;
3.2.4. Bu Müqavilə ilə üzərinə götürdüyü vəzifələri vaxtında və lazımınca icra etməyi və onların pozulmasına yol verməməyi Müştəridən tələb etmək;
3.2.5. Sənədli əməliyyatı birbaşa, İcraçı bank və ya Təsdiqləyici bank vasitəsi ilə həyata keçirmək.

Operations, that modification becomes applicable only upon Beneficiary's approval.

2.6. Funds in Azerbaijani manats or other currencies in the accounts of the Customer or other third party held by the Bank may be encumbered in favor of the Bank as security for the obligations of the Customer or other third party to the Bank. In this case, the charged funds may be blocked by the Bank. The demand secured by the funds include the principal or interest, fine for non-performance or improper performance of the obligation, as well as all monetary claims for damages and (or) damages and other expenses incurred as a result of delay of performance of obligation on loan by the Customer or a third party to the Bank. In case of non-fulfillment or improper fulfillment of obligations under the application for financing by the Customer or a third party, the encumbered funds may be written off by the Bank without acceptance.

2.7. Issues not directly mentioned in the section of Trade financing are governed by the provisions of the section on "Credit (Financing)" of the Agreement.

3. Rights and obligations of the Parties on the Documentary Operations service.

3.1. Bank's obligations:
3.1.1. To carry out Documentary Operations for the benefit of Beneficiary in accordance with the rules and terms, determined in the present Agreement;
3.1.2. To pay money amount to Beneficiary for the Documentary Operations upon his/her submission of a written request in accordance with the terms of Documentary Operations;
3.1.3. In case of reception of Beneficiary's request on Guarantee, to inform a Customer immediately in this matter and provide the latter with the copy of request along with other related documents;
3.1.4. To provide a Customer with confirming document(s) for total or partly execution of monetary obligations, according to the present Agreement;

3.2.6. Bu Müqavilə üzrə Müştəriyə olan tələblərini sonuncunu yazılı qaydada məlumatlandırmaq şərti ilə üçüncü şəxslərə güzəşt etmək;

3.2.7. Sənədli əməliyyat Kreditə çevrildiyi halda, öhdəliyin dərhal icrasını Müştəridən tələb etmək;

3.2.8. Sənədli əməliyyat Kreditə çevrildiyi halda onun valyutasını öz mülahizəsinə uyğun olaraq, birtərəfli qaydada dəyişmək;

3.2.9. Qanunvericilikdən və bu Müqavilədən irəli gələn digər hüquqlardan istifadə etmək.

3.3. Müştərinin vəzifələri:

3.3.1. Bu Müqavilədən irəli gələn pul tələblərini (Sənədli əməliyyat üzrə Benefisiara ödənilmiş pul məbləğ(lər)i, Komissiya haqqı və s.) Müqavilə ilə müəyyən olunan şərtlərlə və qaydada Banka ödəmək;

3.3.2. Sənədli əməliyyat üzrə Benefisiara ödənilmiş pul məbləğini dərhal Banka geri ödəmək.

3.3.3. Sənədli əməliyyat Kreditə çevrildiyi halda, öhdəlik icra olunanadək Bank tərəfindən hesablanmış faizləri ona geri ödəmək;

3.3.4. Zərurət olduqda, Bankın tələbinə əsasən sonuncunu özünün maliyyə vəziyyəti barədə məlumatlandırmaq.

3.3.5. Sənədli əməliyyat üzrə öhdəliyin həcminin azaldılması və ya bağlanması/xitamı üçün zəruri olan bütün sübutları Banka təqdim etmək.

3.3.6. Bankın tələb etdiyi məlumatlar barədə Banka düzgün, dəqiq və dürüst məlumat vermək.

3.3.7. Bu Müqavilə ilə üzərinə götürdüyü vəzifələri vaxtında və lazımınca icra etmək və onların pozulmasına yol verməmək.

3.3.8. Qanunvericilikdən və bu Müqavilədən irəli gələn digər vəzifələr.

3.4. Müştərinin hüquqları:

3.4.1. Sənədli əməliyyatın icrası barədə Bankdan məlumat almaq;

3.4.2. Bu müqavilə ilə üzərinə götürdüyü vəzifələri vaxtında və lazımınca icra etməyi və onların pozulmasına yol verməməyi bankdan tələb etmək.

4. Sənədli əməliyyatın həyata keçirilməsinə görə faizlər

4.1. Sənədli əməliyyatın həyata keçirilməsinə görə Müştəri Banka Maliyyələşdirmə üçün ərizə formasında göstərilən məbləğdə illik

3.1.5. To inform a Customer immediately about the termination of a Guarantee;

3.1.6. To ensure accurate and timely execution of responsibilities, undertaken within the Agreement, and prevent the cases of their violation.

3.2. Bank's rights:

3.2.1. To reject the payment of funds, considered in Documentary Operations, in case If the requirement of Beneficiary does not comply with the terms of Documentary Operations or if it has been issued after expiration of the period, specified in the Guarantee, or in case of failure to submit the documents, confirming compliance of all terms of an issued letter of credit;

3.2.2. To require the Customer to pay compensation for the amounts paid in a form of recourse, arisen due to inconsistence of Documentary Operations and money amount(s), paid to Beneficiary, with the terms and conditions established, and also in case of violation of Beneficiary's obligation to the Bank;

3.2.3. To direct debit (without consent) from Customer's Bank account(s) the amount, paid to Beneficiary on Documentary Operations, and other financial obligations, arisen under the present Agreement;

3.2.4. To ensure accurate and timely execution of responsibilities, undertaken within the Agreement, and prevent the cases of their violation.

3.2.5. To carry out the Documentary Operations directly or through Executing Bank.

3.2.6. To cede Customer's obligation, specified in the present Agreement, to third parties by submitting a written notification to the former;

3.2.7. To demand from the Customer to fulfill immediately the obligation, in case of conversion of documentary operation into the Loan.

3.2.8. To change unilaterally, at its own discretion, the currency of documentary operations in case of its conversion into the Loan.

3.2.9. To execute other rights, considered within the legislation and the present Agreement.

3.3. Customer Responsibilities:

faiz ödəyir. Faizlər xidmət göstərilən müddət bitənədək hesablanır. Nəzərə alaraq ki, sənədli əməliyyatın bitmə tarixi qeyri-iş gününə düşdüyü təqdirdə Bankın Benefisiar qarşısında öhdəliyinin müddəti növbəti iş gününədək uzanır, bu halda Müştəri həmin günlər üzrə də faizləri ödəməlidir.

4.2. Sənədli əməliyyatın həyata keçirilməsi, şərtlərinin dəyişdirilməsi, ləğv edilməsi, Sənədli əməliyyat üzrə pul məbləğinin köçürülməsi və bu Müqavilənin icrası üçün digər əməliyyatlara çəkilən bütün xərclər Müştəri tərəfindən Banka sonuncunun müvafiq əməliyyat aparılarkən qüvvədə olan xidmət tarifləri və şərtlərinə əsasən ödənilir.

4.3. Müştərinin Bankda olan cari hesablarında bu Müqavilənin icrası ilə bağlı əməliyyatlar nəticəsində hər hansı səbəbə görə debet borcu yaranarsa, Bank bu halda Müştəri tərəfindən yaranmış debet qalığı kreditə çevriləcək. Kreditin faiz və müddəti Maliyyələşdirmə üçün ərizə formasında qeyd olunur və göstərilən müddətdə Banka geri ödənməlidir. Bank Kredit üzrə öhdəliyin dərhal icrasını tələb etdiyi təqdirdə, Kreditə çevrilmiş öhdəlik Müştəri tərəfindən dərhal icra olunmalıdır. Kreditə çevrilmiş sənədli əməliyyat üzrə öhdəlik Müştəri tərəfindən icra olunanadək, Kredit üzrə faizlər Maliyyələşdirmə üçün ərizə formasının göstərilən faizlə hesablanacaq. Bu bənd ilə müəyyən olunan tələblər Bankın Müştəriyə tələblərin ödənilməsi barədə iddia qaldırdığı günün ertəsi gün nağd və ya köçürmə yolu ilə ödənilir.

4.4. Sənədli əməliyyat Kreditə çevrildiyi halda, onun valyutası Bank tərəfindən birtərəfli qaydada dəyişdirilə bilər.

4.5. Müştəri, Sənədli əməliyyatın həyata keçirilməsinə görə müvafiq Komissiya haqqını, həmçinin də nəzərdə tutulduğu halda Sığorta və Qiymətləndirmə xərclərini də ödəyir. Bu halda, Sənədli əməliyyat üzrə Faktiki illik faiz dərəcəsi Maliyyələşdirmə üçün ərizə formasında müəyyən olunan həddən artıq olamayacaq.

5. Məsuliyyət

5.1. Bank Akkreditiv üzrə idxal olunan Malların invoys, qaimə, veksel və digər sənədlərdə

3.3.1. To pay financial obligations, specified in the present Agreement to Bank by the terms and rules, determined by the Agreement (financial amount(s), paid to Beneficiary on the Documentary Operations, commission fee etc.);

3.3.2. To refund immediately the money amount paid to Beneficiary on Documentary Operations.

3.3.3. To refund interest rates accrued by the Bank until the obligation is fulfilled, in case of conversion of documentary operations into the Loan.

3.3.4. To inform Bank on his/her financial state when necessary upon Bank’s request.

3.3.5. To submit all necessary evidences for the decrease, closure/ termination of obligation amount to the Bank.

3.3.6. To provide the Bank with accurate, precise and truthful information that required by the Bank.

3.3.7. To ensure accurate and timely execution of responsibilities, undertaken within the Agreement, and prevent the cases of their violation.

3.3.8. To execute other rights, considered within the legislation and the present Agreement.

3.4. Customer’s rights:

3.4.1. To receive an information from the Bank to conduct of Documentary Operations;

3.4.2. To ensure accurate and timely execution of responsibilities, undertaken within the Agreement, and prevent the cases of their violation.

4. Interest rates for carrying out the Documentary Operations.

4.1. Customer pays Bank the annual interest rate for the amount, specified in the Application for Financing, for carrying out the Documentary Operations. Interest is accrued until the end of the service period. Taking into account that if the end date of the documentary operation falls on a non-business day, the Bank's obligation to the Beneficiary is extended until the next business day, in which case the Customer shall pay interest for those days as well.

4.2. All charges for execution of Documentary Operations, modification of terms, termination, transfer of monetary amount

göstərilən şərtlərə, miqdara və göstəricilərə uyğun olması üçün məsuliyyət daşımır.

5.2. Qanunla nəzərdə tutulan halda və zərurət yarandıqda, Akkreditiv üzrə idxal olunan Malların ölkəyə gətirilməsi üçün xüsusi icazə və ya razılıqlara ehtiyac olarsa, Müştəri həmin sənədləri Banka təqdim etməlidir.

5.3. Bank Akkreditiv üzrə sənədlərin yalnız formal baxımdan qaydada olmasını yoxlamağa məsuldur. Yəni, təqdim olunmuş sənədlərin autentikliyi, səhv tərcümə və ya texniki terminlərin yanlış təfsiri üçün məsul deyil.

5.4. Bank Sənədli əməliyyatın icrası üzrə İcraçı bank və ya Təsdiqləyici Bankın səhvi, gecikdirməsi və bu kimi hərəkətləri üçün məsuliyyət daşımır.

5.5. Müştəri özünün təqdim etdiyi sənədlərin həqiqiliyi, qüvvədə olması və saxtakarlıq yolu ilə əldə olunmaması üçün məsuldur.

VI. ÖDƏNİŞ KARTI

1. Ödəniş kartı barədə məlumat

1.1. Bank, Müştərinin müraciəti əsasında ona müxtəlif ödəniş kartları təqdim edə bilər. Bu kartlara Gömrük kartı, Korporativ kart, Əmək haqqı kartı, Tacir kart və “Ödəniş kartları üzrə xidmətlərin göstərilməsi üçün ərizə” formasında göstərilən digər kartlar aiddir.

1.2. Əmək haqqı (Payroll) kartının şərtlərinə uyğun olaraq, Bank Müştərinin təqdim etdiyi müvafiq “Əmək haqqı kart hesablarının açılması üçün ərizə” forması əsasında onun həmin ərizədə göstərilən işçilərinə (Kart sahibi) əmək haqlarının nağdsız qaydada ödənilməsi üçün xüsusi kart hesabları açmağı və hesablardakı pul vəsaitinin ATM və POS terminalları vasitəsilə hesabdan çıxarmaq və ödənişlər etmək üçün “Əmək haqqı kart hesablarının açılması üçün ərizə”də göstərilən növdə və valyutada Əmək haqqı kartını Müştəriyə verməyi, Müştəri isə Kartın dəyərini və digər xidmət haqlarını Banka ödəməyi öhdəsinə götürür. Əmək haqqı kartı üzrə overdraft Müştərininin işçisinə sonuncu ilə Bank arasında imzalanan müqavilə əsasında verilir.

on Documentary Operations and other operations, determined for execution of the present Agreement, are paid by the Customer to Bank in accordance with service tariffs in force and conditions of the latter while carrying out the relevant operation.

4.3. In case of a debit balance on Customer’s current accounts in Bank, arisen as a result of operations, related to the execution of the present Agreement, Bank will convert the debit balance of the Customer into a loan. The percentage and period of the Loan is indicated in the Application Form for Financing and shall be refunded to the Bank within the specified period. In case of demand from the Bank to fulfill immediately the obligation on the Loan, the obligation converted into the Loan shall be immediately fulfilled by the Customer. The Loan interest rate will be calculated by the percentage, specified in the Application Form for Financing until obligation on documentary operation converted into the Loan is fulfilled. The fines, specified in the present Clause, are paid by cash or transfer the subsequent day of the date of submission of a request for payment of fines, directed to the Customer.

4.4. In case of conversion of documentary operations into the Loan, its currency can be changed unilaterally by the Bank.

4.5. Customer also pays relevant Commission fee and, when applicable, Insurance and Assessment costs, considered for execution of Documentary Operations. In this case, the annual Actual interest rate on Documentary Operations will not exceed the limit, determined in the Application Form for Financing.

5. Resposibility

5.1. Bank does not bear responsibility for compliance of imported Goods’ invoice, receipts and other documents with the mentioned terms, amounts and indicators. If there is a need for a special permission or consent for import of Goods, executed by a Letter of Credit, the Customer shall submit the relevant documents to Bank in case of

1.3. Gömrük kartının şərtlərinə uyğun olaraq, Müştəriyə "Ödəniş kartları üzrə xidmətlərin göstərilməsi üçün ərizə" formasında qeyd olunan şərtlər əsasında gömrük vergilərinin/rüsumlarının/yığımlarının ödənilməsi üçün Azərbaycan Respublikasının gömrük orqanlarının ödəniş məntəqələrində istifadə edilə bilən Gömrük kartı emissiya olunur. Bu kart növü üzrə kredit xətti də açıla bilər.

1.4. Korporativ kartın şərtlərinə uyğun olaraq, Müştərinin rəsmi təqdim etdiyi işçilərin adları göstərilən siyahıya əsasən və "Ödəniş kartları üzrə xidmətlərin göstərilməsi üçün ərizə" formasında göstərilən şərtlərə uyğun olaraq qeyd edilən işçilərin və ya şirkətin (Kart sahibi) adını əks etdirən Korporativ kart emissiya olunur. Korporativ kart Müştərinin işçisinin adına emissiya olunduqda, "Ödəniş kartları üzrə xidmətlərin göstərilməsi üçün ərizə" forması həm Müştəri, həm də onun işçisi tərəfindən imzalanır. Bu kart növü üzrə kredit xətti də açıla bilər.

1.5. Tacir kartın şərtlərinə uyğun olaraq, Müştəriyə "Ödəniş kartları üzrə xidmətlərin göstərilməsi üçün ərizə" formasında qeyd olunan şərtlər əsasında sahibkarlıq fəaliyyəti ilə bağlı xərclərin ödənilməsi üçün Tacir kartı emissiya olunur. Tacir kart ilə edilmiş ödənişlər müvafiq Ərizə formasında qeyd olunan şərtlərlə geri qaytarıla bilər. Bu kart növü üzrə kredit xətti də açıla bilər.

1.6. "Business Debit PE" kartının şərtlərinə uyğun olaraq, Bank yalnız "Ödəniş kartları üzrə xidmətlərin göstərilməsi üçün ərizə"də göstərilən şəxs tərəfindən fərdi sahibkar olan Müştəriyə ödəniləcək xidməthaqlarının nağdsız qaydada ödənilməsi üçün xüsusi kart emissiya etməyi öhdəsinə götürür. Bu kart üzrə mədaxil yalnız Şirkət tərəfindən həyata keçirilə bilər.

1.7. Bu xidmət çərçivəsində VI.1.1.-VI.1.6. bəndlərində qeyd olunan kartlar xüsusi istisna olmadığı halda ümumilikdə Kart və ya "Ödəniş kartı" adlandırılacaq.

1.8. Ödəniş kartına kredit xətti açılması ilə bağlı münasibətlər bu Müqavilənin "Kredit" bölməsinə əsasən tənzimlənir.

necessity and other circumstances, prescribed by legislation.

5.2. Bank is responsible for checking only formal order of the documents upon the Letter of Credit. It means that it is not responsible for authenticity, incorrect translation or inaccurate interpretation of technical terms of the documents submitted.

5.3. Bank does not bear responsibility for mistakes, delays and such kind of actions, made by Executing or Approving Banks on execution of Documentary Operations.

5.4. Customer is responsible for authenticity and validity of submitted documents and ensures that they have not been obtained fraudulently.

VI. PAYMENT CARD

1. Payment card information

1.1. Bank may submit various payment cards to the Customer upon latter's request. These Cards include the Customs Card, Corporate Card, Salary Card, Tacir Card and other cards specified in the "Application Form for Provision of Services on Payment Cards.

1.2. In accordance with the terms of a Salary (Payroll) Card, Bank undertakes the responsibility to provide the Customer with a Salary card in the type and currency, specified in the "Application for Opening a Salary Card Accounts" in order to make payments and deduct amounts from accounts, by ATM and POS terminals, and open special card accounts for payment of employees' (Card owners) salaries on a non-cash basis, specified in relevant "Application Form for Opening Salary Card Accounts", submitted to the Customer; whereas a Customer is obligated to pay the Card cost and other service fees. Overdraft on Salary Card is granted to the employee of the Customer on the basis of the Agreement signed between the Bank and the employee of the Customer.

1.3. In accordance with the terms of Customs cards, Customer is issued a Customs card that might be used in payment offices of Customs authorities of the Republic of Azerbaijan for paying customs taxes/duties/levies in accordance with the terms, specified in the "Application Form

2. Karta dair ümumi şərtlər

2.1. Bank tərəfindən buraxılmış Kart Bankın xüsusi mülkiyyətidir.

2.2. Müştəriyə və ya Kart sahibinə Kart və PİN-kod olan qapalı zərf (PİN-kod kağız daşıyıcıda təqdim olunmadığı hallara bu bölmədəki "PİN-kod olan zərf" ilə bağlı müddəalar şamil edilmir) Bankın Biznes Mərkəzlərinin kassaları və ya kuryer vasitəsi ilə və kartı təhvil alan şəxsin səlahiyyətini təsdiq edən sənəd və şəxsiyyəti təsdiq edən sənəd əsasında təqdim olunur.

2.3. Müştəriyə və ya Kart sahibinə 3 (üç) ay ərzində Kart və PİN-kod olan qapalı zərfi təqdim etmək mümkün olmadıqda həmin Kart Bank tərəfindən ləğv edilir.

2.4. Kart üzrə əməliyyatlar, həmçinin digər xidmətlər üçün komissiyalar və haqlar Bankın qüvvədə olan müvafiq tariflərinə əsasən tutulur.

2.5. Verilmiş əmək haqqı Kartları ilə Kart sahiblərinə Bankın özünün, digər bankların quraşdırdığı ATM və POS terminalları vasitəsilə nağd pul vəsaitini hesabdan çıxarmaq və ödənişlər etmək hüququ verilir.

2.6. Bankın özünün və digər bankların quraşdırdığı ATM-lərdən nağd pul vəsaitinin çıxarılmasına görə Kart sahiblərindən Bankın qüvvədə olan daxili tarifləri ilə müəyyən olunduğu halda xidmət haqqı tutulur.

2.7. Müştəri Banka təqdim etdiyi siyahıdakı hər hansı bir işçinin işdən azad edilməsi barədə Bankı 7 (yeddi) təqvim günü öncədən yazılı qaydada xəbərdar edir.

2.8. Müştəri Banka təqdim etdiyi siyahıdakı hər bir işçini telefon vasitəsilə Kartla bağlı xidmət göstərilməsi üçün nəzərdə tutulan şifrə (bundan sonra "Şifrə" adlanacaq) barədə məlumatlandırır.

2.9. Gömrük əməliyyatlarının yerinə yetirilməsi üçün nəzərdə tutulan kartların bu müqavilənin VI.1.3 bəndində göstərilənlərdən başqa məqsədlər üçün istifadə edilməsinə yol verilmir. Hazırkı xidmətə aid Tərəflərin hüquq və vəzifələrində göstərilən əmək haqqı və korporativ Kartlara aid şərtlər gömrük xidmətləri üçün istifadə olunan kartlara şamil olunmur.

for Provision of Services on Payment Cards". The credit line may also be issued for this type of card

1.4. In accordance with the terms of Corporate card, the Corporate Card, which reflect the names of employees or company's (Card holder) name, is issued on the basis of the list of employees' names, officially submitted by the Customer and terms, specified in the "Application Form for Provision of Services on Payment Cards". When the Corporate card is issued in the name of the employee of the Customer, "Application Form for Provision of Services on Payment Cards" shall be signed both by the Customer and the employee of the Customer. The credit line may also be issued for this type of card.

1.5. In accordance with the terms of Tacir Card, the Tacir Card is issued for payment of expenses on commercial activities, on the basis of the conditions specified in "Application Form for Provision of Services on Payment Cards". The payments realized by "Tacir Card" may be returned in respect to conditions specified in Application form. The credit line may also be issued for this type of card.

1.6. In accordance with the terms of the Business Debit PE card, the Bank undertakes to issue a special card only for non-cash payment of service fees to be paid to the Customer by the person specified in the "Application for the provision of services on payment cards". Income on this card can be made only by the Company.

1.7. Within this service, the cards, mentioned in clauses VI.1.1.-VI.1.6., are collectively referred to as the "Card" or "Payment card" in case of absence of special exceptions

1.8. Relations related to the opening of a credit line to a payment card are governed by the "Credit" section of this Agreement.

2. General terms on the Card

2.1. The Card, issued by Bank, is a special property of Bank.

2.2. Closed envelope with Card and PIN-code are submitted to the Customer or Cardholder (if the PIN-code is not presented on paper, the provisions of this

2.10. Kart itirildikdə Müştəriyə onun yazılı müraciəti əsasında Bankın qüvvədə olan daxili tarifləri ilə müəyyən olunan xidmət haqqını ödəməklə yeni Kart verilir.

2.11. Kartın PİN kodu Kart sahibi tərəfindən 3 (üç) dəfə düzgün yığılmadıqda Kart bloklaşdırılır. Kart sahibi Bankla telefon vasitəsi ilə əlaqə saxlayaraq identifikasiya prosesini uğurla keçməklə və ya Kart sahibinin şəxsiyyətini təsdiq edən sənədlə Bankın filial və şöbələrindən birinə gələrək həmin Kartı blokdan çıxara bilər.

2.12. Kart sahibi Kartın PIN kodunu tamamilə unutduğu halda, Müştəri PİN kodun dəyişdirilməsi barədə ərizə təqdim edir və Bankın qüvvədə olan daxili tarifləri ilə müəyyən olunan xidmət haqqını ödədikdən sonra POS terminal vasitəsilə PIN kod yenilənir.

2.13. Kart üzrə əməliyyat hər-hansı səbəbdən dayandırıldıqda (işçi işdən azad olunduqda, Kartın müddəti uzadılmadıqda və s.) hesabdakı qalıq Kart sahibinə verilir və ya onun yazılı göstərişi ilə ən geci yeddi təqvim günü ərzində başqa hesaba köçürülür. Kart üzrə əməliyyatlar dayandırıldıqdan sonrakı 30 (otuz) təqvim günü ərzində Kart sahibi Banka heç bir göstəriş vermədiyi, və ya iradəsini hər-hansı formada bildirmədiyi halda, hesabın qalığı Bankda mövcud olan "Bağlanmış müştəri hesabları" adlı hesaba köçürülür və Kart sahibinə bu barədə yazılı məlumat verilərək hesab bağlanır.

2.14. Kart üzrə texniki overdraft, yəni Hesabın məzənnə fərqi və ya digər səbəblərdən mənfi balansa keçməsi halı baş verərsə, bu zaman, bu növdən olan kart üzrə Bankın mövcud cərimə faizləri tətbiq olunacaq. Cərimə faizləri möhlət müddəti tətbiq olunmadan, texniki overdraft halının baş verdiyi gündən hesablanmağa başlayır.

2.15. Kartın Müştərinin faktiki sahibliyində olub-olmamasından asılı olmayaraq, Kart ilə aparılan bütün əməliyyatların nəticələrinə görə Müştəri məsuliyyət daşıyır.

2.16. Bank Müştəri tərəfindən İnternetdən və Təmassız ödəniş funksiyasından istifadə etməklə kart vasitəsilə ilə aparılan ödənişlərə görə Müştəri qarşısında heç bir məsuliyyət daşımır.

section on "Envelope with PIN-code" are not applicable) on the basis of an identity document and a document confirming the authority of the person.

2.3. In case presenting the card and the closed envelope with PİN code to Customer or Card holder is impossible in the period of 3 (three) months, mentioned card shall be canceled by Bank.

2.4. Commissions and charges for Card transactions and other operations are deducted in accordance with relevant Bank's tariffs in force.

2.5. By submitted salary Cards, Card holders are given right to issue payments and deduct cash amount from account through the ATM and POS terminals, installed in Bank and other banks.

2.6. Cardholder is charged the service fee if determined in accordance with Bank's internal tariffs in force for deducting cash amount from the ATM devices, installed by Bank itself or other banks.

2.7. Customer submits a written notification 7 (seven) calendar days in advance to Bank in case of resignation of any employee, named in the list of employees, provided to the Bank.

2.8. Customer informs each employee who is included in the list submitted to Bank about the code, considered for provision of Card related service over telephone (hereinafter referred to as "Code").

2.9. The cards, issued for carrying out the customs transactions, shall not be used for other purposes rather than stipulated in the clause VI.1.3. The terms of Salary and Corporate Cards specified in the rights and obligations of Parties related to this service, are not applicable to the cards, used for Customs services.

2.10. In case if the Card is lost, Customer is given a new Card by paying certain service fee, determined by Bank's internal tariffs in force upon the written request of the Customer.

2.11. In case of incorrect dialing of Card's PIN code for 3 (three) times by a Cardholder(s), the Card gets blocked. Cardholder may unlock this card by contacting the Bank over telephone after successful

2.17. Kart üzrə əməliyyatlar Azərbaycan manatından başqa digər valyutada həyata keçirildikdə, balansda (o cümlədən SMS bildirişi vasitəsi ilə bildirilən) cari ana konvertasiya məzənnəsi nəzərdə tutulmur. Konvertasiya məzənnəsinin də əks olunduğu balans 3 (üç) iş gün ərzində Müştərinin hesabında öz əksini tapır.

2.18. Müştəri Müqavilənin VI.3.4.10. bəndində qeyd olunan müddətdə Bankı məlumatlandırmadığı və ya Kart sahibi overdraft limitinin istifadə olunmuş hissəsi üzrə yaranmış borcu Banka geri ödəmədiyi təqdirdə, Bank, yaranmış borc məbləğini Müştərinin bankda olan cari hesabından akseptsiz qaydada silə bilər.

2.19. Kartlarla Azərbaycan Respublikasından xaricdə aparılan əməliyyatlar zamanı valyuta mübadiləsi müvafiq ödəniş sisteminin məzənnəsi ilə aparılır.

2.20. Əməliyyatların təhlükəsizliyi üçün 3D-Secure xidmətinin bağlı olduğu mobil nömrəyə gələn kodların məxfiliyi üçün, həmçinin 3D-Secure xidmətinin tətbiq olunmadığı internet-mağazalarda ödəniş edildikdə, habelə xidmətin ləğv olunması üçün müraicət edidikdə əməliyyatların təhlükəsizliyi üçün Müştəri/Kart sahibi məsuliyyət daşıyır.

2.21. Əmək haqqı kartlarını Müştəri təhvil aldıqda kartların müvafiq kart sahiblərinə çatdırılması üçün Müştəri məsuliyyət daşıyır.

3. Kart xidmətlərinin göstərilməsi ilə bağlı Tərəflərin hüquq və vəzifələri

3.1. Bankın hüquqları:

3.1.1. Kartın dəyərini özünün müəyyən etdiyi tariflər əsasında Müştərinin bank hesabındakı pul vəsaitindən akseptsiz qaydada silmək;

3.1.2. Müştəriyə və ya Kart sahibinə 3 (üç) ay ərzində Kart və PİN-kod olan qapalı zərfi təqdim etmək mümkün olmadıqda həmin Kartı birtərəfli qaydada ləğv etmək;

3.1.3. Təqdim olunan cədvəldə göstərilən işçilərdən hər hansı biri işdən azad olunduqda dərhal Banka yazılı məlumat verilməsini Müştəridən tələb etmək;

3.1.4. Bu Müqavilənin VI.3.4. bəndi ilə üzərinə götürdüyü vəzifələrin vaxtında və lazımi

identification process, or by coming to one of the branches and divisions of Bank and submitting cardholder's identity document..

2.12. In case Cardholder totally forgets his/her PIN code, he/she submits an application form for changing the PIN code, and after paying a certain service fee, determined by Bank's internal tariffs in force, the PIN code in renewed.

2.13. In case the Card transaction is delayed for any reason (in case of employee's resignation, non-prolongation of Card's validity period etc), the Card balance is given to Cardholder, or is transferred to other account upon Employee's request within no later than seven days. In case Cardholder himself/herself do not submit any instruction to Bank, or do not express his/her will in any form within consequent 30 (thirty) calendar days after suspending Card transactions, the account balance is transferred to the available account, named "Closed Customer Accounts", and the account gets closed by submitting written notification to the Cardholder.

2.14. In case of technical overdraft on Card, i.e. Account's conversion into a negative balance due to exchange rate difference or any other reasons, then, this type of card will be charged the fine fees, applied by Bank. Penalty fees are calculated from the day of technical overdraft's occurence without applying any deferment period.

2.15. Regardless existence of actual ownership of Customer over the Card, Customer bears responsibility for all transactions, carried out by Card.

2.16. Bank does not bear any responsibility before a Customer for payments carried out with Card on Internet and/or via the Contactless payment function.

2.17. In case the card transactions are conducted in any other currency other than Azerbaijani manat, the exchange rate is not intended on the balance (including the cases in which the notification is sent to the Customer via the SMS notification). The balance also containing exchange rate is reflected within 3 (three) business days on the Customer's account.

qaydada icra edilməsini və onların pozulmasına yol verilməməsini Müştəridən tələb etmək;

3.1.5. Kart sahibinin müraciəti əsasında sonuncuya onunla qarşılıqlı razılıq əsasında overdraft açmaq;

3.1.6. Müəyyən etmiş olduğu xidmət tariflərini və şərtlərini birtərəfli qaydada dəyişmək. Bu halda, Bank müəyyən etmiş olduğu xidmət tariflərinin və şərtlərin dəyişdirilməsi haqqında 14 (on dörd) təqvim günü əvvəlcədən, dəyişiklərin heç biri müştərinin vəziyyətini ağırlaşdırmadığı, habelə Müştəri dəyişikliyi yazılı qaydada təsdiq etdiyi halda isə dəyişiklik dərhal qüvvəyə minir. Müştəri Müqavilə ilə müəyyən olunan xidmət tariflərinin və şərtlərin dəyişdirilməsi ilə razı olmadıqda, qeyd olunan xidmətin göstərilməsinə xitam verə bilər;

3.1.7. Kart üzrə yaranmış borc məbləğini (VI.2.18. bəndi ilə nəzərdə tutulan hal daxil olmaqla) Müştərinin Bankda olan cari hesablarından akseptsiz qaydada silmək;

3.1.8. VISA/MasterCard tərəfindən Chargeback (kart hesabı üzrə həyata keçən və Müştərinin hər hansı əməliyyatla bağlı əsassız varlandığı hal üzrə tələb) üzrə vəsaitlər VISA/MasterCarda geri qaytarıldıqda, həmin vəsaiti Müştərinin və/və ya Kart sahiblərinin hesabından akseptsiz qaydada silmək;

3.1.9. Müştəridən tələb etdiyi hər hansı sənəd Müştəri tərəfindən Bankın qeyd etdiyi tarixdə tam və düzgün şəkildə təqdim olunmadığı halda Bank hər təqdim olunmayan sənədə görə öz daxili tariflərinə əsasən və ya qanunvericilik əsasında Banka belə sənədin təqdim olunmamasına görə tətbiqi nəzərdə tutulmuş sanksiya həddində cərimə tətbiq etmək. Bu halda sənəd təqdim olunanadək həftəlik olaraq yenidən cərimə tətbiq etmək, Müştərinin bank hesabı üzrə əməliyyatları məhdudlaşdırmaq, habelə bu Müqaviləyə birtərəfli xitam vermək.

3.2. Bankın vəzifələri:

3.2.1. İşçilərin siyahısı və hər birinin şəxsiyyətini təsdiq edən sənəd Banka təqdim olunduqdan və Kartın dəyəri qüvvədə olan tariflərə əsasən Müştəri tərəfindən Banka ödənildikdə Müştərinin işçilərinə Kart vermək;

2.18. If the Customer doesn't inform the Bank within period specified in clause VI.3.4.10. or if Cardholder doesn't reimburse the debt aroused on the used portion of overdraft limit, the Bank may direct debit (without dispute) the debt amount from the Customer's current bank account.

2.19. In case of conducting operations outside the Republic of Azerbaijan, currency purchase-sale is carried out in conformity with the currency rate of relevant payment system.

2.20. For the security of transactions, the Customer / Cardholder is responsible for the confidentiality of the codes sent to the mobile number to which the 3D-Secure service is connected, as well as for the security of transactions when paying in online stores where the 3D-Secure service is not applied, as well.

2.21. When the Customer receives the salary cards, the Customer is responsible for delivering the cards to the relevant cardholders.

3. The Parties' rights and obligations on provision of card services

3.1. Bank's rights:

3.1.1. To write-off (without acceptance) the Card fee from financial resources on Customer's bank account on the basis of the tariffs, determined by him/her;

3.1.2. To terminate the card unilaterally, in case of impossibility of presenting the card and the closed envelope with PİN code to Customer or Card holder in the period of 3 (three) months;

3.1.3. To require the Customer to submit immediately the written information on the case of resignation of any employee, named in the list of employees, provided to Bank.

3.1.4. To require the Customer to timely and accurately execute the responsibilities, undertaken within clauses VI.3.4 of the present Agreement, and prevent the cases of their violation;

3.1.5. To open an overdraft to Card holder on the basis of mutual consent with the latter.

3.1.6. To modify unilaterally the service tariffs and terms. In this case, Bank shall provide a written notification on modification of service tariffs and terms, determined by the

3.2.2. Bankın təlimatı ilə müəyyən olunan qaydada təqdim olunmuş siyahı əsasında hər ay işçilərin əmək haqlarını onların kart hesablarına köçürmək; *(əmək haqqı kartlarına şamil olunur)*

3.2.3. Kart hesabları açıldıqdan sonra müxtəlif kart əməliyyatlarının həyata keçirilməsi məqsədi ilə Müştəriyə (və ya onun işçilərinə) Kart vermək;

3.2.4. Kart sahiblərini nağd pul vəsaitinin alınması, xidmət və malların dəyərinin Kart vasitəsilə ödənilməsi xidmətləri ilə təmin etmək;

3.2.5. Müştəridən/Kart sahibindən Kartın itirilməsi barədə bu Müqavilənin VI.3.4.5. yarımbəndi ilə müəyyən olunan qaydada məlumat aldıqdan sonra Kart üzrə əməliyyatları dayandırmaq;

3.2.6. Əsassız silinmələrlə və səhv ödənişlərlə bağlı Müştəridən yazılı sorğu daxil olduqda 5 (beş) iş günü ərzində araşdırma apararaq nəticələri barədə Müştəriyə məlumat vermək;

3.2.7. Bu Müqavilə ilə üzərinə götürdüyü vəzifələri vaxtında və lazımi qaydada icra etmək və onların pozulmasına yol verməmək.

3.3. Müştərinin hüquqları:

3.3.1. Əsassız silinmələrlə və səhv ödənişlərlə bağlı, yazılı sorğu (Kart əməliyyatları üzrə mübahisələrin həlli Ərizəsi) əsasında müvafiq araşdırma aparılmasını və əsassız silinmiş məbləğin geri ödənilməsini Bankdan tələb etmək;

3.3.2. Bu Müqavilənin VI.3.2. bəndi ilə üzərinə götürdüyü vəzifələrin vaxtında və lazımi qaydada icra edilməsini və onların pozulmasına yol verilməməsini Bankdan tələb etmək.

3.3.3. Özünün yazılı müraciətinə əsasən Bankın qüvvədə olan tariflərinə uyğun SMS məlumatlandırma xidmətindən istifadə etmək.

3.4. Müştərinin vəzifələri:

3.4.1. Kart hesabı açılması üçün işçilərin siyahısının və hər birinin şəxsiyyətini təsdiq edən sənədlərin surətlərini, onların imzalamış olduqları Fiziki şəxslərin vergi rezidentliyinin müəyyən edilməsi üçün özünüqiymətləndirmə anketini, fərdi məlumatlarının (ad, soyad, ata adı, doğulduğu yer (ölkə, şəhər), doğum tarixi, şəxsiyyətin seriyası, şəxsiyyət vəsiqəsinin fərdi eyniləşdirmə nömrəsi, şəxsiyyət

Bank, 14 (fourteen) calendar days in advance. In case of none of the changes will aggravate the situation of the Customer or the Customer acknowledges them in written way, then the modification takes effect immediately. In case if Customer does not agree with the modifications of service tariffs and terms, determined by the Agreement, he/she may terminate provision of the mentioned service.

3.1.7. To direct debit (without acceptance), the outstanding amount (including the case stipulated in clause VI.2.18.) on Card from current accounts of the Customer at the Bank.

3.1.8. To direct debit (without acceptance) amounts from the account of Cardholder or Customer in case of returning amounts back to VİSA/MasterCard on the basis of Chargeback by Customer (operation carried out on card account and complained by Customer).

3.1.9. If any document required by the Customer is not submitted by the Customer in full and correctly on the date specified by the Bank, to impose a fine for each not presented document on the basis of its internal tariffs or within the limits of the sanctions binding Bank for non-receipt of such a document to the Bank in accordance with the legislation. In this case, re-impose a penalty on a weekly basis before the submission of the document, restrict the operations on the Customer’s bank account, as well as unilaterally terminate the present Agreement.

3.2. Bank’s obligations:

3.2.1. To issue the Cards for Customer’s employees when the list of employees and identity documents of each of them are submitted to the Bank, and if the Customer has paid the Card fee to the Bank in accordance with applicable tariffs.

3.2.2. To transfer monthly salaries to employees’ card accounts on the basis of the submitted list in accordance with the rule, instructed by The Bank; *(applied to salary cards)*

3.2.3. After opening Card accounts, to issue and pass over Cards for the Customer (and its employees) in order to carry out various card transactions;

vəsiqəsinin verildiyi tarix, şəxsiyyət vəsiqəsinin verildiyi tarix, şəxsiyyət vəsiqəsinin bitmə tarixi, şəxsiyyət vəsiqəsini verən orqan, şəxsiyyət vəsiqəsinin tipi (yeni, köhnə), qeydiyyat ünvanı, cinsiyyət, ailə vəziyyəti (evli, subay), qan qrupu, hərbi mükəlləfiyyəti, gözünün rəngi, boyu, imzası, işlədiyi təşkilatın adı, işlədiyi təşkilatın VÖEN-i, işlədiyi təşkilatın ünvanı (faktiki və qeydiyyat), iş tipi, işə götürənin nömrəsi, vəzifə, müqavilənin tipi, əmək müqaviləsinin nömrəsi, sosial sığorta nömrəsi, müqavilənin nömrəsi, əmək müqaviləsinin bağlandığı tarix, əmək müqaviləsinin bitmə tarixi, işləmə növü, aylıq əmək haqqı, Sosial kartın nömrəsi və s.) Elektron Hökumət Portalı və digər məlumat bazasından əldə olunmasına və saxlanmasına dair yazılı razılığını və digər məlumatlarını Banka təqdim etmək;

3.4.2. Bankın qüvvədə olan tariflərinə əsasən Kartın dəyərini və müvafiq xidmət haqqını Banka ödəmək;

3.4.3. Kart sahibinin adı, soyadı, atasının adı dəyişdikdə Banka bu barədə dərhal yazılı məlumat vermək, habelə Banka təqdim edilmiş sənədlərdəki məlumatlarla bağlı dəyişiklik baş verdikdə müvafiq sənədlərin yenilənmiş versiyasını 7 (yeddi) gün ərzində Banka təqdim etmək; *(əmək haqqı və işçinin adına verilmiş korporativ kartlara şamil olunur)*

3.4.4. Öz işçilərini onlara təqdim olunan Kartın PİN zərfinin məxfiliyinin qorunması barədə, PİN birbaşa Bankla əlaqə saxlamaqla verilməli olduqda isə məhz bu barədə məlumatlandırmaq;

3.4.5. Kart itirildikdə bu barədə dərhal Banka və ya Visa/MasterCard xidmət mərkəzinə yazılı, bu mümkün olmadıqda isə, şifahi məlumat verilməsini təmin etmək;

3.4.6. Bu Müqavilənin VI.3.4.5. yarımbəndi ilə üzərinə götürdüyü vəzifənin icra edilməsi üçün Kartın itirildiyi təqdirdə, Banka və ya Visa/MasterCard xidmət mərkəzinə dərhal məlumat verilməsi barədə işçilərini təlimatlandırmaq;

3.4.7. Ödəniş kartları ilə bağlı xidmətin göstərilməsi üçün təqdim edilən sənədlərdə baş vermiş dəyişikliklər barədə bütün məlumatları 3 (üç) iş günü ərzində müvafiq

3.2.4. To provide the Card holders with the services on reception of cash, payment of costs of services and goods by card;

3.2.5. To suspend transactions on Card in accordance with the rules, described in clause VI.3.4.5 of the present Agreement after receiving a notification from the Customer/Card holder on the loss of Card;

3.2.6. To inform the Customer about consequences of written request of latter within 5 (five) working days once investigation on written enquiry of Customer regarding unreasonable writte-offs and incorrect payments is completed.

3.2.7. To ensure accurate and timely execution of responsibilities, undertaken within the Agreement, and prevent the cases of their violation.

3.3. Customer’s rights:

3.3.1. To demand from Bank to conduct relevant investigation and refund the unreasonably written-off amount, on the basis of a written request (Application for card transactions issues) regard with unreasonably written-offs and incorrect payments;

3.3.2. To require Bank to timely and accurately execute the responsibilities, undertaken within clause VI.3.2 of the present Agreement, and prevent the cases of their violation;

3.3.3. In accordance with its own written request, to use the SMS notification service in accordance with relevant Bank’s tariffs in force.

3.4. Customer’s obligations:

3.4.1. In order to open a Card account, to submit to Bank documents, datas including, but not limited to the list of employees, copies of identity documents of each employee, self-assessment questionnaire to determine the tax residency of individuals signed by them, each employee’s written consent to obtain and store personal data (name, surname, patronymic, place of birth (country, city), date of birth, series of identity, personal identification number of ID card, date of issue of ID card, date of issue of ID card, expiration date of ID card, issuing authority, ID card type (new, old), registration address, sex, marital status (married, single), blood type, military

təsdiqedici sənədlər qoşulmaqla dərhal Banka təqdim etmək;

3.4.8. Müqavilənin VI.3.3.1. bəndində nəzərdə tutulmuş hallarda, Müştərinin dediklərinin əksi sübut olunduqda, Bankın araşdırmalara sərf edilən bütün xərclərini ödəmək;

3.4.9. İşçiləri telefon vasitəsilə Kartla bağlı xidmət göstərilməsi üçün Müqavilənin VI.2.8. bəndində qeyd olunan Şifrəni təqdim etməyin zəruriliyi, habelə bu Müqavilə üzrə Kartdan istifadə ilə bağlı Kart sahibindən asılı olan vəzifələr haqqında məlumatlandırmaq;

3.4.10. İşçisi ilə imzalanmış əmək müqaviləsinə hər hansı səbəbdən xitam verdikdə, bu barədə Bankı 7 (yeddi) təqvim günü qabaqcadan məlumatlandırmaq.

3.4.11. Kart sahiblərinin əmək haqqı məlumatların təyinatlarını göstərməkdə (son haqq-hesab, ezamiyyət xərci və s.) vahid bir fayl ilə Banka təqdim olunmasını təmin etmək;

3.4.12. Bankın tələb etdiyi sənədləri vaxtında, tam və düzgün şəkildə Banka təqdim etmək;

3.4.13. Əmək haqqı sifariş etdiyi işçiləri arasında aşağıdakı kriteriyalardan hər hansı birinə uyğun gələn işçiləri barədə Bankı hesablar aktivləşdirilmədən əvvəl məlumatlandırmaq:

3.4.13.1. Hesab sahibinin xarici vətəndaşlığı; xarici vergi rezidentliyi; Green kartı; Azerbaycandan kənarda əmlakı, telefon nömrəsi, qeydiyyat ünvanı, sahibkarlıq fəaliyyəti və ya iş yerinin (sadalananlardan hər hansı birinin) olması

3.4.13.2. Hesab sahibinin bir təqvim ili ərzində 30 gündən artıq Azərbaycandan kənarda olması;

3.4.13.3. Hesab sahibinin xaricdə ünvanı olan şəxsə etibarnamə və ya imza səlahiyyəti verməsi;

3.4.13.4. Hesab sahibinin xaricdə olan hər hansı bank hesabına dövri ödənişlər edilməsi ilə bağlı göstəriş vermiş olması.

3.4.14. Bu Müqavilə ilə üzərinə götürdüyü vəzifələri vaxtında və lazımi qaydada icra etmək və onların pozulmasına yol verməmək.

VII. DEPOZİT QUTUSU

service, eye color, height, signature, name of the organization he works for, TIN of the organization he works for, address of the organization he works for (actual and registration)), type of work, number of employer, position, type of contract, employment contract number, social insurance number, contract number, date of employment contract, date of termination of employment contract, type of employment, monthly salary, social card number, etc.) from the E-Government Portal and other databases, and other information to Bank along other documents.

3.4.2. In accordance with Bank's tariffs in force, to pay the Card fee and relevant service fee to Bank;

3.4.3. In case if Card holder's name, last name and patronymic have changed, to submit immediately a written notification to Bank; *(applied to salary and corporate cards, issued for employees)*

3.4.4. To inform its employees on keeping confidentiality of PIN-envelope of Cards, given to them. If the PIN must be issued by contacting the Bank directly, to inform them respectively;

3.4.5. In case the Card is lost, to provide submission written or oral notification immediately to the Bank or Visa/MasterCard service center;

3.4.6. In case the Card is lost due to execution of obligation, undertaken by clause VI.3.4.5 of hereof, to instruct employees on submitting immediate notification to Bank or Visa/MasterCard service center;

3.4.7. To submit all information on modifications, occurred in the documents that have been presented for provision of payment card related service within 3 (three) business days by attaching all relevant confirming documents;

3.4.8. If Customer's statements are proved to be inaccurate under the circumstances, described in clause VI.3.3.1 hereof, to pay all expenses, spent by Bank to conduct an inquiry;

3.4.9. To inform employees on necessity of submission of the Code, specified in clause VI.2.8 hereof for provision of Card related services, conducted over telephone, as well

1. **Depozit qutusu barədə məlumat**

1.1. Müştərinin "Depozit qutusunun kirayəsi ərizə"sinə əsasən, Bank həmin ərizədə göstərilən depozit qutusunu müvəqqəti istifadə üçün Müştəriyə kirayəyə verir.

1.2. Depozit qutusunun kirayəyə verilməsi Müştərinin "Depozit qutusunun kirayəsi ərizəsi" və Tərəflər arasında təhvil-təslim aktı ilə rəsmiləşdirilir. Təhvil-təslim aktı bu müqavilənin ayrılmaz hissəsini təşkil edir. Depozit qutusu kirayəyə verildiyi zaman qiymətləndirmə, siyahıya alınma aparılmır.

1.3. Müştəri depozit qutusundan istifadəyə görə Banka Bankın qüvvədə olan tariflərinə uyğun olaraq müvafiq kirayə haqqı ödəyir.

1.4. Kirayə haqqı Müştəri tərəfindən nağd və ya köçürmə yolu ilə qabaqcadan (müddətin uzadılması halında uzadılan müddətin əvvəlində) ödənilir.

1.5. Müddətdən asılı olmayaraq kirayə haqqı "Depozit qutusunun kirayəsi ərizəsi" Banka təqdim edildiyi tarixdən ödənilir. Depozit qutusu vaxtından əvvəl boşaldıqda istifadə olunmamış dövrə görə tutulmuş məbləğ Müştəriyə geri qaytarılmır.

2. **Depozit qutuları ilə bağlı xidmətə dair tərəflərin hüquq və vəzifələri**

2.1. Bankın vəzifələri:

2.1.1. Müştərinin müvəqqəti istifadəsinə verilmiş Depozit qutusunun mühafizəsini və kirayə əqdinin məxfiliyini təmin etmək;

2.1.2. Depozit qutusunda saxlanılanların anonimliyini və məxfiliyini təmin etmək;

2.1.3. Bu Müqavilə üzrə kommersiya və bank sirrini qorumaq.

2.2. Bankın hüquqları:

2.2.1. Kirayəyə götürülən depozit qutusu Müştərinin təqsiri üzündən qəsdən və ya onun ehtiyatsız hərəkətləri nəticəsində zədələndikdə onun Müştəri hesabına təmir edilməsini və ya vurulmuş zərərin ödənilməsini tələb etmək;

2.2.2. Müştəri kirayəyə götürdüyü depozit qutusunun açarını itirdikdə bununla bağlı bütün xərclərin onun hesabına ödənilməsini tələb etmək;

2.2.3. Müştəri depozit qutusunda silah, narkotik vasitələr və ya psixotrop maddələr, partlayıcı maddələr, radioaktiv, kimyəvi aktiv və zəhərləyici maddələr, həmçinin tez xarab ola

as the obligations of the Card holder related to the use of the Card under this Agreement;

3.4.10. In the event of terminating, for any reason, the labor contract signed with the employee, to inform the Bank about this 7 (seven) calendar days in advance;

3.4.11. To ensure provision to the Bank of payroll data of Cardholders in single file with indication of the assignments (final accounting, business trip expensesş etc.);

3.4.12. To ensure accurate and timely provision of the requested documents to the Bank;

3.4.13. Before activating the Bank accounts of the Customer's employees, inform the Bank about the employees, who meets any of the following criteria:

3.4.13.1. Foreign citizenship of the account holder; foreign tax residency; Green card; Presence of property, telephone number, registration address, entrepreneurial activity or place of work (any of the above) outside Azerbaijan;

3.4.13.2. Account holder's absence from Azerbaijan for more than 30 days in one calendar year;

3.4.13.3. Issuance of a power of attorney or signature by the account holder to a person residing abroad;

3.4.13.4. Instruction by the account holder to make standing payments to any bank account abroad.

3.4.14. To ensure accurate and timely execution of responsibilities, undertaken within the Agreement, and prevent the cases of their violation.

VII. DEPOSIT BOX

1. **Information on a deposit box**

1.1. According to Customer's "Application Form for Rent of a Deposit Box", Bank provides the rent of a deposit box for the temporary use of the Customer.

1.2. The rent of a deposit box is registered by the "Application Form for Rent of a Deposit Box" and handover act, issued between the Parties. The Handover act is an integral part of the Agreement. A rent of a deposit box is issued without any assessment or census procedures;

bilən və ya qoxu verən məhsullar saxladıqda bu Müqaviləni birtərəfli qaydada ləğv etmək və belə halların qarşısını almaq məqsədilə Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyində nəzərdə tutulmuş tədbirləri həyata keçirmək;

2.2.4. Depozit qutusunun kirayə müddəti bitdikdə, Müştəri tərəfindən müvafiq kirayə haqqı ödənilmədikdə və ya qanunvericiliyin tələbindən irəli gəldikdə xidmətin göstərilməsini birtərəfli qaydada dayandırmaq və bu barədə Müştəriyə məlumat vermək;

2.2.5. Kirayə müddəti bitdikdən 90 (doxsan) təqvim günü ərzində Müştəri ilə əlaqə yaratmaq mümkün olmadıqda depozit qutusunu Müştərinin iştirakı olmadan açmaq;

2.2.6. Bu bölmənin 3.9-cu bəndinə əsasən Müştəriyə tətbiq etdiyi cərimə faizlərini və digər xərcləri onun Bankda olan bütün hesablarından akseptsiz qaydada silmək;

2.2.7. Kirayə haqqı ödəmədiyi təqdirdə hesablanmış haqları Müştərinin Bankda mövcud olan bütün hesablarından akseptsiz qaydada silmək;

2.2.8. Depozit qutusunda olan əşyaların mahiyyət etibarilə salamatlığı üçün məsuliyyət daşımamaq (nəzərə alaraq ki, depozit qutusunun içərisində olan əşyaların mahiyyəti barədə Bankın məlumatı olmur).

2.3. Müştərinin vəzifələri:

2.3.1. Depozit qutusundan məqsədyönlü istifadə etmək;

2.3.2. Kirayə haqqını nağd və ya köçürmə yolu ilə qabaqcadan ödəmək;

2.3.3. Müqaviləyə və ya "Depozit qutusunun kirayəsi ərizəsi"nə xitam verdikdən sonra depozit qutusunu açarı ilə birgə ilkin halında Banka təhvil vermək;

2.3.4. Depozit qutusunu kirayə etdiyi zaman saxladığı əşyaların tərkibinə, istifadəsinə, üçüncü şəxslərə verilməsinə və ya həmin şəxslər tərəfindən istifadəsinə görə bilavasitə məsuliyyət daşımaq;

2.3.5. İcarəyə götürdüyü depozit qutusunun açarını itirdikdə Bankın daxili tarifləri ilə müəyyən olunan məbləğdə vəsaiti Banka ödəmək;

2.3.6. Bu müqavilə üzrə kommersiya və bank sirrini qorumaq;

1.3. The Customer pays relevant rental fee to Bank for the use of a deposit box in accordance with Bank's tariffs in force;

1.4. Rental fee is paid by the Customer in advance (at the beginning of the extended period in case of extension) by cash or transfer;

1.5. Depending on a period, the rental fee is paid from the date of submitting "Application for Issuance of a Deposit Box". In case if a deposit box is prematurely cancelled, the amount for the unused period is not refunded to the Customer.

2. The Parties' rights and obligations on deposit boxes service

2.1. Bank's obligations:

2.1.1. To ensure security of the Deposit box, provided to the Customer, and ensure confidentiality of the rent deal;

2.1.2. To ensure anonymity and confidentiality of the items, reserved in a deposit box;

2.1.3. To keep commercial and bank secrets specified hereof.

2.2. Bank's rights:

2.2.1. In case if the rented deposit box has been damaged as a result of Customer's intention or negligence, to charge the Customer with the costs for its repair or require compensation in the amount of the damage caused.

2.2.2. In case, if the Customer has lost the key of the rented deposit box, to charge the Customer with all relevant costs regarding to this matter.

2.2.3. In case if the Customer uses a deposit box for storing arms, drugs or controlled substances, explosives, radioactive, chemically active or toxic substances, as well as smelling or perishable products, to terminate this Agreement unilaterally and execute the measures, prescribed in the legislation of the Republic of Azerbaijan in order to prevent this occurrence again;

2.2.4. In case the rental period of a deposit box is expired, or relevant rental fee is not paid by the Customer or there is requirement by legislation, to suspend provision of the service unilaterally and inform the Customer in this regard;

2.3.7. Bu müqavilə üzrə Bank tərəfindən tətbiq olunan və Bankın daxili tarifləri ilə müəyyən oluunan cərimə məbləğlərini Banka ödəmək;

2.3.8. Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyi ilə qadağan olunan əşyaları depozit qutusunda saxlamamaq.

2.4. Müştərinin hüquqları:

2.4.1. Depozit qutusunda qiymətlilər, sənədlər və pul vəsaitləri və bu qəbildən olan digər əşyaları saxlamaq;

2.4.2. "Depozit qutusunun kirayəsi Ərizəsi"ndə göstərilən vaxtda Depozit qutusundan maneəsiz istifadə etmək;

2.4.3. Depozit qutusundan istifadə hüququnu notarial qaydada təsdiq edilmiş etibarnamə əsasında üçüncü şəxslərə vermək.

3. Depozit qutusundan istifadə qaydaları

3.1. Depozit qutusu "Depozit qutusunun kirayəsi ərizəsi"ndə göstərilən vaxtlarda Müştəri tərəfindən maneəsiz istifadə oluna bilər.

3.2. Müştəri depozit qutusunun kirayəsi müddəti bitənədək, müddətin uzadılması ilə bağlı Bankı xəbərdar edərək müvafiq əlavə imzalayarsa və kirayə haqqını ödəyərsə,depozit qutusunun kirayəsi yeni müddətə uzadılmış sayılır.

3.3. Depozit qutusu Bankın və Müştərinin iştirakı ilə açılır. Bu bölmənin 2.2.3-cü yarımbəndində və bu bölmənin 3.8-ci bəndlərində göstərilən hallar istisna olmaqla, Müştərinin iştirakı olmadan depozit qutusunun açılmasına yol verilmir.

3.4. Depozit qutusu iki açar vasitəsilə açılır. Bu açarların biri Bankın xəzinəsində, ikinci isə Müştəridə saxlanılır.

3.5. Müştəri ona verilmiş açarın saxlanmasına cavabdehdir və açar itirildikdə dərhal Banka məlumat verməlidir. Belə hallarda Depozit qutusunun qıfılı Müştərinin iştirakı ilə dəyişdirilir.

3.6. Depozit qutusundan istifadə etmək məqsədilə Banka müraciət edən Müştəri mütləq öz səxsiyyətini təsdiq edən sənədi Bankın məsul işçisinə təqdim etməlidir.

3.7. Depozit qutusunun geri qaytarılması Müştərinin "Depozit qutusunun kirayəsi ərizəsi" əsasında rəsmiləşdirilir.

3.8. Kirayə Müddəti bitdikdən sonra Müştəri depozit qutusunu təhvil vermədikdə və/və ya

2.2.5. To open deposit box without presence of the Customer, if it was impossible to make contact with the Customer within 90 (ninety) calendar days after expiration date of rental period;

2.2.6. According to the item 3.9 of this section, to direct debit the amount of fine applied to the Customer and other expenses from his any Bank accounts without consent;

2.2.7. In case of non-payment of rental fee, to direct debit (without acceptance) the calculated fees from all accounts of the Customer in the Bank;

2.2.8. To bear no responsibility for the essential safety of the items in the deposit box (taking into account that the Bank does not have information about the essence of the items inside the deposit box).

2.3. Customer's obligations:

2.3.1. To use the deposit box for the right purposes.

2.3.2. To pay the rental fee in cash or via bank transfer in advance;

2.3.3. To deliver the deposit box to the Bank with its keys in an initial state after termination of the Agreement or "Application Form for the Rent of a Deposit Box";

2.3.4. To bear direct responsibility for the content of items, the use, transfer to third parties or its use by those persons during the rental period of a deposit box;

2.3.5. In case of loss of a key of the rented deposit box, to reimburse to Bank the fund, specified in the internal tariffs of the Bank;

2.3.6. To keep commercial and bank secrets under the present Agreement;

2.3.7. To pay the amount of fine to the Bank, applied by the Bank on this Agreement and defined by Bank`s tariffs in force;

2.3.8. To store the items, forbidden by legislation of the Republic of Azerbaijan, in a deposit box.

2.4. Customer's rights:

2.4.1. To store valuables, documents, cash amounts and this type of items in a deposit box;

2.4.2. To have unimpeded access to the deposit box for the period, specified in the "Application Form for the Rent of a Deposit Box".

depozit qutusunun açarını qaytarmadıqda Bank Müştəriyə "Depozit qutusunun kirayəsi ərizəsi"ndə göstərilən cərimə faizlərini tətbiq edir və Depozit qutusunun açılması ilə bağlı digər xərcləri tutur.

3.9. Bank tərəfindən müvafiq cərimə faizləri Müştərinin Bankda olan istənilən hesabından akseptsiz qaydada tutula bilər. Müştərinin Bankdakı hesablarında kifayət qədər vəsait olmadığı təqdirdə Müştəri müvafiq cərimə məbləğlərini və Depozit qutusunun açılması ilə bağlı digər xərcləri ödəmək öhdəliyi daşıyır.

3.10. Kirayə müddəti bitdikdən 90 (doxsan) təqvim günü ərzində Müştəri ilə əlaqə yaratmaq mümkün olmadıqda Bank depozit qutusunu Müştərinin iştirakı olmadan açmaq hüququna malikdir.

VIII. POS və VİRTUAL TERMİNALLAR

1. POS-Terminal və Virtual Terminal xidməti üzrə istifadə olunan əsas anlayışlar

1.1. Kart - müxtəlif banklar tərəfindən emissiya olunan bank ödəniş kartları. Bura VISA Electron, VISA, Maestro və MasterCard aiddir.

1.2. Qəbz (slip) - Kart vasitəsi ilə aparılan əməliyyata dair bildiriş.

1.3. Xəbərdaredici siyahı (Card Recovery Bulletin) - Fəaliyyəti dayandırılmış kartların siyahısı.

1.4. Avtorizasiya - Kartdan istifadə etməklə əməliyyatların aparılması üçün Bank-Emitentdən və ya onun xidmət olunduğu kart təşkilatından icazənin alınması.

1.5. Bank Emitent - Kartın emissiyasını həyata keçirən, Kart istifadəçisinə xidmət göstərilməsini, kart əməliyyatlarının avtorizasiyasını və aparılmış əməliyyatların dəyərinin Banka ödənilməsini təmin edən hüquqi şəxs.

1.6. Avadanlıq - Bank tərəfindən Müştəriyə verilən və Kartlarla əməliyyatların aparılması üçün zəruri olan avadanlıqdır. Bura POS-terminallar, PIN-padlar, qəbzlər, təlimatlar və reklam-məlumat məhsulları aiddir.

1.7. POS-terminal - Kart vasitəsilə malların, iş və xidmətlərin nağdsız şəkildə ödənilməsi,

2.4.3. To grant the right to use the deposit box to third parties on the basis of notarized power of attorney.

3. Rules for using the deposit box

3.1. A deposit box may be used freely by the Customer for the periods, specified in the "Application Form for the Rent of a Deposit Box".

3.2. If the Customer notify the Bank on the extension of rental period and sign the respective addendum before expiration of rental period and pay the rental fee, the rental of the deposit box shall be considered extended for the new period.

3.3. The deposit box is opened with the participation of Bank and Customer representatives. Excluding the cases, specified in the sub-clause 2.2.3 and clause 3.8 of this section, the opening of a deposit box without participation of a Customer is not allowed.

3.4. A deposit box is opened by two keys. One of these keys is stored in Bank's treasury, while the other is at Customer's posession.

3.5. Customer is responsible for storing the key, given to him/her, and shall inform immediately the Bank in case of loss of the key. In these cases, the lock of the Deposit box is changed with the participation of the Customer.

3.6. The Customer, who submitted a request to Bank for the use of a Deposit box, is obliged to provide his/her proof of identity to a responsible employee of the Bank.

3.7. The return of a Deposit box shall be registered on the basis of Customer's "Application Form for the Rent of a Deposit Box".

3.8. If Customer does not deliver deposit box after expiration date of rental period or does not return back key of deposit box, Bank applies fine to the Customer stated in "Application Form for the Rent of a Deposit Box" and withholds other expenses regarding opening deposit box

3.9. Appropriate amount of fine may be deducted from any bank account of the Customer by the Bank without Customer`s consent. If there is not sufficient funds in bank accounts of the Customer, Customer

habelə nağd pul vəsaitlərinin alınması üçün nəzərdə tutulmuş qurğu.

1.8. PIN-pad - PIN kodun (Kart istifadəçisinin şəxsi identifikasiya nömrəsi) daxil edilməsi üçün POS terminallara quraşdırılan əlavə qurğu.

1.9. Kartın sahibi - Kartdan istifadə etmək hüququna malik olan şəxs.

1.10. Limit - Kart və ya POS-terminal üzrə Bank-Emitent/Bank-Ekvayer tərəfindən həm bir kart üzrə, həm də ümumilikdə əməliyyatlar üzrə təyin olunmuş maksimal məbləğ və/və ya əməliyyat sayı.

1.11. AZN - Azərbaycan manatı.

1.12. Beynəlxalq Ödəniş Sistemləri (BÖS) - MasterCard WorldWide və VISA International.

1.13. Geri ödəmə (Refund) - Əməliyyat məbləğinin tam və ya qismən Kart istifadəçisinin hesabına Müştəri tərəfindən qaytarılması.

1.14. Chargeback - Kart istifadəçisi tərəfindən ödənişlərə etiraz edilməsi nəticəsində Bank-Emitent tərəfindən Banka göndərilən etiraz bildirişi prosesidir.

1.15. Qaytarma sorğusu (Retrieval Request) - Kart vasitəsi ilə aparılan əməliyyat haqqında xüsusi məlumatın verilməsinə dair Bankın Müştəriyə ünvanlandığı sorğu.

1.16. Avtorizasiya kodu – Avtorizasiya nəticəsində əldə olunan hərf-rəqəm kodu.

1.17. Uğurlu avtorizasiya – Avtorizasiya kodunun alındığı andan avtorizasiya uğurlu sayılır.

1.18. Avtorizasiyaların toplanması –Gələcəkdə işlənmələri üçün Kartlardan istifadə etməklə yerinə yetirilmiş avtorizasiya üzrə elektron formada olan informasiyaların toplanması.

1.19. Şlüz – Müştərinin internet-mağazasından yönəldilən əməliyyatları qəbul və ya icra edən proqram modulu.

1.20. İnternet mağaza – Müştərinin Kart istifadəçisilərinə malları/xidmətləri/işləri təqdim etdiyi İnternet səhifəsi.

1.21. Offline rejim - Bankın hostinq xidməti ilə əlaqə yaratmaq və bu səbəbdən də karta dair məlumatları yoxlamaq mümkün olmayan rejim.

2. POS-Terminal barədə məlumat

2.1. Bank, Müştərinin müraciəti əsasında “POS-Terminalların quraşdırılması üçün ərizə” formasında qeyd olunan şərtlərlə Kartla

bears responsibility for the payment of appropriate amount of fine and other expenses regarding opening deposit box.

3.10. Bank has right to open deposit box without presence of the Customer, if it was impossible to make contact with the Customer within 90 (ninety) calendar days after expiration date of rental period.

VIII. POS and VIRTUAL TERMINALS

1. Main definitions used for POS Terminal and Virtual Terminal service

1.1. Card - bank payment cards issued by different banks. This includes VISA Electron, VISA, Maestro and MasterCard.

1.2. Slip – notification on the operation carried out with Card.

1.3. Card Recovery Bulletin - A list of suspended cards.

1.4. Authorisation - obtaining permission for conduct of operations by using the card from the Issuing Bank or the card organization that provides service for it.

1.5. Issuing Bank - legal entity implementing issue of the card, providing services to cardholder, authorisation of card operations and payment of the cost of the conducted operations to the Bank.

1.6. Equipment – equipment, provided to the customer by the Bank, which is necessary for carrying out card operations. This includes POS terminals, PIN-pads, slip, instructions and advertising-information products.

1.7. POS terminal - device designed for non-cash payments for goods, works and services, as well as cash withdrawals by card.

1.8. PIN-pad – additional device installed on POS terminals for entering PIN code (Cardholder's personal identification number).

1.9. Cardholder - a person who has the right to use the card.

1.10. Limit – total amount of funds/operations set by the Issuing Bank/AcquirerBank per card and/or over operations carried out by means of card.

1.11. AZN - Azerbaijani manat.

ödənişinin qəbul edilməsi üçün ona xidmət göstərir.

2.2. Bank Kartla aparılmış əməliyyatların məbləğini Bankın qüvvədə olan tariflərinə uyğun olaraq müvafiq xidmət haqqını çıxdıqdan sonra Müştərinin müvafiq bank hesabına köçürür.

2.3. Bank Müştəriyə Kartla əməliyyatların aparılması üçün texniki imkan yaradır.

2.4. Bu bölmədə Avadanlıq ilə əlaqədar bəndlər "POS-Terminalların quraşdırılması üçün ərizə" formasında nəzərdə tutulduqda və/və ya təhvil-təslim aktı əsasında Müştəriyə təqdim edilmiş olduqda tətbiq edilir.

3. POS-Terminal xidməti üzrə tərəflərin hüquq və vəzifələri

3.1. Bankın hüquqları

3.1.1. Müştəri ilə hesablaşmalardan sonraaşağıdakı məbləğləri tutmaq:

a) bu bölmənin 5.7. bəndinə uyğun olaraq, etibarsız qəbzlər üzrə Bank tərəfindən Müştərinin hesabına köçürülmüş məbləğləri;

b) hər hansı mübahisəyə və ya Qaytarılma sorğusuna səbəb olan Qəbzlər əsasında Bank tərəfindən Kart istifadəçisinin hesabına köçürülmüş məbləğləri;

c) Müştəri tərəfindən təqdim olunmuş Chargeback Qəbzlərinin məbləğlərini;

d) qanunvericiliklə nəzərdə tutulmuş digər məbləğləri;

3.1.2. Tutulası məbləğlər Müştərinin hesabına köçürüləsi məbləğlərdən çox olduqda, yəni bu bölmənin 3.1.1. bəndində sadalanan məbləğlərin sonrakı hesablaşmalardan tutulması mümkün olmadıqda, Müştəriyə yazılı bildiriş göndərərək həmin fərqin Banka qaytarılmasını Müştəridən tələb etmək;

3.1.3. Müştəri tərəfindən Kartın qəbulu üzrə bu bölmənin 4.4. bəndində göstərilən vaxt ərzində heç bir əməliyyat aparılmırsa, müvafiq Avadanlığı geri götürmək və bu bölmənin 3.4.10. yarımbəndini tətbiq etmək;

3.1.4. Bu xidmətdən irəli gələrək özünün qüvvədə olan tariflərinə uyğun xidmət haqlarını Müştərinin cari hesabından tutmaq;

3.1.5. Müştəriyə verilmiş POS-terminalda günün bağlaması (clearing) prosesi avtomatik olaraq Bank tərəfindən həyata keçirildikdə, özünün İş günü ərzində özünün müəyyən etdiyi vaxtda bu. əməliyyatı icra etmək;

3.1.6. Müştərinin POS-terminal vasitəsilə ödənişi Offline rejimdə qəbul etməsi nəticəsində məruz qaldığı itkiyə görə (kart hesabında vəsaitin olmaması, habelə kartın etibarlı

1.12. International Payment Systems (IPS) - MasterCard Worldwide and Visa International.

1.13. Refund – Full or partial return of the operation amount to Cardholder account by the Customer.

1.14. Chargeback – complain notification process sent by the Emitting Bank to the Bank based on the complaint to payments by Cardholder.

1.15. Retrieval Request – Request addressed to the Customer by the Bank for provision of specific information about the operation carried out by card.

1.16. Authorisation code – Alphanumeric code obtained as the result of authorisation.

1.17. Successful authorisation – The authorisation is considered successful from the moment of obtaining authorisation code.

1.18. Accumulation of authorisation – Accumulation of electronic information on authorisation carried out via cards for future usage.

1.19. Gateway – Software module receiving or executing operations from Internet-shop of the customer.

1.20. Internet shop – Web-page presenting products/services/works to the cardholders of customer.

1.21. Offline mode - a regime that can not communicate with the Bank's hosting service and therefore can not verify card information.

2. Information about POS Terminal

2.1. The Bank provides the service on POS Terminals for accepting payments by card according to the terms and conditions indicated on the "application form for installation of POS Terminals" upon the request of the Customer.

2.2. The amount for operations conducted by card shall be transferred by the Bank to the Customer's respective bank account upon writing off corresponding service fee in accordance with the existing tariffs of the Bank.

2.3. The Bank creates technical opportunities for the Customer to conduct operations by card.

olmaması halları daxil olmaqla) məsuliyyət daşımamaq;

3.1.7. Kartlar vasitəsilə aparılan əməliyyatlar üzrə fırıldaqçılıq halının baş verməsinin qarşısının alınması məqsədilə müəyyən əməliyyatlar üçün limitlər (aylıq, gündəlik, bir əməliyyat üçün və s.) müəyyən etmək (təsdiqlənmə limitləri);

3.1.8. Müştəridən səlahiyyətli icra hakimiyyəti orqanı yanında kassa və digər funksiyaları qeydiyyata aldırmaq daxil olmaqla, lakin bununla məhdudlaşmayaraq, avadanlıqda potensial olaraq mövcud funksiyaların aktivləşdirilməsi üçün qabaqcadan yazılı məlumat verərək bildirdiyi addımların atılmasını tələb etmək;

3.1.9. Müştəriyə xüsusi funksionallar ilə təmin olunmuş avadanlıq verildikdə, müştəri isə müvafiq funksiyalardan istifadə etmədikdə və ya onların aktivləşdirilməsi mümkün olduqda konfiqurasiyası üçün müvafiq addımlar atmadıqda Müştəriyə verdiyi avadanlığı digər avadanlıqla dəyişmək. Bu halda dəyişilən avadanlıq Müştərinin cari fəaliyyəti üçün bütün zəruri imkanları təmin edəcək.

3.1.10. Klirinq və ekvayrinq edilməsi avadanlıqda yaranan hər hansı texniki nasazlıq və ya digər ayrıca səbəblərdən irəli gələrək problemli xarakter daşıdıqda Müştəriyə verdiyi avadanlığı digər avadanlıqla dəyişmək. Bu halda dəyişilən avadanlıq Müştərinin cari fəaliyyəti üçün bütün zəruri imkanları təmin edəcək.

3.1.11. Avadanlığın xarab olması və ya itirilməsi halnında onun tam dəyərini və Bankın qüvvədə olan tariflərinə əsasən cərimə məbləğini Müştərinin Bankda olan istənilən hesabından akseptsiz qaydada silmək.

3.2. Bankın vəzifələri:

3.2.1. Kart üzrə aparılan əməliyyat barədə məlumat Banka daxil olduğu tarixdən etibarən 3 (üç) iş günü ərzində özünün qüvvədə olan tariflərinə uyğun olaraq müvafiq xidmət haqqını çıxmaq şərti ilə, Kartla aparılmış əməliyyat üzrə daxil olmuş pul məbləğini Müştərinin hesabına köçürmək;

3.2.2. “POS-Terminalların quraşdırılması üçün ərizə” formasında nəzərdə tutulduqda, təhvil - təslim aktına əsasən Müştərini Kartların akseptləşdirilməsi üçün zəruri olan avadanlıqla təmin etmək;

2.4. The items related to the Equipment in this section are applied if its provision is defined in the form of “Application for installation of POS-Terminals” and / or submitted to the Customer on the basis of the handover act.

3. Rights and obligations of the Parties with regards to POS terminal service

3.1. The Bank's rights:

3.1.1. After the settlements with the Customer, to withhold the following amounts:

a) pursuant to clause 5.7 of this section, the amounts transferred by the Bank to the customer's account on invalid receipts;
b) the amounts transferred by the Bank to the card holder's account based on Slips that cause any dispute or Retrieval Request;
c) the amounts on Chargeback Slips submitted by the Customer;
d) Other amounts provided for by the legislation.

3.1.2. If the funds to be withheld exceed amount of the funds to be transferred to the Customer's account, following this in case of impossibility of withholding amounts listed in clause 3.1.1 of this section during subsequent settlements, to demand from the Customer to return the spread to the Bank by sending written notification to the Customer.

3.1.3. If not any action is carried out by the Customer for Card acceptance within the time specified in clause 4.4 of this section, to withdraw the relevant equipment and to apply sub-clause 3.4.10 of this section.

3.1.4. To withhold service fees related to this service in accordance with its existing tariffs from the Customer’s current account.

3.1.5. In case, clearing process of POS-terminal is regarded to be done automatically by the Bank, to proceed with respective operations within its working day and in the time defined by its internal rules.

3.1.6. Not to bear responsibility for Customer's loss due to receipt of funds through POS terminal offline (including non-availability of funds on the card account, as well as invalidity ofthe card)

3.1.7. To set limitations for certain transactions (for a monthly, daily, per transaction, etc.)

3.2.3. Müştərinin müraciətinə əsasən, ona Kartlar üzrə əməliyyatın həyata keçirilməsi üçün texniki xidmətlər göstərmək. Bura istirahət və bayram günləri istisna olmaqla həftənin iş günləri saat 09.00-dan – saat 17.00-a qədər POS-terminalların texniki müşaiyət olunmasını təmin etmək, POS-terminallardan istifadədə Müştərinin işçilərinə yardım göstərmək aiddir.

3.2.4. POS-terminallardan istifadə etmək üçün Müştərini müvafiq Təlimat ilə təmin etmək. Təlimatda hər hansı dəyişikliklər olduqda bu barədə Müştərini məlumatlandırmaq;

3.2.5. BÖS-dən Chargeback və/və ya Qaytarma sorğusu daxil olduqda Müştərini yazılı qaydada məlumatlandırmaq;

3.2.6. Avadanlıq sıradan çıxdıqda, bu barədə məlumat əldə etdiyi andan ağlabatan mddət ərzində onu təmir etmək və ya yenisi ilə əvəz etmək.

3.3. Müştərinin hüquqları:

3.3.1. Bankın texniki xidmətlərindən istifadə etmək;

3.3.2. Kartlaaparılan əməliyyatlar üzrə hesabına daxil olan vəsaitlər barədə məlumat almaq;

3.3.3. Bu bölmənin 4.5. bəndində qeyd olunan halla razı olmadığı təqdirdə, bu xidmətdən istifadəni dayandırmaq.

3.4. Müştərinin vəzifələri:

3.4.1. Satılan mal (göstərilən xidmət və ya görülən iş) müqabilində ödənişin edilməsi məqsədi ilə Kart istifadəçisindən Kartı qəbul edərkən həmin malı (xidmət və ya iş) Kart istifadəçisinə nağd pula satılan qiymətlə təmin etmək və Kart istifadəçisilərinin üzərinə heç bir əlavə xərc qoymamaq.

3.4.2. Kartla əməliyyatları bu bölmənin 4-cü maddəsində müəyyən edilmiş qaydalara uyğun surətdə aparmaq və Qəbzdə əks edilən məlumatın düzgünlüyü üçün məsuliyyət daşımaq.

3.4.3. Zəruri hallarda yalnız Bankın göstərdiyi telefon nömrələrinə müraciət etmək.

3.4.4. POS-terminalda günün bağlaması (clearing) prosesi Bank tərəfindən avtomatik deyil, mexaniki (manual) qaydada icra olunduğu halda, hər günün sonunda (üzrlü səbəb olduqda 3 gündən gec olmamaqla) bu əməliyyatı icra etmək.

3.4.5. Əməliyyatları “POS-Terminalların quraşdırılması üçün ərizə” formasında qeyd olunan tranzaksiya valyutaları ilə aparmaq. Müştəri avtorizasiyanın həmin valyuta ilə daxil edilməsi üçün məsuliyyət daşıyır.

in order to prevent fraud on transactions carried out through cards (set of limits).

3.1.8. To require from the Customer to take necessary steps to upgrade the equipment including, but not limited to registration of the cash-register and the other functions at the respective state body of executive power providing written information in advance hereof, if the equipment is supplied with special features;

3.1.9. If the Customer is provided with the equipment with special features, but the Customer does not use these features or do not take respective steps for their configuration in conformity with Bank’s notification when they are available to be upgraded, to replace the equipment with another equipment, unless they take the respective stepS to upgrade the respective functions including, but not limited to registration of the cash-register and the other functions at the respective state body of executive power. In this case, replaced equipment will provide all the necessary features and means Customer's current facilities

3.1.10. If conducting clearing and acquiring operations over the equipment become problematical due to particular issues, to replace the equipment with another equipment. In this case, replaced equipment will provide all the necessary features and means Customer's current facilities;

3.1.11. To direct debit without consent of the Customer the full cost of the Equipment and fine according to existing tariffs of the Bank to the Bank in case of damage or loss of the equipment.

3.2. The Bank’s obligations:

3.2.1. Within 3 (three) business days from the date of receipt by the Bank of the information about operation carried out with card, to transfer the money amount obtained from operation carried out with card to the Customer's account, with the condition that respective service fee has been deducted in accordance with its existing tariffs.

3.2.2. To provide necessary equipment to the Customer for acceptance of Cards based on

3.4.6. Qəbzi Banka aidiyyatı olmayan şəxslərə verməmək.
3.4.7. Qəbzin surətlərinin 1 (bir) il müddətində saxlanılmasını təmin etmək və bu bölmənin 3.2.5-ci yarımbəndində göstərilən halda Bank tərəfindən tələb edildikdə onu 3 (üç) iş günü ərzində təqdim etmək.
3.4.8. Hər-hansı səbəbdən Geri ödəmə əməliyyatını icra edə bilmədikdə, həmin əməliyyat məbləğinin Kart istifadəçisinə geri ödənilməsi üçün Banka yazılı müraciət etmək.
3.4.9. Avadanlığı başqa şəxslərə verməmək və Bankın qabaqcadan razılığı olmadan həmin şəxslərin Avadanlıqdan istifadə etməsinə imkan verməmək. Bu tələbin pozulması nəticəsində dəyən zərərin məbləğini Banka ödəmək.
3.4.10. Avadanlıqdan yalnız bu Müqavilənin məqsədləri üçün istifadə etmək, onun xarab olması və ya itirilməsinə yol verməmək üçün müvafiq zəruri işləri görmək. Bu hallardan hər hansı biri baş verərsə, Müştəri ilə Bank arasında tərtib edilən akt əsasında həmin tarixdən etibarən 10 (on) iş günü ərzində Avadanlığın tam dəyərini və Bankın qüvvədə olan tariflərinə əsasən cərimə məbləğini Banka ödəmək. Bu xidmətdən istifadəyə xitam verildikdə xitam verildiyi tarixdən etibarən 5 (beş) iş günü ərzində avadanlığı təhvil-təslim aktına əsasən Banka qaytarmaq. Bu tələb yerinə yetirilmədikdə, qaytarılmalı Avadanlığın dəyərini və Bankın qüvvədə olan tariflərinə uyğun olaraq cərimə məbləğini Müqaviləyə xitam verildiyi tarixdən etibarən 10 (on) iş günü ərzində ödəmək.
3.4.11. Bu bölmənin 3.1.2. bəndinə uyğun olaraq Bankdan qaytarma haqqında bildiriş aldıqda, bildirişdə göstərilən məbləği 5 (beş) iş günündən gec olmayaraq Banka ödəmək.
3.4.12. Bankdan alınan reklam-məlumat vasitələrini Bankın müvafiq bölməsi ilə razılaşdırılmış yerlərdə və məntəqələrdə, Bankın səlahiyyətli nümayəndəsinin iştirakı ilə yerləşdirmək. Nümayiş etdirilən reklam vasitələrini (yapışdırılmış rəmzləri, nişanları və s.) Bankı məlumatlandırmadan və onun nümayəndəsinin iştirakı olmadan ləğv etməmək və başqa yerə keçirməmək.
3.4.13. Geri ödəmə əməliyyatı zamanı Kart sabibinə əsas əməliyyat məbləğindən artıq məbləği

respective handover act, if it is considered in the "Application for installation of POS-Terminals".
3.2.3. Upon the request of the Customer, to render technical services for conducting operations on cards to the Customer. This includes providing technical support for POS terminals, assisting the Customer's employees for use of POS-terminals through business days of the week from 09.00 - until 17.00 excluding weekends and holidays.
3.2.4. To provide the Customer with respective Instruction on how to use POS terminals. In case of any changes in the Instruction, to inform the Customer about it a week prior to their introduction.
3.2.5. Upon receipt of Retrieval request from IPS, to inform the Customer in written form within 1 (one) business day;
3.2.6. To repair or replace the equipment within reasonable period once the Bankis in receipt of the respective information hereof.
3.3. The Customer’s rights:
3.3.1. To use the Bank’s technical services;
3.3.2. To obtain information about the funds contributed to the account on operations by cards;
3.3.3. In case of disagreement with the condition set forth by clause VI-I.4.5, to stop the use of this service.
3.4. The Customer’s responsibilities:
3.4.1. In order to make payment in exchange for sold goods (services rendered or work done), when receiving the Card from the Cardholder, to provide cash selling price for those goods (service or work) to the Cardholder and to avoid any additional cost for the Cardholders;
3.4.2. To conduct card operations in accordance with the rules established in the clause 4 of this section and to bear responsibility for correctness of information reflected on the Slip;
3.4.3. If necessary, to apply only to phone numbers provided by the Bank;
3.4.4. In case, clearing process of POS-terminal is processed manually, to proceed with such operation by the end of every day (not later than 3 times when aninevitable case arises);

qaytarmamaq. Əks təqdirdə artıq ödənilən məbləğ Müştərinin hesabından silinəcək.

3.4.14. Müştəri POS-terminal vasitəsi ilə xidmət göstərərkən Kart istifadəçisinin PIN-kod yığmasını təmin etmək (PIN-kod şəxsən Kart istifadəçisinin özü tərəfindən yığılmalıdır), əks halda Chargeback halları baş verərsə, ödənişlərin geri qaytarılması üzrə tam məsuliyyəti Müştəri daşıyacaq.

3.4.15. Kartın hansı ölkədə emissiya olunmasından asılı olmayaraq, bütün ölkələrdə emissiya olunan Kartı qəbul etmək.

3.4.16. Bankın icazəsi olmadan, "Card not present" (Kartın iştirakı olmadan) tipli əməliyyatları həyata keçirməmək.

3.4.17. "POS-Terminalların quraşdırılması üçün ərizə" formasında məlumatları dəqiq qeyd etmək və bu məlumatlarda hər hansı dəyişiklik olduğu halda Bankı 3 (üç) iş günü ərzində məlumatlandırmaq.

3.4.18. POS-terminaldan istifadəyə görə Bankın qüvvədə olan tarifləri ilə müəyyən olunan xidmət haqlarını ödəmək.

3.4.19. Aparılmış əməliyyatlar barədə məlumatı 10 (on) təqvim günü ərzində Banka təqdim etmək. Əks halda, Chargeback halları baş verərsə, ödənişlərin geri qaytarılması üzrə tam məsuliyyəti daşımaq.

3.4.20. Müştərinin müraciəti əsasında PİN-kod yığılmadan əməliyyatın aparılması üçün Manual-entry və/və ya key-entry funksiyası Bank tərəfindən aktivləşdirildikdə daha sonra fiziki olaraq kartla POS terminal vasitəsilə əməliyyat aparmadan pul vəsaitinin silinməsini həyata keçirər və bununla bağlı Chargeback halları baş verərsə, ödənişlərin geri qaytarılması üzrə tam məsuliyyət daşımaq.

3.4.21. POS-terminaldan istifadə edərkən, əməliyyatın səhv həyata keçirilməsi hallarında tam məsuliyyət daşımaq və səhv əməliyyatla bağlı yaranmış xərcləri ödəmək;

3.4.22. POS-terminal vasitəsilə ödənişi Offline rejimdə qəbul etdikdə əməliyyatı yalnız çipli kartlarla və Bankın müəyyən etdiyi limitlər çərçivəsində həyata keçirmək;

3.4.23. POS-terminal vasitəsilə ödənişi Offline rejimdə qəbul etməklə avtorizasiya nəticəsində yarana biləcək bütün itki və risklərə görə (kart hesabında vəsaitin

3.4.5. To conduct operations with transaction currency indicated on the "application form for installation of POS Terminals". The Customer bears responsibility for initializing authorisation with that currency;

3.4.6. Not to hand over the slip to parties unrelated to the Bank;To ensure storage of copies of Slip for 1

3.4.7. (one) year period and in the case provided for in sub-clause 3.2.5 of this section, if required by the Bank, to present it within 3 (three) business days;

3.4.8. If it is unable to execute Refund operation for any reason, to apply to the Bank in in writen form for refund of those operation amounts to the Cardholder;

3.4.9. Not to submit the Equipment to other parties and not to let those parties to use the Equipment without prior consent of the Bank. To pay the amount of damage resulting from a breach of this requirement to the Bank;

3.4.10. To use the Equipment only for the purposes of this Agreement, to take necessary measures for avoidance of its damage or loss. In the event of any of these cases, according to the Act drawn between the Customer and the Bank to pay the full cost of the Equipment and fine according to existing tariffs of the Bank to the Bank within 10 (ten) business days from that date. Upon termination of the use of this service, to return the equipment to the Bank on the basis of handover act within 5 (five) business days from the termination date. If this requirement is not fulfilled, to pay the cost of the Equipment to be returned and fiine according to existing tariffs of the Bank to the Bank within 10 (ten) business days from the Agreement termination date**.**

3.4.11. According to clause 3.1.2 of this section, upon receipt of the return notification from the Bank, to pay the amount specified in the notification to the Bank within 5 (five) business days;

3.4.12. To place advertising-information means obtained from the Bank in locations and settlements agreed with relevant division of the Bank and in the presence of the authorized representative of the Bank. Not

olmaması, habelə kartın etibarlı olmaması halları daxil olmaqla) məsuliyyət daşımaq;

3.4.24. Bank bu bölmənin 3.1.8-3.1.10-cu yarımbəndlərinə əsasən avadanlığın əvəz edilməsini tələb etdikdə, avadanlığı geri vermək;

3.4.25. Avadanlığın xarab olması və ya itirilməsi halında isə onun tam dəyərini və Bankın qüvvədə olan tariflərinə əsasən cərimə məbləğini Banka ödəmək, habelə müvafiq məbləğin Bank tərəfindən Bankda olan istənilən hesabından akseptsiz qaydada tutulmasına razılıq vermək;

3.4.26. Kart vasitəsilə mal, iş və xidmətlərin dəyərinin ödənilməsi zamanı əlavə haqq təyin etməmək.

4. POS-Terminal üzrə xidmət haqqı

4.1. POS-terminaldan istifadəyə görə haqlar Bankın qüvvədə olan tarifləri ilə müəyyən olunur.

4.2. Bank xidmət haqqını Müştərinin hesabına köçürməli olan məbləğlərdən akseptsiz qaydada tutur.

4.3. 3 (üç) ay ərzində heç bir əməliyyat aparılmadığı halda, növbəti aydan başlayaraq POS-terminaldan istifadə üçün ödənilən aylıq komissiya haqqı quraşdırılmış hər bir POS-terminal üçün Bankın qüvvədə olan tariflərə əsasən artırılır.

4.4. 3 (üç) ay ərzində POS-terminal vasitəsi ilə heç bir əməliyyat aparılmadığı təqdirdə, Bank həmçinin POS-terminalın Müştəridən geri alınması barədə qərar verə bilər. Bu halda Müştəriyə münasibətdə bu bölmənin 3.4.10. bəndinin müddəaları tətbiq ediləcək.

4.5. Bank Müştəriyə qabaqcadan yazılı məlumat verməklə xidmət haqlarını birtərəfli şəkildə dəyişdirə bilər. Yeni tariflərlə razı olmadığı təqdirdə, müştəri bu xidmətdən istifadəni dayandıra bilər.

5. POS-Terminalla əməliyyatların aparılması qaydası

5.1. Əməliyyatların aparılmasının texniki qaydaları haqqında Təlimat Bank tərəfindən təqdim olunur və Müştəri bu qaydalara riayət etməlidir.

5.2. Müştəri kartla əməliyyatı həyata keçirməzdən əvvəl aşağıda qeyd olunan halların mövcud olduğunu yoxlamalıdır:

to cancel or dislocate displayed advertising means (affixed symbols, signs etc.) without informing the Bank and without the presence of its representative;

3.4.13. During refund operation not to return to the Cardholder the amount exceeding the main operation amount. Otherwise, the excess amount will be written off from the Customer's account;

3.4.14. The Customer, when rendering service through POS Terminal, must provide the Cardholder with dialing of the Pin code (PIN code must be dialed by Cardholder himself), otherwise, if Chargeback cases occur, the Customer will be fully responsible be fully responsible for returning back the payments;

3.4.15. Regardless of the country where card has been issued, to accept Card issuedin all countries;

3.4.16. Do not to carry out operations such as “Card not present” without the permission of the Bank;

3.4.17. To accurately indicate the data on the “application form for installation of POS Terminals” and in the event of any change in this data to inform the Bank within 3 (three) business days;

3.4.18. To pay service fees for the use of POS Terminals defined according to existing tariffs of the Bank;

3.4.19. To submit the information on conducted transactions within 10 (ten) calendar days to the Bank. Otherwise, if chargeback cases occurs, to bear full responsibility for returning back the payments;

3.4.20. To bear responsibility to the Chargeback, if Chargeback cases occur, while Manual-entry and/or Key-entry functions are activated by Bank for operation without dialling PIN-code on the base of Customer’s request and then the Customer physically debits the card without making a transaction through the POS terminal;

3.4.21. To bear full responsibility for incorrectly executing the transactionwhile using POS Terminal and to pay the expenses incurred due to the incorrect transaction;

3.4.22. To opearate a transaction only by chip cards and in the frame of limits, defined by

a) Kart üzərində Bank tərəfindən qəbuluna icazə verilən ödəniş sistemlərinin loqosu var;
b) Kartda zədələr və saxtalaşdırma izləri yoxdur;
c) Kartın üz tərəfində göstərilən etibarlılıq müddəti başlanmış və hələ qurtarmamışdır;
d) Kartın üz tərəfində basılmış kart nömrəsinin birinci dörd rəqəmi onların altında çap edilmiş dörd rəqəm ilə eynidir;
e) Kart istifadəçisinin imzası Kartın arxa tərəfində xüsusi olaraq ayrılmış yerdə qoyulmuşdur.

5.3. Bir əməliyyatın məbləğini bir neçə hissələrə bölmək qadağandır.

5.4. Elektron daşıcıya (çipə) malik olan kartlarla, əməliyyatı yalnız PİN-kodu daxil etməklə həyata keçirmək.

5.5. PİN kodun daxil edilməsi tələb olunmursa, habelə əməliyyat Bankın hostinq xidmətinə qoşulmaq mümkün olmayan rejimdə aparılarsa, Kart istifadəçisinin Qəbzi imzalaması təmin edilməlidir.

5.6. Müştərinin Banka təqdim etdiyi hesablarda aşağıdakılar mütləq olmalıdır:
a) Kartın sahibi haqqında Kartda həkk olunmuş məlumat;
b) Kart istifadəçisinin imzası (PİN kod daxil edilməsi tələb olunmadığı halda);
c) Əməliyyat tarixi;
d) Əməliyyatın valyutası ilə məbləği;
e) Avtorizasiya kodu.

5.7. Aşağıdakı hallarda Qəbz etibarsız sayılır:
a) Əməliyyat bu bölmənin 5-ci bəndinin tələbləri pozulmaqla aparıldıqda;
b) Kart istifadəçisinin Qəbzdəki imzası Kartdakı imza ilə eyni olmadıqda (PİN kod daxil edilməsi tələb olunmadığı halda);
c) Əməliyyat aparılan anda Kartın etibarlılıq müddəti qurtardıqda və ya hələ başlanmadıqda.

5.8. Əməliyyatlar qanunvericilikdə qeyd olunmuş hallar istisna olmaqla yalnız Azərbaycan manatı ilə aparılır.

5.9. Bank tərəfindən Müştəriyə verilən avadanlıq Bankın mülkiyyətidir və xidmətdən imtina olduğu halda, Müştəri həmin avadanlığın təhvil-təslim aktına əsasən Banka qaytarmalıdır.

5.10. POS-terminalda günün bağlaması (clearing) prosesi avtomatik və ya mexaniki (manual) qaydada icra olunur. Günün bağlaması əməliyyatının avtomatik qaydada icrası üçün Bank, mexaniki (manual) qaydada icra olunması üçün isə Müştəri məsuliyyət daşıyır. Günün bağlaması əməliyyatının mexaniki (manual) qaydada icra olunması zamanı

Bank, while receiving the payment through the POS terminal in offline mode;

3.4.23. To bear responsibility for all the loss and risks (cases as, lack of funds in the card account, including invalidity of the card), occurred in the result of authentication while receiving the payment through the POS terminal in off-line mode.

3.4.24. To return back the equipment upon the demand of the Bank with respect to the sub-clause 3.1.8-3.1.10 of this section;

3.4.25. To pay the full cost of the Equipment and fine according to existing tariffs of the Bank to the Bank in case of damage or loss of the equipment, as well as to give consent for direct debiting (without consent) the respective amount from any bank account held with the Bank;

3.4.26. Not to impose additional costs when making payments for goods, works and services.

4. Service fee for POS Terminal

4.1. Fees for the use of POS terminals are defined by the existing tariffs of the Bank.

4.2. Service fee is direct debit (without consent) by the Bank from amounts to be transferred to the Customer’s account.

4.3. If no operation has been carried out within 3 (three) months, beginning from the next month monthly commission fee for the use of POS-terminals for each installed POS terminal shall be increased according to the Bank's existing tariffs.

4.4. If no operation has been carried out through POS terminals within 3 (three) months, the Bank can decide to withdraw the POS terminal from the customer. In this case, provisions of sub-clause 3.4.10 of this section shall be applied in relation to the Customer.

4.5. The Bank can unilaterally change service fees by providing a prior written notice to the Customer. In case of disagreement with new tariffs, the Customer can stop the use of this service.

5. Procedure for conduct of POS Terminal operations

yaranacaq bütün maliyyə itkilərinə görə riskləri Müştəri öz üzərinə götürür.

5.11. Müştərinin müraciəti əsasında PİN-kod yığılmadan əməliyyatın aparılması üçün Manual-entry və/və ya key-entry funksiyası Bank tərəfindən aktivləşdirildikdə Chargeback halları üçün Bank heç bir məsuliyyət daşımır.

6. Virtual terminal barədə məlumat

6.1. Bank, Müştərinin müraciəti əsasında "Virtual Terminalların quraşdırılması üçün ərizə" formasında qeyd olunan şərtlərlə İnternet-mağazada Müştərinin mallarının alqı-satqısı, xidmətlərin göstərilməsi və işlərin görülməsi üçün ödəniş kartları vasitəsi ilə əməliyyatların həyata keçirilməsini təşkil edir.

6.2. Müştəriyə təqdim olunan xidmət müqabilində xidmət haqqı Bank tərəfindən əməliyyat məbləğindən akseptsiz qaydada tutulur.

6.3. Virtual terminal üzrə aparılan əməliyyatlara görə xidmət haqqı Bankın qüvvədə olan tarifləri ilə hesablanaraq ödənilir.

6.4. Bu bölmənin 8.4.10. maddəsində qeyd olunan halda, habelə Müştəri 8.4.11. və/və ya 8.4.12 maddələrinin tələbini pozduğu halda Beynəlxalq Ödəniş Sistemlərinin tələblərindən irəli gələn cərimə ödənişləri, həmçinin Bankın bununla əlaqədar məruz qaldığı bütün digər xərclər Bank tərəfindən Müştərinin Bankda olan istənilən hesabından akseptsiz qaydada tutulur.

7. Virtual terminal üzrə əməliyyatların aparılması qaydası

7.1. Müştərinin İnternet mağazasına daxil olduqdan sonra kart istifadəçisi təqdim olunan malların/xidmətlərin/işlərin siyahısından seçim edərək sifarişi rəsmiləşdirir;

7.2. Kart istifadəçisinin sifarişi rəsmiləşdirildiyi zaman Müştərinin internet mağazasında daxil etdiyi məlumatları Müştəri müəyyən edir. Lakin Müştəri, sifariş rəsmiləşdirdiyi zaman kart istifadəçisindən kart rekvizitlərinə aid olan məlumatları Müştərinin İnternet-mağazasına daxil edilməsini tələb edə bilməz.

7.3. Sifarişin uğurlu rəsmiləşidirlməsi bitdikdən sonra kart istifadəçisi ödəniş üsulunu seçir və Müştərinin İnternet-mağazası tərəfindən Bankın Şlüzuna yönəldilir. Bankın Şlüzundə kart istifadəçisi kartın üzərindəki məlumatları

5.1 Instruction on technical procedures for conduct of operations is provided by the Bank and the Customer must comply with these rules.

5.2 Before carrying out card operations, the Customer must verify the availability of the following:

a) There is a logo of payment systems permitted for acceptance by the Bank on the Card;
b) There is no damages and falsification signs on the Card;
c) The validity period indicated on the front side of the Card has begun and not yet ended;
d) The first four digits of the card number printed on the front side of the card are the same with four digits printed under them;
e) Cardholder's signature has been put on specially designated place on the reverse side of the card.

5.3 It is prohibited to divide the amount of the operation into several pieces.

5.4 In relation to cards equipped with electronic media (chip), to carry out operations only by entering PIN code.

5.5 If it is not required to enter PIN code, besides that if the operation is performed on offline regime Cardholder must sign the slip.

5.6 The following must be on accounts submitted to the Bank by the Customer:

a) Information about cardholder engraved on the Card;
b) Cardholder signature (in the case if it is not required to enter PIN code);
c) Operation date;
d) Operation currency and the amount;
e) Authorization code.

5.7 Slip shall be considered invalid in the following cases:

a) If operation is carried out in violation of the requirements of clause 5 of this section;
b) In case of discrepancy between the cardholder's signature on Slip and on Card (if the entry of PIN code is not required);
c) If the Card's validity period has expired or has not yet begun at the time of the operation.

5.8 Operations are only carried out in Azerbaijani manat, except cases set out in the legislation.

daxil edir. Kartlar üzrə daxil edilməli olan minimum məlumatlar Beynəlxalq Ödəmə Sistemləri tərəfindən müəyyən edilir.

7.4. Kart istifadəçisi kart üzərindəki məlumatları uğurla daxil etdikdən sonra əməliyyatın icrası həyata keçirilir. İcranın nəticəsi kart istifadəçisinə təqdim edilmək üçün Müştərinin İnternet-mağazasına yönəldilir. Əməliyyat uğurla icra edildikdə kart istifadəçisi əməliyyatın uğurla başa çatdığı haqqında məlumat alır. Əməliyyat uğursuz icra edildikdə Müştəri əməliyyatın uğursuz başa çatması səbəbləri haqqında məlumat alır.

7.5. Əməliyyatın uğurlu və ya uğursuz keçməsindən asılı olmayaraq, Müştəri müvafiq əməliyyat barədə ödəniş kartı sahiblərinə zəruri məlumatı təqdim edir.

7.6. Müştəri qeyd olunan məlumatın kart istifadəçisi tərəfindən çap olunması üçün texniki imkan yaradır.

7.7. Bir əməliyyatın məbləğini bir neçə hissələrə bölünməsinə yol verilmir.

7.8. Avtorizasiya limitləri "Virtual Terminalların quraşdırılması üçün ərizə" forması və ya Bankın qüvvədə olan tariflər ilə müəyyən olunur. Lakin, Bank bu limitləri istənilən vaxt dəyişə bilər. Bu halda, dəyişikliklərin qüvvəyə mindiyi tarixdən Müştəri onların hamısını qeyd-şərtsiz qəbul edir.

7.9. İnternet-mağazada bütün əməliyyatlar Azərbaycan manatı ilə aparılır. Bank, Müştərinin müraciətinə əsasən, müvafiq əməliyyatların xarici valyutada aparılmasını həyata keçirə bilər.

7.10. Qanuniliyi şübhə doğuran əməliyyatların aşkara çıxarılması və kartlarla bağlı saxta əməliyyatların qarşısının alınması məqsədilə Bank aşağıdakıları edə bilər:

- Müştərinin İnternet-mağazalarında aparılan əməliyyatların təsdiqlənməsi üçün Banka daxil olmuş müraciətlərdəki informasiyanın monitorinqini (təhlilini) aparmaq;
- Müştərinin İnternet-mağaza vasitəsilə satılan əmtəə və xidmətlərinin siyahısının monitorinqinin (təhlilinin) aparılması, İnternet vasitəsilə satışa çıxarılan mal və xidmətlərin burada göstərilən qaydalara uyğun olub-olmamasını yoxlamaq.

7.11. Bankın, Müştərinin İnternet-mağaza vasitəsilə əməliyyatlarının təsdiqlənməsini aşağıdakı hallarda dayandırmaq hüququ var:

5.9 Equipment provided to the Customer by the Bank is the property of the Bank and in the case of in relation to the Customer the Customer must return the equipment to the Bank on the basis of handover act.

5.10 Clearing process of POS-terminal shall be executed manually or automatically. The Bank shall be responsible for execution of clearing process automatically, whilst the Customer shall be responsible for manual execution thereof. The Customer shall bear all risks due to financial losses occured during the execution of the clearing process manually.

5.11 In case of Manual-entry and / or key-entry function for transaction without PIN code dialling based upon customer's request, the Bank is not responsible for Chargeback cases when the Bank is activated.

6 Information about Virtual Terminal

6.1. According to the Customer's application, the Bank undertakes purchase and sale of goods of the Customer, provision of services and executing operations via payment cards for the implementation of services and works at the Internet-shop with the terms of "Application form for the installation of Virtual Terminals".

6.2. The service fee for the provided services is direct debited (without consent) from the amount of operation by the Bank.

6.3. The service fee on the operations conducted by Virtual terminal is calculated and paid in accordance with the valid tariffs of the Bank.

6.4. Penalty charges, arisen by the requirements of International Payment Systems, including all the other expenses related with it, incurred by Bank, are charged off by Bank without acceptance from Customer's any account in the Bank, if it is mentioned in the sub-clause 8.4.10 of this section, including, Customer breaches the requirements sub-clause 8.4.11 or/and sub-clause 8.4.12 of this section.

7. Rule for conduct of operations on virtual terminals

7.1. After entering into the Internet-shop of the Customer, the cardholder registers the order by selecting products/services/works from the list.

- Bank tərəfindən aparılmış monitorinq nəticəsində əldə olunmuş informasiya əsasında, əməliyyatların aparıldığı vaxt onların qanuniliyi şübhə doğurursa;
- Müştəri tərəfindən bu Müqavilədə göstərilmiş İnternet-mağaza vasitəsilə mal və xidmətlərin satışına qoyulmuş tələblər pozulduqda.
- Ödəniş sistemindən / kart emitentindən Müştərinin İnternet-mağazasında aparılan əməliyyatların saxta əməliyyatlar olduğu barədə bildiriş alındıqda (o cümlədən elektron poçt vasitəsilə /faksla);
- Ödəniş sistemindən / kart emitentindən Müştərinin İnternet-mağazasında (Ödəniş sisteminin qaydalarına uyğun olaraq) ay ərzində aparıla biləcək əməliyyatların sayından / iddia qaldırılmış əməliyyatlar üzrə aylıq dövriyyədən artıq əməliyyat aparılması barədə bildiriş alındıqda (o cümlədən elektron poçt vasitəsilə /faksla).

7.12. Müştərinin İnternet-mağazası vasitəsilə aparılmış əməliyyatların təsdiqlənməsinin bərpası üçün Bank yuxarıda göstərilmiş halları yazılı şəkildə araşdırır (faks/poçt/elektron poçt vasitəsilə) və Müştəriyə qəbul olunmuş qərar barədə məlumat verir. Bu zaman müsbət qərar qəbul olunduğu təqdirdə Bank Müştəriyə göndərdiyi bildirişdə Müştərinin İnternet-mağazasında aparılan əməliyyatların təsdiqlənməsinin bərpa olunacağı tarixi göstərir.

7.13. Əməliyyat aparıldığı zaman onun qanuniliyi şübhə doğurursa, (monitorinqin nəticələri əsasında) Bank Müştəriyə bu cür əməliyyatlara görə Əməliyyat məbləğlərinin köçürülməsini (Ödəniş Sistemi qaydalarına uyğun olaraq araşdırma aparılan müddətə) təxirə sala bilər. Bu zaman Bank Müştəriyə yazılı şəkildə məlumat verməlidir. Araşdırma sona çatdıqdan sonra Bank Müştəriyə Əməliyyat məbləğlərinin köçürülməsi və ya bundan imtina edilməsi barədə qərar qəbul edir.

7.14. Bank araşdırma apardığı müddətdə bu bölmənin 7.11-ci bəndində göstərilmiş hal baş verdikdə, Müştəri aparılmış əməliyyatlara dair sənədləri Banka təqdim etməlidir. Banka tələb olunan sənədlər təqdim edilmədiyi

7.2. During registration of order by cardholder, the information entered into Internet-shop by the Customer is defined by the Customer. However, the Customer can not demand from the cardholder to enter the card details to the Internet shop of the Customer.

7.3. After successful registration of the order, cardholder selects payment method and is directed to the Bank gateway by the Internet- shop of the Customer. Cardholder enters card details at the Bank gateway. The minimum information to be entered is defined by International Payment Systems.

7.4. After the successful entrance of information by cardholder, the operation is being executed. Execution results are directed to the Internet-shop of the Customer for the submission to the cardholder. After the successful execution of the operation, the cardholder receives information about successful completion of the operation. In case of failure of the operation, the Customer receives information about reasons of the failure.

7.5. Regardless of the successful execution or failure of the operation, the Customer delivers necessary information about relevant information to the cardholders.\

7.6. The customer creates technical means for printing information by the cardholder.

7.7. The division of the operation amount into several parts is not allowed.

7.8. Authorisation limits are identified with “Application form for the installation of Virtual Terminals” or Bank’s tariffs in force. However, the Bank can change these limits at any time. In this case, the Customer unconditionally accepts these changes from the effective date.

7.9. All operations at Internet-shop are performed with Azerbaijan manat. The Bank can provide conducting the operations with foreign currency, upon Customer’s request.

7.10. The Bank can undertake the following actions for revealing suspicious transactions and for preventing fraudulent card operations:

- To undertake monitoring of information entered to the Bank for confirmation of

təqdirdə, Bankın həmin əməliyyatlara dair əməliyyat məbləğlərini Müştəriyə ödəməyə bilər.

7.15. Bank Müştəriyə təqdim etdiyi informasiyanı rabitə şəbəkəsi vasitəsilə ötürmək və ya rabitə şəbəkəsinə çıxış imkanını təmin etmək xidməti göstərdikdə, ötürülən informasiyaya görə aşağıdakı hallarda məsuliyyət daşımır:
a) ötürmənin təşəbbüskarı olmadıqda;
b) informasiyanın alıcısını seçmədikdə;
c) ötürülən informasiyanın məzmununu dəyişmədikdə və ondan seçmələr etmədikdə.

7.16. Bank ödəniş kartları barədə məlumatları toplamır və saxlamır.

7.17. Bank Müştərinin təqdim etdiyi informasiyanın saxlanılması üzrə xidmət göstərirsə, informasiyanın saxlanılmasına görə aşağıdakı hallarda məsuliyyət daşımır:
a) fəaliyyətin və ya informasiyanın qanunsuz xarakteri barəsində faktiki məlumatlara malik olmadıqda və zərərin əvəzinin ödənilməsi üzrə iddialar baxımından fəaliyyətin və ya informasiyanın qanunsuz olması barədə dəqiq faktlar və təfərrüatlar bəlli olmadıqda;
b) bu barədə məlumat və ya xəbərdarlıq aldıqda, saxlanılan informasiyanın silinməsinin və ya ona çıxışın qarşısının alınması ilə bağlı dərhal tədbirlər gördükdə.

7.18. Bank Müştərinin qanunsuz fəaliyyəti və ya informasiya ötürməsi halları barədə səlahiyyətli dövlət orqanlarını məlumatlandırmaldır və onların müraciətinə əsasən xidmətlərin alıcılarının, satıcıların müəyyənləşdirilməsinə imkan verən məlumatları təqdim etməlidir.

7.19. Müştərinin İnternet-mağazada aparılan əməliyyatları üzrə limit fərdi qaydada müəyyən olunaraq, ayrıca Müştəriyə təqdim olunur.

7.20. Müştəri xidməti üçüncü şəxsə yalnız Bankın qabaqcadan razılığını almaqla ötürə bilər.

7.21. Müştərinin xidməti üçüncü şəxslərə ötürməsi və sonuncunun birbaşa və ya dolayı hərəkətləri nəticəsində Banka dəymiş istənilən ziyana görə Müştəri Bank qarşısında tam məsuliyyət daşıyır.

7.22. Müştəri Xidməti ödəniş təchizatçısı və ya sponsor qismində üçüncü şəxslərə (satıcılara) ötürdükdə, həmin şəxslərlə Beynəlxalq Ödəniş Sistemlərinin tələblərinə müvafiq

operations at the Internet-shop of the Customer;

- To perform monitoring of the list of goods and services provided through Internet-shop of the Customer, to check the accordance of goods and services sold through Internet.

7.11. The Bank has right to stop the confirmation of operations carried out through Internet-shop of the Customer in the following cases:

- In case of doubts about the legality of the operations according to the information obtained from the monitoring conducted by the Bank.
- In case of violation of requirements prescribed in the Agreement on the sale of goods and services through Internet-shop by the Customer.
- In case of receiving notification about fraudulent transaction carried out through Internet-shop of the Customer from payment system/card issuance (as well as by e-mail/fax);
- In case of receiving a notification about crossing the limit of allowable operations number/claimed monthly turnover of operations at the Internet-shop of the Customer from the payment system/ card issuance (as well as by e-mail/fax).

7.12. For the recovery of operation confirmation by the Internet-shop of the Customer, the Bank investigates the above-mentioned cases in written form (via fax/post/e-mail) and provides information about the taken decision to the Customer. In case of receiving a positive decision, the Bank gives information about the recovery date of the operation confirmation carried out through Internet-shop of the Customer together with the notification submitted to the Customer.

7.13. In case of any doubts on the legality of the operations (according to the results of monitoring), the Bank can postpone (to the date of investigations according to the rules of Payment System) the transfer of the Operations amount for these operations to the Customer. In this case, the Bank shall provide a written notification to the

qaydada müqavilə bağlayaraqhəmin müqaviləni Banka təqdim etməlidir.

8. Virtual terminal xidməti üzrə tərəflərin hüquq və vəzifələri

8.1. Bankın hüquqları:

8.1.1. Kartın sahibi, eləcə də həyata keçirilmiş əməliyyatlar barədə zəruri olan məlumatlar da daxil olmaqla, sistem vasitəsilə kartlardan istifadə etməklə mallar və ya xidmətlər üzrə həyata keçirilmiş əməliyyatlarla bağlı istənilən məlumatı Müştəridən tələb etmək;

8.1.2. Xidmət haqqını akseptsiz qaydada silməklə əməliyyat məbləğini Müştərinin müvafiq hesabına köçürmək;

8.1.3. Müştərinin İnternet mağazasında həyata keçirilən əməliyyatların monitorinqini həyata keçirmək;

8.1.4. Məhkəmənin qərarı və ya qanunvericilikdə nəzərdə tutulmuş səlahiyyətli dövlət orqanının müraciəti əsasında hüquq pozuntularının qarşısının alınması məqsədilə Xidmət göstərilməsini dayandırmaq, informasiyanın saxlanılması xidmətini göstərdiyi halda isə, həmçinin informasiyanı silmək və ya ona çıxışı məhdudlaşdırmaq;

8.1.5. Müştərinin internet-mağazalarında kartlar vasitəsilə aparılan əməliyyatlar üzrə fırıldaqçılıq halının baş verməsinin qarşısının alınması məqsədilə İnternet-mağaza üçün limitlər (aylıq, gündəlik, bir əməliyyat üçün və s.) müəyyən etmək (təsdiqlənmə limitləri);

8.1.6. Əməliyyatın məbləği İnternet-mağazada bir əməliyyatın təsdiqlənmə limitindən artıq olduğu təqdirdə Müştərinin İnternet-mağazaları vasitəsilə həyata keçirilən əməliyyatların təsdiqlənməsindən imtina etmək;

8.1.7. Müəyyən dövr ərzində İnternet-mağazada aparılmış əməliyyatların ümumi məbləği həmin İnternet-mağazada bu dövr üçün təsdiqlənmə limitindən artıq olduğu təqdirdə Müştərinin İnternet-mağazaları vasitəsilə həyata keçirilən əməliyyatların gələcəkdə təsdiqlənməsindən imtina etmək;

8.1.8. Müştərinin İnternet-mağazasında kartlar vasitəsilə fırıldaqçılıq hallarının qarşısının alınması məqsədilə müəyyən region üçün limit müəyyən etmək;

Customer. After the completion of investigation, the Bank takes decision on the transfer or rejecting of the Operation amount to the Customer.

7.14. In case of occurrence of the cases prescribed by the clause 7.11-ci of the present section during Bank investigation, the Customer shall submit documents on performed operations to the Bank. In a case of failure in submission of the necessary documents, the Bank can reject to issue operation amount to the Customer.

7.15. The Bank shall not bear responsibility for the transferred operation if the Bank transfers information submitted to the Customer through the connection network or provide services for ensuring entrance to the connection network:

a) If the Bank is not an initiator of transmission;

b) In case of not selecting information receiver;

c) In case of not changing information context and not selecting extracts from it.

7.16. The Bank shall not collect and keep information about payment cards.

7.17. The Bank shall not bear responsibility for keeping information in the following cases, in case of providing services for keeping information submitted by the Customer:

a) In case of not having an actual date about illegal nature of activity or information and not having certain facts and details about the illegal nature of activity or information in terms of compensation of the damage;

b) In case of taking immediate actions for erasing information or preventing access to this information, while receiving information or warning about this action.

7.18. The Bank shall inform relevant government agencies about illegal activity or information dissemination of the Customer and according to their inquiry, shall provide information for identifying consumers and sellers.

7.19. The limit on the operations conducted through Internet-shop of the Customer is individually determined and separately provided to the Customer.

8.1.9. Müştəri bu bölmənin 8.4.8-ci yarımbəndinin tələbini pozduğu halda müqaviləyə xitam vermək;

8.1.10. Müştərinin xidməti üçüncü şəxslərə ötürməsi nəticəsində Banka dəyən ziyan Müştəridən tələb etmək;

8.1.11. Bu Müqavilənin bu bölmənin 8.4.10-ci yarımbəndində qeyd olunan halda, habelə Müştəri bu bölmənin 8.4.11-ci və/və ya 8.4.12-ci yarımbəndinin tələbini pozduğu halda Beynəlxalq Ödəniş Sistemlərinin tələblərindən irəli gələn cərimə ödənişləri, həmçinin Bankın bununla əlaqədar məruz qaldığı bütün digər xərcləri Müştərinin Bankda olan istənilən hesabından akseptsiz qaydada silmək;

8.1.12. Müştəri Xidməti ödəniş təchizatçısı və ya sponsor qismində üçüncü şəxslərə (satıcılara) ötürdükdə, həmin şəxslərlə Beynəlxalq Ödəniş Sistemlərinin tələblərinə müvafiq qaydada müqavilə bağlanmasını və həmin müqaviləni Banka təqdim etməyi Müştəridən tələb etmək;

8.1.13. Müştərinin Xidməti ödəniş təchizatçısı və ya sponsor qismində ötürdüyü üçüncü şəxslərin fəaliyyətini istənilən zaman monitorinq etmək. Bu barədə şərtin üçüncü şəxslərlə razılaşdırılması Müştərinin öhdəsinə düşür.

8.2. Bankın vəzifələri:

8.2.1. İnternet-mağaza vasitəsilə xidmətlərin ödənişi üzrə əməliyyatların həyata keçirilməsi üçün Müştərinin ödəniş üzrə Şlüzə çıxışını təmin etmək;

8.2.2. Müştərinin xidmətlərinin İnternet-mağaza vasitəsilə ödənişi üçün bütün kartlarından istifadə etməklə həyata keçirilən ödənişlərin avtorizasiya prosedurunun yerinə yetirilməsini daim təşkil etmək;

8.2.3. Müştərinin mal və ya xidmətlərinin ödənişi üzrə həyata keçirilən sövdələşmələr barədə malumatları onun yazılı tələbi əsasında təqdim etmək;

8.2.4. Müştəri aşağıdakı məlumatlara malik olduqda avtorizasiyanın keçirilməsini birtərəfli qaydada dayandırmaq:

b. Kartlardan istifadə etməklə Müştərinin təqdim etdiyi xidmətlərdə dələduzluq əməliyyatlarının aparılması və / və ya Müştərinin dələduzluq, yaxud qeyri-qanuni fəaliyyətlərlə məşğul olması faktı üzə çıxdıqda;

7.20. The Customer can only transfer the respective service to third party only by Bank's consent in advance.

7.21. The Customer will be fully responsible for any harm occurred due to transferring the service to third parties and/or his/her direct or on direct acts.

7.22. If Customer transfers the service to the payment suppliers or third parties as trustee (vendors), should conclude an agreement with the same persons proper with the requirements of International Payment Systems and submit the same agreement to the Bank.

8 Rights and obligations of the Parties according to Virtual terminal

8.1 Bank's rights:

8.1.1. To demand information from the Customer about the cardholder, as well the necessary information about performed works, any information about operation on goods and services performed through cards from the system;

8.1.2. To transfer operation amount to the relevant account of the Customer through direct debiting (without consent) service fee.

8.1.3. To conduct the monitoring of operations carried out through Internet-shop of the Customer.

8.1.4. To stop the provision of Services in order to prevent violations of laws according to court decision or according to the inquiry of government agency defined by the legislation and to delete information or limit the access to this information in case of maintaining information.

8.1.5. To identify (approval limits) limits (daily, monthly, per one operation) for Internet-shop in order to prevent fraudulent actions performed via cards at Internet-shop of the Customer.

8.1.6. To reject the approval of the operation performed through Internet-shop of the Customer if the amount of the operation is more than the limit of one operation at Internet-shop.

8.1.7. To reject the future approval of operation performed through Internet-shop of the Customer if the total amount of the operation performed through Internet-shop

b. Müştəri tərəfindən Bankınnüfuzuna xələl gətirə biləcək fəaliyyət növlərinin həyata keçirilməsi.

8.2.5. Müştərinin İnternet-mağazasında ödəniş sistemlərinin loqotiplərini və onlara istinadları yerləşdirmək üçün imkan yaratmaq;

8.2.6. Müştərinin İnternet-mağaza üçün limitinin dəyişdirilməsi müraciəti olduqda 5 iş günü ərzində Müştəridən daxil olmuş ərizəni nəzərdən keçirmək və müsbət qərar qəbul olunduğu təqdirdə təsdiqlənmə limitinə müvafiq dəyişikliklər etmək.

8.3. Müştərinin hüquqları:

8.3.1. Öz xidmətlərinin ödənişi üzrə Bank tərəfindən aparılan əməliyyatlar haqqında məlumat almaq;

8.3.2. İnternet-mağaza üçün limitinin dəyişdirilməsi və ya əməliyyatların xarici valyutada aparılması zərurəti yarandıqda yazılı qaydada Banka müraciət etmək;

8.3.3. Yeni limitlər müəyyən olunduğu təqdirdə, müvafiq İnternet mağazada təsdiqlənməni həmin mağaza üçün yeni təsdiqlənmə limiti qüvvəyə mindiyi tarixdən bərpa etmək.

8.4. Müştərinin vəzifələri:

8.4.1. Göstərilən xidmətlər müqabilində kart istifadəçilərindən kartları qəbul edərək ödənişlərin aparılmasını təmin etmək və xidmətdən istifadəyə görə kart istifadəçilərinin üzərinə heç bir əlavə xərc qoymamaq;

8.4.2. Öz hesabına rabitə xətlərinin, eləcə də ödəniş əməliyyatlarını həyata keçirmək üçün vacib olan texniki vasitələrin olmasını və fasiləsiz işləməsini təmin etmək;

8.4.3. Göstərilən xidmətlərin xarakteri ilə bağlı bütün dəyişikliklər barədə bu cür dəyişikliklərin qüvvəyə mindiyi tarixdən ən azı 5 (beş) iş günü öncədən Banka yazılı qaydada məlumat vermək;

8.4.4. Xidmət haqqının akseptsiz qaydada hər bir əməliyyatın məbləğindən tutulmasına razılıq vermək;

8.4.5. Məxfiliyin qorunmasına dair lazımi şərtlərə əməl etmək, eləcə də xidmət göstərilməsi nəticəsində, özünə məlum olan Bank və ya kart istifadəçilərinin kommersiya sirrini, habelə digər məxfi məlumatları üçüncü tərəflərə ötürməmək və qanunvericilikdə tələb olunan hallar istisna olmaqla və hazırkı

for certain period is more than the limit of approval for this period.

8.1.8. To identify limit regions in order to prevent fraudulent cases performed via cards through Internet-shop of the Customer.

8.1.9. In case the Customer is in violation of the requirements of the sub-clause 8.4.8 of this section;

8.1.10. To demand from the Customer to eliminate any harm/damage occurred due to transferring the service to third parties by the Customer;

8.1.11. Penalty charges, arisen by the requirements of International Payment Systems, including all the other expenses related with it, incurred by Bank, are charged off by Bank without acceptance from Customer’s any account in the Bank, if it is mentioned in the sub-clause 8.4.10 of this section, including, if the Customer breaches the requirements of sub-clause 8.4.11 and/or sub-clause 8.4.12 of this section;

8.1.12. If Customer transfers the service to the payment suppliers or third parties as trustee (vendors), to require Customer to conclude an agreement with the same persons proper with the requirements of International Payment Systems and to submit the same agreement to the Bank;

8.1.13. To monitor third persons’ activity, who are transferred the Service as a payment supplier or trustee by Customer, any time. Customer is pledged with agreeing the term about it with the third persons.

8.2. Bank’s obligations:

8.2.1. To provide access for the Customer to the Gateway for operations on the payment of services performed through Internet-shop.

8.2.2. Regularly organize the implementation of authorization procedure of payments issued using all cards of the Customer for the performed services through Internet-shop.

8.2.3. To provide information about transactions on the payment of goods and services in written form.

8.2.4. To stop the authorization unilaterally if the Customer possesses the following information:

a) Conducting fraud transactions in Services provided by the Customer using cards/ or in

Müqavilə üzrə öhdəliklərin yerinə yetirilməsi ilə bağlı olmayan hər hansı məqsədlərə görə istifadə etməmək;

8.4.6. Öz İnternet-saytında kart istifadəçilərinin məlumatlarının məxfiliyinin təmin edilməsi və əməliyyatların təhlükəsizliyinin və malların çatdırılmasının və vəsaitlərin geri qaytarılmasının təmin edilməsi ilə bağlı zəruri məlumat yerləşdirmək;

8.4.7. Günün bağlaması (clearing) əməliyyatını hər günün sonunda icra etmək və ya icra etmədiyi barədə Banka məlumat vermək. Əks halda, yaranacaq bütün maliyyə itkilərinə görə riskləri Müştəri öz üzərinə götürür.

8.4.8. Bankın yazılı razılığı olmadan xidməti üçüncü şəxsə ötürməmək;

8.4.9. Xidməti ötürdüyü üçüncü şəxslərin vurduğu ziyana görə Bank qarşısında tam məsuliyyət daşımaq;

8.4.10. Nəzərə alaraq Beynəlxalq Ödəniş Sistemlərinin tələblərindən irəli gələrək Xidmətin ötürüldüyü şəxslər Bank tərəfindən qeydiyyatdan keçirilməli və qeydiyyat xərcləri, habelə illik olaraq Beynəlxalq Ödəniş Sistemlərinə xidmət haqqı ödənilməlidir, bununla bağlı Bankın məruz qaldığı bütün xərcləri Banka ödəmək;

8.4.11. Nəzərə alaraq ki, Beynəlxalq Ödəniş Sistemlərinin qaydalarına müvafiq olaraq, Marketinq-Səyahət əlaqəli təşkilati xidmətlərin göstərilməsi (MCC[1] 5962); Telemarketinq (MCC 5966, MCC 5967); xüsusi məzmun daşıyan (adult content) məlumatların müxtəlif informasiya daşıyıcılarda təqdim olunması (MCC 5967, MCC 7841); mərc oyunları və digər mərc xarakterli yarışların keçirilməsi, lotereyalar, ikili hərracların keçirilməsi (MCC 7995); əczaçılıq məhsulları (MCC 5912); narkotik vasitələr, psixotrop maddələr və onların prekursorları (MCC 5122); tütün məhsulları (MCC 5993); İnternet şəbəkəsi/Kompyuter sistemi üzrə xidmətlər (MCC 4816); hamam duzu, linza satışı (VİSA ödəniş sisteminin tələblərinə əsasən) ilə bağlı sahələr yüksək risk qrupuna daxil edilir və onların satışını həyata keçirən şəxslərin ekvayer bank tərəfindən əlavə olaraq qeydiyyatdan

case of revealing fraud, illegal activities of the Customer;

b) Conducting activities that can be harmful for the reputation of the Customer.

8.2.5. To create opportunities for placement of payment logos and references at the Internet-shop of the Customer.

8.2.6. In case of inquiry for changing the limits for Internet-shop of the Customer, to consider the inquiry letter of the Customer within 5 (five) working days and apply relevant changes to the approval limit according to positive decision.

8.3. Customer's rights:

8.3.1. To receive information about transaction performed by the Bank on the payment of own services.

8.3.2. To apply to the Bank in written form if there is a need for change in the limit for Internet-shop or conducting operations with foreign currency;

8.3.3. In a case of determination new limits, to recover the approval from the effective date of new approval limit for the relevant Internet-shop.

8.4. Customer's obligations:

8.4.1. To issue the payments through receiving cards from the cardholders in exchange of services provided, and do not charge any additional fees to the cardholders for the services.

8.4.2. To provide communication lines, technical means for carrying out payment transactions, as well its uninterrupted operation at own expense.

8.4.3. To submit written notification to the Bank 5 (five) working days before the effective date of these changes, in a case of changes in the nature of provided services.

8.4.4. To give consent for direct debiting (without consent) service fee from operation amount.

8.4.5. To comply with all necessary conditions of confidentiality, not to disseminate commercial secrets or other confidential information of the Bank or other cardholders to the third party, not to use this information for the purposes except where

---

[1] MasterCard qaydaları *(daha geniş məlumat "Security Rules and Procedures Merchant Edition 22 February 2018" sənədindən əldə edilə bilər)*

keçirilməsi tələb olunur; bu səbəbdən, Xidməti müvafiq məhsulların və ya xidmətlərin satışını həyata keçirən üçüncü şəxslərə (satıcılara) ötürməmək, habelə onların satışının həyata keçirilməməsinə nəzarət etmək;

8.4.12. Nəzərə alaraq ki, Beynəlxalq Ödəniş Sistemlərinin qaydalarına müvafiq olaraq, Müştəri, onun xidməti ödəniş təchizatçısı və ya sponsor qismində ötürdüyü üçüncü şəxslər tərəfindən alıcı/kart istifadəçilərinin ödəniş kartlarına dair həssas (ödəniş kartının nömrəsi, istifadəyə yararlılıq müddəti, CVV2/CVC2 kodu) məlumatları saxladığı, istifadə və emal etdiyi, yaxud ötürdüyü hallarda, onların Beynəlxalq Ödəniş Sistemlərinin qaydalarına uyğunluğu üzrə attestasiyadan keçməsi tələb olunur, bu səbəbdən də, həmin halların mövcud olub-olmaması barədə Banka rəsmi məlumat vermək. Əgər həmin hallar mövcud deyilsə, məlumat verdiyi zaman bunu əsaslandıran sübutları təqdim etmək, habelə müvafiq proseduru təsvir etmək; yox, əgər mövcuddursa, müvafiq attestasiyadan keçdiyini və uyğunluğunu təsdiq edən sənəd(lər)i Banka təqdim etmək;

8.4.13. Bu bölmənin 8.4.10-ci yarımbəndində qeyd olunan halda, 8.4.11-ci və/və ya 8.4.12-ci yarıbəndlərinin tələbini pozduğu halda Beynəlxalq Ödəniş Sistemlərinin tələbindən irəli gələrək qeydiyyat xərcləri və cərimə məbləğləri daxil olmaqla Bankın məruz qaldığı bütün xərcləri Banka geri ödəmək, habelə Bank tərəfindən müvafiq xərclərlə bağlı vəsaitin Bankda olan istənilən hesabından akseptsiz qaydada silinməsinə razılıq vermək;

8.4.14. Xidmət vasitəsilə satışını təşkil etdiyi malların satıcılarından hər hansı birinin Master Card Beynəlxalq ödəniş sistemi ilə aparılan əməliyyatlar üzrə illik dövriyyəsi 1,000,000.00 (bir milyon) ABŞ dolları və ya ekvivalentindən, VİSA Beynəlxalq ödəniş sistemi ilə aparılan əməliyyatlar üzrə isə 100,000.00 (yüz min) ABŞ dolları və ya ekvivalentindən çox olarsa, həmin satıcı ilə

required by the law and that are not related with the current Agreement and fulfillment of the obligations.

8.4.6. To ensure the confidentiality of the cardholder information, and to place necessary information about the security of transactions, delivery of goods and on the provision of the return of funds on web page.

8.4.7. Perform clearing operation at the end of each day. Otherwise, the Customer will undertake risks for all financial losses.

8.4.8. Not to transfer the service to third parties without Bank’s consent;

8.4.9. To bear full responsibility for any harm/damages occurred due to transferring the service to third parties;

8.4.10. By taking into consideration that, the persons, who are transferred the Service, should be registered by Bank according to the requirements of International Payment Systems and registration fee, including annual service payment should be paid to the International Payment Systems, to pay all the expenses to the Bank related with it, incurred by Bank;

8.4.11. Payment Systems, the fields related with the following: provision of organizational services related with Marketing-Travel (MCC 5962); Telemarketing (MCC 5966, MCC 5967); submission of information with adult content in the different informational carriers (MCC 5967, MCC 7841); conducting bet games and other games with bet nature, lotteries, double auctions (MCC 7995); pharmaceutical products (MCC 5912); drugs, psychotropic substances and their precursors (MCC 5122); tobacco products (MCC 5993); internet network/services to the computer system (MCC 4816); bath salts, lens sale (according to the requirements of VISA payment system) are included to the high risk group and the persons, who realize their sale, are required it to have additional registration by Acquiring Bank[2]; owing to it, not to transfer the Service to the third persons (vendors), who realize the sale of

---

[2]MasterCard qaydaları *(daha geniş məlumat “Security Rules and Procedures Merchant Edition 22 February 2018” sənədindən əldə edilə bilər)/See alsoSecurity Rules and Procedures Merchant Edition 22 February 2018*

müqavilə bağlanmağı, habelə Bankla birbaşa müqavilə bağlamasını təmin etmək;

8.4.15. Başqa ödəniş təchizatçılarına Bankın təqdim etdiyi xidmət vasitəsilə ödəniş təchizatçısı və ya sponsor qismində xidmət göstərməmək;

8.4.16. Xidməti üçüncü şəxslərə (satıcılara) ötürdükdə həmin şəxslərlə Beynəlxalq Ödəniş Sistemlərinin müəyyən etdiyi standart qaydalara əməl etmək şərtilə müqavilə bağlayaraq həmin müqaviləni Banka təqdim etmək, habelə Bank Beynəlxalq Ödəniş Sistemlərinin müəyyən etdiyi standart qaydalardan irəli gələrək həmin müqavilələrdə dəyişiklik edilməsini tələb etdikdə, Bankın tələbinə əməl etmək;

8.4.17. Xidməti ötürdüyü üçüncü şəxslərlə bağladığı müqavilələrdə Bankı Ekvayer bank kimi göstərmək, onun əlaqə məlumatlarını müqaviləyə daxil etmək və xidməti Bankın hesabına təqdim etdiyini açıq şəkildə qeyd etmək;

8.4.18. Xidməti ötürdüyü üçüncü şəxslərin fəaliyyətinin Beynəlxalq Ödəniş Sistemlərinin müəyyən etdiyi standart qaydalara uyğunluğuna nəzarət etmək, onları bununla əlaqədar mütəmadi olaraq monitorinq etmək;

8.4.19. Müştərinin xidməti ötürdüyü üçüncü şəxslərin fəaliyyətinin Bank tərəfindən istənilən zaman monitorinq edilməsi barədə müvafiq üçüncü şəxslərin razılığının alınmasını təmin etmək.

9. POS Terminal və Virtual terminal xidmətinin dayandırılması

9.1. POS Terminal və Virtual terminal üzrə xidmətlər Müştərinin müvafiq olaraq "POS Terminalların quraşdırılması üçün ərizə" və ya "Virtual Terminalların quraşdırılması üçün ərizə" sinə əsasən, istənilən zaman dayandırıla bilər. Bu zaman, Müştəri bu xidmət növü üzrə Bank qarşısında yaranmış bütün xərcləri ödəməlidir.

9.2. Bank, POS Terminal və Virtual terminal üzrə xidmətləri aşağıdakı hallarda birtərəfli qaydada dayandıra bilər:

- fırıldaqçılıq halının baş verməsi ehtimalları yarandıqda;
- POS Terminal və Virtual terminal üzrə xidmətlərdən 3 (üç) ay müddətində istifadə olunmadıqda.

proper products or services, as well, to control non-realization of their sale;

8.4.12. By taking into consideration that, according to the regulations of the International Payment Systems, in the case of saving, using and processing or transferring the confidential information (number of the payment card, validity term, CVV2/CVC2 code) by Customer about receivers'/card users' payment cards by third persons, who are transferred the service as a payment supplier or trustee, it is required to attest them accordance with the regulations of International Payment Systems, owing to it, officially inform the Bank about existence of the same cases. Subject to non-existence of such cases, to submit the evidences, proving it, while informing, including to describe the proper procedure; if not available, to submit the documents, confirming proper attestation and accordance to the Bank;

8.4.13. To charge back all the expenses to the Bank, incurred by Bank, including registration fee and penalty charges, arisen by the requirements of International Payment Systems, including to agree with charging off the funds by Bank, related with the proper expenses, without acceptance from Customer's any account in the Bank, if it is mentioned in the sub-clause 8.4.10 of this section, the Customer breaches the requirements of the sub-clause 8.4.11 and/or sub-clause 8.4.12 of this section;

8.4.14. If annual turnover to the transactions, booked via Master Card International Payment System of any of the vendors of the goods, organized their sale via service – exceed USD 1,000,000.00 (one million) or its equivalent; transactions, booked via VISA International Payment System exceed USD 100,000.00 (one hundred thousand) or its equivalent, to conclude an agreement with the same vendor, as well, to provide direct agreement conclusion with the Bank;

8.4.15. Not to serve as a payment supplier or trustee via the service, provided by Bank, to the other payment suppliers;

9.3. Bu xidmətlərin dayandırılması Müştəriyə təqdim olunmuş avadanlıqların Bank tərəfindən bu bölmənin 3.4.10-cu bəndi ilə nəzərdə tutulan qaydada geri alınması üçün əsasdır.

X. MƏLUMATLARIN MƏXFİLİYİNİN QORUNUB SAXLANMASI

1. Məxfi məlumat

1.1. Hazırki Müqavilə çərçivəsində Bank və Müştəri əməkdaşlıq etmək niyyətini bildirdiyindən, şəxsi (fərdi) və məxfi məlumatları bir Tərəf (Məlumat verən tərəf) digər Tərəfə (Məlumat alan tərəf) açıqlaya bilər.

1.2. Məxfi Məlumat deyərkən, məlumatın hansı yolla və hansı formada əldə etməsindən asılı olmayaraq bu Müqavilə çərçivəsində Məlumat verən tərəfin Məlumat alan tərəfə açıqladığı bütün məlumatlar daxildir. Bu zaman aşağıdakı şərtlərdən biri mövcud olmalıdır:

a. Həmin məlumat yazılı şəkildə şəxsi və ya məxfi kimi göstərilsin və ya müəyyən edilsin;

b. Məlumat alan tərəf həmin açıqlanan məlumatın məxfi xarakterli (bundan sonra Məxfi Məlumat adlandırılacaq) olduğundan xəbərdar olsun.

1.3. Məxfi məlumata aşağıda göstərilən məlumatlar daxil deyil:

1.3.1. Məlumat alan tərəfə məlumatın açıqlanması zamanı ictimaiyyətə məlum olan məlumat və ya həmin məlumatın açıqlanmasından sonra Məlumat alan tərəfin səhvi olmadan ictimaiyyətə məlum olan məlumat;

1.3.2. Məlumat alan tərəfin Məlumat verən tərəfdən fərqli mənbədən qeyri-məxfi əsasda əldə etdiyi məlumat, bu şərtlə ki, həmin mənbəyə belə məlumatın açıqlanması müqavilə və ya fidusiar öhdəlik və ya qanunla qadağan olunmasın;

1.3.3. Müştərinin hesabı üzrə ölkədənkənar köçürmələr ilə bağlı əməliyyatlar həyata keçirilərkən müxbir banklara (maliyyə institutlarına) təqdim olunan məlumatlar;

1.3.4. Mövcud qanunvericiliyin tələbi ilə açıqlanan məlumatlar.

2. Məlumat alan tərəfin öhdəlikləri

8.4.16. While transferring the Service to the third persons (vendors), by concluding an agreement with the same persons, provided that following the standard regulations, defined by International Payment Systems, to submit the same agreement to the Bank, as well, when the Bank demands to make changes in the same agreements according to the standard regulations, defined by International Payment Systems, to follow the regulations of the Bank;

8.4.17. To indicate the Bank as an Acquiring Bank in the agreements, concluded with the third persons, who are transferred the Service, to enter contact information to the agreement and obviously remark the submission of Service to the Bank account;

8.4.18. To control the accordance of third persons' activity, who are transferred the Service, to the standard regulations, defined by International Payment Systems, regularly monitor them related with them;

8.4.19. To provide getting agreement of the proper third parties about monitoring third persons' activity by Bank, who are transferred the Service by Customer, any time.

9. Suspension of POS Terminal and Virtual Terminal services

9.1. POS Terminal and Virtual Terminal services may be suspended at any time on the basis of the "Application form for installation of POS Terminals" or "Application form for the installation of Virtual Terminals". In this case, the Customer must all the expenses on this type of the service to the Bank.

9.2. The Bank may suspend provision of POS Terminal and Virtual Terminal services unilaterally in the following cases:

- In case of the suspicionof fraudulent actions;
- If the POS Terminal and Virtual Terminal services were not used during 3 (three) months period.

9.3. The Suspension of the Services is the basis for withdrawal of equipments provided to the Customer by the Bank in accordance with the clause 3.4.10. of this section.

2.1. Məlumat alan tərəf bu Müqaviləyə əsasən aldığı Məxfi Məlumatı qəti şəkildə gizli saxlamağa və həmin məlumatı bu Müqaaviləyə zidd olaraq hər hansı üçüncü tərəfə açıqlamamağa öhdəlik götürür.

2.2. Məlumat alan tərəf Məxfi Məlumatın istifadəsini və təkrar istifadəsini yalnız bu Müqavilədən irəli gələn məqsədlər üçün məhdudlaşdırmağa razılıq verir və öz işçi heyətinə belə Məxfi Məlumatı açıqlamazdan əvvəl məxfi məlumatların qorunması barədə olan razılaşma barədə işçi heyətini təlimatlandırmağı və onların üzərinə bu razılaşmada nəzərdə tutulan öhdəlikləri qoymağı öz üzərinə götürür.

2.3. Məlumat alan tərəf Məxfi Məlumatın icazəsiz istifadə edilməsi, yayılması və ya nəşr edilməsinin qarşısını almaq məqsədilə özünün bənzər xarakterli məlumatlarının qorunmasında olduğu kimi eyni ehtiyatlılıq və diqqətlə yanaşmağı öz öhdəsinə götürür.

3. Məlumatın qorunması öhdəliyi

3.1. Əgər Məlumat alan tərəf qanunvericilikdə, dövlət orqanlarının qərarı və ya bu Müqavilədə nəzərdə tutulan şərtlərdən başqa hər hansı digər şəxsə Məxfi Məlumatı açıqlamağa məcbur qalarsa, Məlumat alan tərəf istənilən halda Məxfi Məlumatı açıqlamazdan əvvəl müdafiə məqsədilə və ya digər müvafiq tədbirlərə müraciət etmək üçün Məlumatı verən tərəfə bu barədə 1 (bir) iş günü ərzində məlumat verməlidir. Əgər Məlumat alan tərəf məlumatı açıqlamağa məcbur qalarsa, yalnız məcbur olduğu həddə məlumat açıqlaya bilər.

3.2. Məlumat alan tərəf Məxfi Məlumatın bu Müqaviləyə zidd olaraq açıqlanması və ya istifadə olunması barədə xəbərdar olarsa və ya şübhələnərsə, dərhal Məlumatı verən tərəfə bu barədə bildirməyi öz öhdəsinə götürür və gələcəkdə belə məlumatın açıqlanması və ya istifadəsinin qarşısını almaq məqsədilə bütün ağlabatan tədbirləri həyata keçirməyə razılıq verir.

3.3. Müştəri razılıq verir və qəbul edir ki, Müştəriyə daha geniş istiqamətdə xidmət göstərmək üçün Müştəri barədə fərdi məlumatları ona heç bir zərər vurmamaq, habelə yayılmaması üçün məsuliyyət daşımaqla Bank müxtəlif informasiya

X. PROTECTION OF INFORMATION CONFIDENTIALITY

1. Confidential information

1.1. Upon declaration of the intention of the Bank and the Customer to cooperate under this Agreement, One Party (the Disclosing Party) may disclose personal (private) and confidential information to the other Party (The Receiving Party).

1.2. Regardless of the way and the form of obtaining of the information, Confidential Information includes all the information disclosed by the Disclosing Party to The Receiving Party under this Agreement. In this case, one of the following conditions must be available:

a. This information should be displayed or defined as personal or confidential in writing;

b. The Receiving Party should be aware of the disclosed information being of confidential nature (hereinafter referred to as “Confidential Information”).

1.3. Confidential information does not include the following information:

1.3.1. Information known to the public at the time of information disclosure to the Receiving Party or information which becomes known to the public without fault of the Receiving Party after such information disclosure;

1.3.2. Information obtained on non-confidential basis by the Receiving Party from sources different of those of the Disclosing Party, provided that the source shall not be prohibited to disclose such information by contractual or fiduciary obligation or by the law;

1.3.3. Information disclosed to correspondent banks (financial institutions) during the execution of international money transfer operations on the Customer’s account.

1.3.4. Information disclosed by the request of the existing legislation.

2. Obligations of the Receiving Party

2.1. The Receiving Party is obliged to keep absolutely secret the Confidential Information received under this Agreement and not to disclose this information in violation of this Agreement to any third party.

ehtiyatlarından əldə edə, habelə Müştərinin hər hansı fərdi məlumatlarını və bank sirri təşkil edən məlumatlarını öz işçilərinə, nümayəndələrinə, ona hüquqi və digər xidmət göstərən şəxslərə, özünə aidiyyəti olan şəxslərə, bank fəaliyyətini həyata keçirərkən ondan tələb edən dövlət orqanlarına, maliyyə bazarlarına nəzarəti həyata keçirən orqanlara ölkə daxili və ölkədən kənara ötürə bilər və bu məlumatların ötürülməsi üçün Müştərinin əlavə yazılı razılığı tələb olunmayacaq. Bu halda Bank məlumatı ötürdüyü şəxslərin həmin məlumatları məxfi saxlamağına dair birbaşa özü məsuliyyət daşıyır.

3.4. Müştəri Bankın müəyyən etdiyi elektron kanallar və ya Proqram təminatı vasitəsilə özünə nümayəndə müəyyən edə və bununla da, Bank Müştəriyə aid məlumatları nümayənədyə təqdim edə bilər. Bunun üçün nümayəndənin lazımi məlumatları və ötürüləcək məlumatların dairəsi müvafiq üsulla təsdiq edilərək Banka təqdim olunmalıdır.

4. Məxfi məlumatın geri qaytarılması

Məxfi Məlumata bu Müqavilədən irəli gələn məqsəd üçün ehtiyac duyulmadıqda Məlumat alan tərəf Məlumatı verən tərəfin tələbinə əsasən Məxfi Məlumatları (nüsxələr və surətlər daxil olmaqla) Məlumat verən tərəfə geri qaytarmağı və onun istifadəsini dərhal dayandırmağı öz öhdəsinə götürür. Məxfi məlumatlar (nüsxələr və surətlər daxil olmaqla) geri qaytarıla bilməzsə, Məlumat alan tərəf onları dərhal məhv etməyi öz öhdəsinə götürür.

5. Məxfi məlumatdan istifadənin məhdudlaşdırılması

Məxfi məlumatın açıqlanması Məlumat alan tərəfə həmin məxfi məlumatın bu Müqavilədən irəli gələn məqsəddən kənar istənilən digər məqsədlə istifadəsi üçün əsas deyil.

X. DİGƏR ŞƏRTLƏR

1. Müqavilənin qüvvədə olma müddəti və onun vaxtından əvvəl ləğv edilməsi

2.2. The Receiving Party agrees to restrict the use and re-use of Confidential Information only for purposes arising from this Agreement and undertakes to instruct its staff about agreement on confidential information protection and to put obligations stipulated in this agreement on them prior to disclosure of such Confidential Information to the staff.

2.3. In order to prevent unauthorized use, spread or publication of confidential information, the Receiving Party undertakes to observe the same caution and careful approach as in protection of its own information of similar nature.

3. Information protection obligation

3.1. If the Receiving Party is compelled to disclose information to a party other than specified in the law, state body decisions or the Agreement, the Receiving Party, prior to disclosure of confidential information and in order to protect the information or to take other appropriate measures, must inform in any case the Disclosing Party about this within 1 (one) working day. If the Receiving Party is compelled to disclose information, it can only disclose the information to the extent compelled.

3.2. If the Receiving Party is aware or has doubts about disclosure or use of Confidential Information in violation of this agreement, it undertakes to immediately inform the Disclosing Party about this and agrees to take all reasonable measures to prevent disclosure or use of such information in the future.

3.3. The Customer agrees and accepts that the Receiving Party is entitled to collect any data of the Disclosing Party in good faith to provide banking services in more effective way, bearing responsibility for avoiding any harm and/or non-proliferation. Moreover the Receiving Party shall transmit domestically and cross-border the information including, but not limited to the datas constituting personal information, the bank's secret to its employees, representatives, legal and other service providers, related parties, state bodies, financial market regulator(s)

1.1. Bu Müqavilə onun şərtlərinin qəbul edilməsinin imza, hüquqi şəxs olduqda həmçinin möhürü ilə, yaxud gücləndirilmiş elektron imza ilə təsdiqləndiyi andan qüvvəyə minir.

1.2. Bu Müqavilə qeyri-müəyyən müddətə bağlanır.

1.3. Müştəri ilə Bank arasında müqavilə münasibətlərinə xitam verildiyi halda tərəflər bir-birləri qarşısında Müqavilə üzrə bütün öhdəliklərini icra etmiş olmalıdırlar.

1.4. Bu Müqaviləyə və ya bu Müqavilə çərçivəsində təqdim olunan hər hansı xidmətə aşağıdakı hallarda və qaydada xitam verilə bilər:

1.4.1. Tərəflərin qarşılıqlı yazılı razılığına əsasən;

1.4.2. Məhkəmənin qanuni qüvvəyə minmiş qətnaməsi olduqda;

1.4.3. Hüquqi şəxs olan Müştəri öz fəaliyyətini dayandırdıqda, ləğv olunduqda və ya müflis elan olunduqda

1.4.4. Müştərinin təşəbbüsü ilə - onun yazılı ərizəsi üzrə istənilən vaxt, bir şərtlə ki, Müştərinin Bank qarşısında hazırki Müqavilə üzrə təqdim olunan xidmətlər üzrə heç bir öhdəliyi olmasın;

1.4.5. Bank tərəfindən:

1.4.5.1. Müştəri hazırkı Müqavilə üzrə ona təqdim olunan xidmətlərin heç birindən fəal surətdə (hər hansı əməliyyat aparmaqla) istifadə etmədiyi halda, sonuncunu 15 (on beş) təqvim günü qabaqcadan yazılı formada xəbərdar etmək şərti ilə;

1.4.5.2. Bankın komplayns siyasətinin tələblərinə əsasən daxili qərar əsasında;

1.4.5.3. Müqavilənin II.4. bəndində qeyd olunan halların müəyyənləşdirilməsi üçün Müştəri 15 (on beş) təqvim günü ərzində özünün şəxsiyyətini təsdiq edən, hüquqi şəxs olduqda isə mülkiyyət strukturunu əks etdirən sənədlərin qüvvədə olmasını təsdiq edən məlumatları və ABŞ və ya digər xarici dövlət əlamətlərinin müəyyən olunmasına aid tələb olunan formaları və digər sənədləri (müvafiq olaraq W9 və fiziki şəxs olduqda W8 BEN/hüquqi şəxs olduqda W8 BEN-E formaları daxil) Banka təqdim etmədiyi təqdirdə.

1.4.6. Azərbaycan Respublikasının qüvvədə olan qanunvericiliyi ilə nəzərdə tutulan digər hallarda.

requesting it in the course of banking activities. No additional written consent of the Disclosing Party will be required for the transmission of this information respectively. In this case, the Bank shall be directly responsible for the confidentiality of such information on behalf of the persons to whom the information is transmitted.

3.4. The Customer may appoint a representative through electronic channels or software provided by the Bank, and the Bank may provide the Customer's information to the representative. For this purpose, the necessary information of the representative and the scope of information to be transmitted must be duly approved and submitted to the Bank.

4. Return of confidential information

If there is no need for Confidential Information for the purpose arising out of this Agreement, upon request of the Disclosing Party, the Receiving Party undertakes to return Confidential Information (including copies and duplicates) to the Disclosing Party and to immediately stop its usage. If Confidential information (including copies and duplicates) cannot be returned, the Receiving Party undertakes to immediately destroy them.

5. Restriction of the Confidential information use

The use of such confidential information for any other purposes apart of those arising out of this Agreement is not a justification for disclosure of Confidential information by the Receiving Party.

X. OTHER CONDITIONS

1. The validity period of the Agreement and its premature termination

1.1. The present Agreement comes into effect upon being signed and stamped or confirmed by through electronic signatures to accept its conditions.

1.2. The present Agreement is concluded for indefinite period.

1.4.7. Müştəri qəbul edir ki, onun Ümumi Şərtlər Toplusu ilə təqdim olunan idmətlər üzrə nümayəndəsi bu bənddə qeyd olunan sənədlər üzrə məlumatları təqdim etməyə səlahiyyətli olub, tətbiq olunduğu halda müvafiq sənədlərin imzalanması üçün razılıq və icazəni almışdır.

2. Fors-major hallar

2.1. Fors-major yəni Tərəflərin müqavilə şərtlərinin icrasını qeyri-mümkün edən daşqın, uçqun, sel, yanğın, yer sürüşməsi, zəlzələ, epidemiya, silahlı iğtişaşlar, dövlət orqanlarının qadağanedici və ya məhdudlaşdırıcı aktları, qanunvericilikdəki dəyişikliklər və s.) halının təsiri nəticəsində tərəflər müqavilə şərtlərinin tam və ya qismən yerinə yetirə bilməzsə, buna görə bir-biri qarşısında heç bir maddi və digər məsuliyyət daşımırlar. Həmin halların mövcud olduğu müddət ərzində müqavilənin icrası mümkün olmadıqda onun icrası həmin müddətə dayandırılır.

2.2. Fors-major hadisəsinə məruz qalmış Tərəf dərhal, Fors-major hadisəsinin baş verməsindən ən geci 5 (beş) təqvim günü sonra digər Tərəfə yazılı məlumat verməlidir.

2.3. Əgər Fors-major halı 6 (ay) aydan çox davam edərsə, Tərəflərdən biri digər Tərəfə yazılı məlumat verməklə hazırkı Müqaviləyə vaxtından əvvəl xitam vermək hüququna malikdir.

3. Mübahisələrin həlli

3.1. Bu müqavilənin icrası ilə əlaqədar tərəflər arasında yaranmış mübahisələr qarşılıqlı razılıqla həll edilir. Qarşılıqlı razılıqla həll edilməyən mübahisələr Azərbaycan Respublikasının qüvvədə olan qanunvericiliyinə müvafiq olaraq Azərbaycan Respublikasının müvafiq məhkəmələri vasitəsilə həll ediləcəkdir.

3.2. Bu Müqavilə ilə tənzimlənməyən münasibətlər Azərbaycan Respublikasının Mülki Məcəlləsi və digər normativ-hüquqi aktlar ilə tənzimlənir.

3.3. Sənədli əməliyyatın həyata keçirilməsi ilə bağlı Tərəflər arasında yaranan münasibətlər qanunvericiliklə müəyyən olunan iearexiya nəzərə alınmaq şərtilə həmçinin Sənədli Akkreditivlər üzrə vahid Adət və Təcrübə (Uniform Customs and Practice for

1.3. In case of termination of re;ations between the Bank and the Customer, the Parties shall have executed all obligations to each other under the Agreement.

1.4. The present Agreement or any service provided within the framework of present Agreement may be terminated in the following cases and order:

1.4.1. According to the mutual written agreement between the Parties;

1.4.2. When the resolution in force of the Court is available;

1.4.3. When the Customer acting as the legal entity has suspended/terminated its activity or declared itself as bankrupt;

1.4.4. By the Customer - at any time, according to its written application, provided that Customer has no liability to the Bank on the services offered under the current Agreement;

1.4.5. By the Bank:

1.4.5.1. if the Customer does not use any service offered to him/her under the current Agreement, subject to providing the latter with the written notice fifteen (15) calendar days prior;

1.4.5.2. In accordance with Bank’s compliance policy;

1.4.5.3. In case the Customer does not submit the data, confirming the validity of documents to confirm his/her ownership structure and requested forms and other documents for defining relations with USA or other foreign state (including W9 and W8 BEN-E forms, respectively) within 15 (fifteen) calendar days to Bank in order to define the cases, specified in clause II.4. of the present Agreement.

1.4.6. In other cases indicated in the legislation in force of the Republic of Azerbaijan.

1.4.7. By signing this Agreement, the Customer acknowledges that the Customer 's representative for the services provided by the General Terms and Conditions has the authority to provide information on the documents specified in this section of the Agreement and, if applicable, has obtained corporate consent and permission from its relevant authorities to sign the relevant documents.

2. Force majeure

Documentary Credits UCP 600), Beynəlxalq Stənd-bay Praktikası (International Standby Practices ISP 98), Tələbli qarantiyalar üzrə vahid qaydalar (Uniform Rules for Demand Guarantees URDG 758) və digər işgüzar dövriyyə adətləri ilə tənzimlənir.

4. Müraciətlərə baxılması

4.1. Müştəri Banka öz müraciətlərini (şikayət, ərizə və təklif) yazılı və şifahi şəkildə edə bilər.

4.2. Yazılı müraciətlər Bankın internet səhifəsindən, elektron poçt və ya məktub vasitəsilə edilə bilər.

4.3. Bank xidmətləri üzrə müraciətlər aşağıda qeyd olunan rekvizitlər üzrə qəbul olunur:

Müştərilərin şikayətlərinin araşdırılması funksiyasını həyata keçirən struktur bölmə
qısa nömrə: *9123
tel.: (+994 12) 496 50 00,
faks: (+994 12) 496 50 10
e-poçt: customer.care@pashabank.az
http://www.pashabank.az/customer_care/lang,az/
ünvan: Yusif Məmmədəliyev küç.13, Bakı, AZ1005, Azərbaycan

5. Yekun şərtlər

5.1. Şərtlər Toplusuna ediləcək istənilən dəyişikliklər və/və ya əlavələr bu barədə məlumat Müştəriyə yazılı qaydada verildikdən 3 (üç) təqvim günü sonra Bankla Müştəri arasındakı bütün münasibətlərə tətbiq edilməklə qüvvəyə minir. Müştərinin hər hansı narazılığı olarsa, xidmətlərdən istifadəni dayandıra, habelə Banka müraciət etməklə xidmətlərin göstərilməsinə xitam verə bilər. Məlumatı aldıqdan sonra Müştərinin hər hansı xidmətdən istifadəsi onun yeni şərtləri qəbul etməsi kimi başa düşüləcək.

5.2. Hazırki Müqavilə çərçivəsində Müştəri və Bank tərəfindən məktub, elektron poçt ünvanı (e-mail), faks, sms və İnternet/Online Bank xidməti ilə göndərilən məlumat, edilən müraciət yazılı xəbərdarlıq, məlumat və/və ya müraciət hesab olunur.

5.3. Müqavilə şərtlərini qəbul etməklə bağlı razılaşmanı imzalayan Müştəri bu Müqaviləni oxuduğunu, şərtlərini başa düşdüyünü təsdiq edir və bu şərtlərə razı olduğunu bildirir.

2.1. Parties do no bear any financial or other responsibility to each other for non-fulfillment or partial fulfillment of the Agreement obligations in cases it is impossible due to force majeure (floods, avalanche, landslide, fire, epidemics, armed riots, prohibitive or restrictive acts of the state authorities, amendments to legislation etc. that makes impossible the fulfillment of obligations according to the Agreement). If execution of the Agreement is not possible due to the reasons described, its implementation is suspended for the period of unforeseen circumstances.

2.2. The Party affected by a force majeure event shall immediately notify the other Party in writing no later than 5 (five) calendar days after the occurrence of the force majeure event.

2.3. If the force majeure lasts for more than 6 (six) months, one of the Parties has the right to terminate this Agreement ahead of time by notifying the other Party in writing.

3. Settlement of Disputes

3.1. The disputes, arisen from the present Agreement, are settled based on mutual understanding. If the disputes cannot be settled by mutual agreement, they shall be referred for resolution to the courts of the Republic of Azerbaijan in accordance with the present legislation of the Republic of Azerbaijan.

3.2. The relations, beyond the competency of the present Contact, are regulated by AR Civil Code and other relevant regulatory acts of the Republic of Azerbaijan.

3.3. Relations, established between the Parties for execution of Documentary Operations, Uniform Customs and Practice for Documentary Credits UCP 600, International Standby Practice ISP 98, and Uniform Rules for Demand Guarantees URDG 758 and other business customs.

4. Review of Requests

4.1. Customer may submit his/her requests (complaints, application and proposals) in a written or oral way.

5.4. Bu Müqavilənin hər hansı bir bəndinin etibarsız hesab edilməsi müqavilənin bütövlükdə etibarsız hesab edilməsinə səbəb olmur.

5.5. Müştərinin Banka təqdim etdiyi əlaqə vasitəsi ilə Banka ünvanlanan müraciətlər birbaşa Müştəri tərəfindən edilmiş hesab edilir. Bu səbəbdən həmin əlaqə vasitələrindən gələn müraciətləri qəbul etməmək barədə Müştəri Banka məlumat verənədək müraciətlərin qəbulu ilə bağlı Bank heç bir məsuliyyət daşımır.

5.6. Müştəri Banka birdən artıq əlaqə vasitəsi qeyd edərsə, qeyd etdiyi əlaqə vasitələrindən hər hansı birinin dəyişməsi barədə digər əlaqə vasitəsi üzrə yazılı qaydada Banka müraciət edə bilər. Bu zaman dəyişmiş əlaqə vasitəsi müvafiq məlumat daşıyıcısında qeyd olunmuş əlaqə vasitəsinə bərabər tutulur.

5.7. Bu Şərtlər Toplusu və onun çərçivəsində bağlanan əqdlər hər bir hal üzrə Tərəflərin qarşılıqlı razılığı ilə mexaniki və ya başqa surətçıxarma vasitələrinin köməyi ilə imzanın faksimilesindən, elektron imzadan və ya şəxsi imzanın başqa analoqundan, o cümlədən rəqəmsal alətlər vasitəsilə təsdiq, habelə elektron sənəd mübadiləsi üsulundan istifadə etməklə imzalana bilər. Bu qaydada imzalanmış sənəd əsl əl imzası ilə imzalanmış kimi qəbul ediləcək.

5.8. Bu Müqavilə Azərbaycan və İngilis dilində tərtib edilir. Hər iki nüsxə eyni hüquqi qüvvəyə malikdir. Müqavilənin Azərbaycan və ingilis dillərində olan mətnləri arasında olan hər hansı ziddiyyət və ya uyğunsuzluq aşkar olunarsa, üstünlük Azərbaycan dilində olan mətnə verilir.

4.2. Written requests may be issued through Bank's internet pages, e-mail address or mailing.

4.3. The requests to Bank services are received on the bank details below:

Structural unit performing the function of customers' complaints investigation
Short number: *9123
tel.: (+994 12) 496 50 00
fax: (+994 12) 496 50 10
e-mail: customer.care @ pashabank.az
http://www.pashabank.az/customer_care/lang,en/
Address: 13 Y.Mammadaliyev st., Baku, AZ1005, Azerbaijan

5. Final Provisions

5.1. Any changes and / or additions to the Agreement shall enter into force for all relations between the Bank and the Customer within 3 (three) calendar days after the Customer is notified in writing hereon. If the Customer has any dissatisfaction, he can stop using the services, as well as terminate the services by contacting the Bank. After receipt of the information, the Customer's use of any service will be understood as his acceptance of the new terms.

5.2. The information sent to the Customer by the Bank through post, e-mail, fax, sms and Internet/online banking services within the framework of the present Agreement shall be deemed as written notification.

5.3. By accepting terms and conditions of the Agreement signing the relevant acknowledgement, the Customer confirms that he/she has read the present Agreement, understood and approved the terms and conditions.

5.4. Invalidation of any point of the present Agreement does not cause the invalidation of the entire Agreement.

5.5. Requests addressed to the Bank through the contact provided by the Customer to the Bank shall be considered made directly by the Customer. For this reason, the Bank is not responsible for the receipt of requests until the Customer informs the Bank about not receiving requests from these means of communication.

5.6. If the Customer submits more than one means of communication to the Bank, he / she may apply to the Bank in writing for change of any of these means of communication by another means of communication. In this case, the changed means of communication is equal to the means of communication specified in the relevant data carrier.

5.7. This General Terms and Conditions and other documents (apllications, etc.) shall be concluded by mutual consent of the Parties by mechanical or other means of copying the signature facsimile, electronic signature or other analogue of a personal signature, including digital instrument verification, as well as electronic document exchange can be signed. A document signed in this way will be considered as signed with a real signature by hand.

5.8. This Agreement is executed in Azerbaijani and in English languages. Both originals have equal legal force. In case of any conflict or inconsistency between the Azerbaijani and English texts of this Agreement, the Azerbaijani version shall prevail.